

NUIT  
BLANCHE  
7 OCTOBRE  
2006

mode d'emploi

MAIRIE DE PARIS





# NUIT BLANCHE 2006

SOMMAIRE

4 ÉDITORIAUX

8 NUIT BLANCHE À PARIS

102 NUIT BLANCHE EN ÎLE-DE-FRANCE

103 NUIT BLANCHE EN RÉGION

107 NUITS BLANCHES DANS LE MONDE

98 TRANSPORTS

110 INFOS PRATIQUES

123 L'ÉQUIPE NUIT BLANCHE

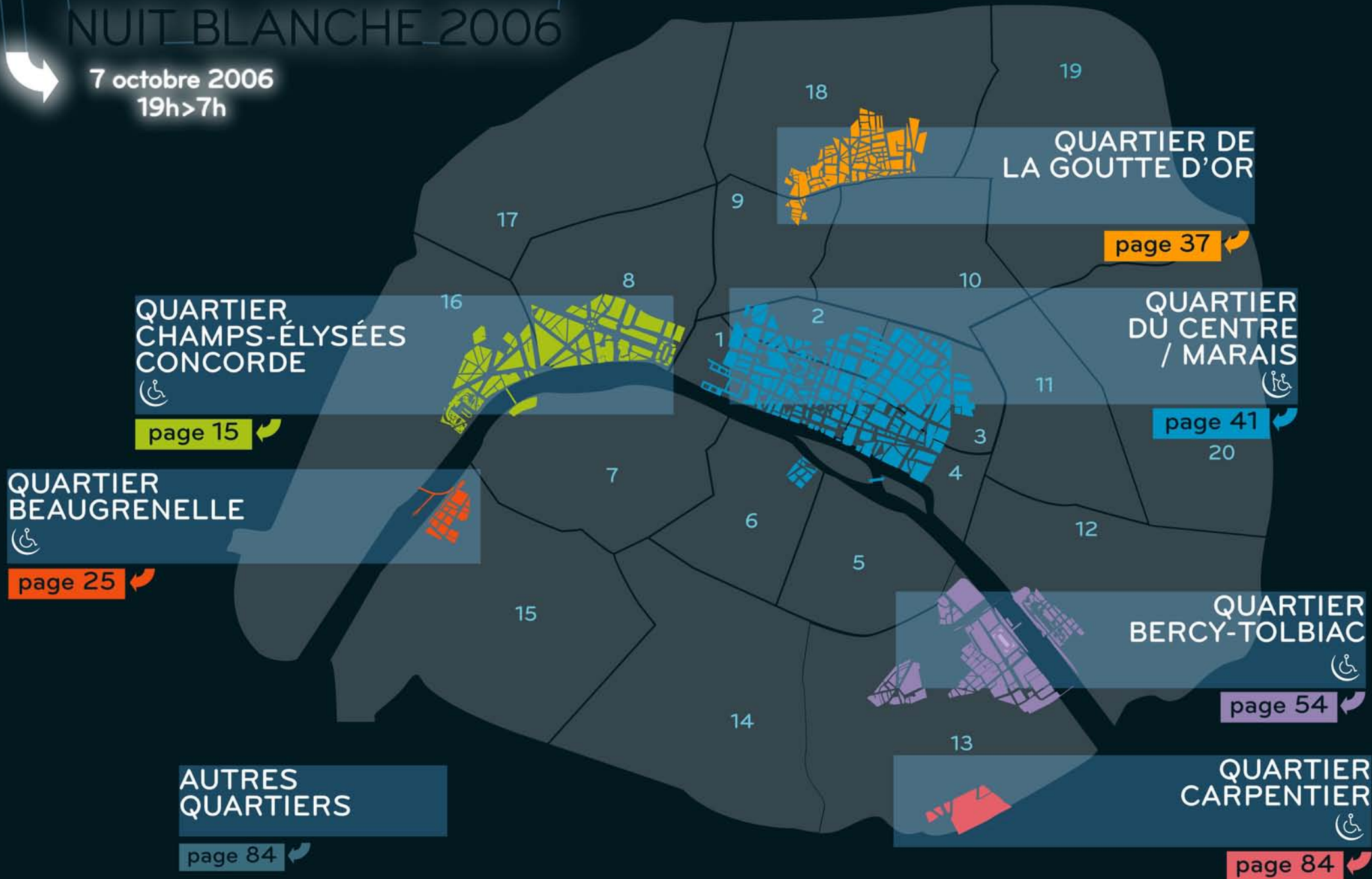
124 REMERCIEMENTS

128 INDEX DES ARTISTES

[www.paris.fr](http://www.paris.fr)

# NUIT BLANCHE 2006

7 octobre 2006  
19h>7h



QUARTIER DE LA GOUTTE D'OR

page 37

QUARTIER CHAMPS-ÉLYSÉES CONCORDE

page 15

QUARTIER DU CENTRE / MARAIS

page 41

QUARTIER BEAUGRENELLE

page 25

QUARTIER BERCY-TOLBIAC

page 54

AUTRES QUARTIERS

page 84

QUARTIER CARPENTIER

page 84

# EDITORIAL DE BERTRAND DELANOË MAIRE DE PARIS

Cinq ans déjà que la Nuit Blanche a fait irruption dans notre paysage commun ; un moment de rêve, l'œil en éveil, à la redécouverte de ses rues qui, le soir tombé, se révèlent sous un jour nouveau. La création contemporaine investit plusieurs quartiers de la capitale et nous permet de porter un regard neuf sur nos lieux quotidiens.

Nuit Blanche est une invitation à l'art en mouvement, sans barrière ni exclusion ; le public participe aux œuvres : traversée inquiétante du Petit Palais, concert subaquatique dans une piscine du front de Seine ou palabre sous un ciel de drapeaux. Les artistes s'inspirent de cultures métissées, issues de tous les continents, mélangées avec bonheur. Leurs œuvres, singulières, réveillent en chacun de nous une émotion souvent jubilatoire.

Le temps de la Nuit Blanche, des artistes confirmés et de renommée internationale vont s'exprimer dans le Paris de tous les publics. Toutes les installations sont gratuites, les galeries du 13<sup>ème</sup> arrondissement et du Marais ouvrent leurs portes tout au long de la nuit, des médiateurs sont sur place pour répondre à toutes les questions.

La Nuit Blanche de Paris trouve désormais un écho dans le monde entier et c'est pour notre Ville un vrai et grand bonheur. Bruxelles, Montréal, Toronto, Rome l'ont adoptée. Cette année, pour la première fois, Riga et Madrid se lancent également dans cette aventure artistique et noctambule. Et tout près de notre cité, le Château de Versailles, Clichy, Gentilly, Les Lilas ou encore l'Abbaye de Maubuisson resteront elles aussi éveillées.

Je vous souhaite de vivre une nuit faite d'émotions et de découvertes magiques.

# ÉDITORIAL DE CHRISTOPHE GIRARD ADJOINT AU MAIRE DE PARIS CHARGÉ DE LA CULTURE

C'est bon de penser que Paris inspire d'autres villes aussi dynamiques que Riga, Rome, Madrid, Bruxelles, Naples, Montréal et Toronto.

Si Nuit blanche a fait des émules c'est sans aucun doute parce qu'elle sait réunir création, urbanisme, patrimoine et architecture lors d'une rencontre forte, le temps d'une nuit, celle des artistes et des citoyens. Mais c'est aussi l'occasion pour les Parisiens de se réapproprier leur ville et de la redécouvrir.

Nuit blanche parvient à faire que chacun surmonte sa timidité pour entrer dans une galerie ou un musée et elle réussit à faire redécouvrir un patrimoine parfois mal connu, pourtant richesse collective.

Paris a toujours aimé partager et partage à nouveau, plus et mieux, en regardant devant elle le 21<sup>e</sup> siècle, en écoutant et invitant des artistes qui savent inventer, imaginer et créer avec les incroyables outils que procurent les nouvelles technologies.

Partageons et laissons-nous guider par les artistes qui sont certainement les meilleurs explorateurs, guides et connaisseurs des temps à venir.

# ÉDITORIAL DE PÉNÉLOPE KOMITES

ADJOINTE AU MAIRE DE PARIS,  
CHARGÉE DES PERSONNES  
HANDICAPÉES

Paris ouvre ses portes et ses trésors, pour la cinquième année consécutive à l'art et à la création moderne et contemporaine pour tous à l'occasion de cette nouvelle édition de Nuit Blanche.

Moment de partage, de convivialité, de réflexion et d'échange, Nuit Blanche se doit d'accueillir toutes celles et tous ceux qui souhaitent participer à cet événement dans les meilleures conditions possibles.

Depuis cinq ans, en cohérence avec le politique d'intégration des personnes handicapées à la vie de la cité menée par la Ville de Paris, nous travaillons tout au long de la construction de ce grand événement à l'accessibilité aux lieux, aux œuvres et aux informations qui le constituent. Ainsi, l'édition Nuit Blanche 2006 a vu le nombre de ses sites accessibles doubler.

Parce que la culture est un droit pour tous, d'année en année nous poursuivons et nous poursuivrons encore nos efforts pour que la Nuit Blanche parisienne, Nuit Blanche originelle qui connaît aujourd'hui un rayonnement mondial, reste un exemple en matière d'accueil des personnes en situation de handicap.

Bonne nuit à toutes et à tous.

# ÉDITORIAL DE NICOLAS BOURRIAUD & JÉRÔME SANS DIRECTEURS ARTISTIQUES

Ville de culture et de création, Paris propose chaque année depuis cinq ans Nuit Blanche.

Manifestation culturelle gratuite et ouverte à tous, Nuit Blanche ouvre la ville au monde de l'art et invite chacun à découvrir de nuit, au détour d'une rue, dans un lieu insolite ou dans un bâtiment prestigieux, l'art d'aujourd'hui. Ouverte au plus grand nombre, Nuit Blanche sort l'art du cercle des initiés et en propose une vision généreuse et accessible. L'art contemporain se mêle à la ville et génère un espace-temps singulier où chacun est invité à circuler, redécouvrant son quotidien transformé ou explorant des lieux inattendus. Le temps d'une nuit, les œuvres construisent une architecture temporelle éphémère pour découvrir l'art contemporain au grand jour, en pleine nuit.

Le 7 octobre 2006, la cinquième édition de Nuit Blanche transforme Paris en lieu capital pour l'art contemporain.

Concentrée sur plusieurs quartiers — La Goutte d'Or, le Marais, Bercy/Tolbiac, Beaugrenelle, Carpentier et Champs-Élysées/Concorde — Nuit Blanche 2006 propose une vision de la création actuelle faite de métissage et de croisements de cultures. Chaque quartier devient l'espace d'une exposition conçue à grande échelle, où les œuvres se font écho et résonnent entre elles. Rassemblant les propositions artistiques de jeunes artistes et d'artistes de renommée internationale, Nuit Blanche 2006 propose de transformer plusieurs quartiers en lieux de vie, d'échanges et de découvertes. En dialogue constant avec les artistes, nous avons souhaité tisser une trame artistique dense qui vient se superposer, se fondre, puis se croiser avec la logique urbaine.

Pour favoriser une meilleure compréhension des œuvres et des enjeux de l'art actuel, des médiateurs sont présents sur chaque site toute la nuit.

Chacun est invité le 7 octobre 2006, de 19 heures à 7 heures du matin, à réinventer Paris, un Paris métissé et inédit, un Paris pluriel et unique.



# LA GOUTTE D'OR

Quartier populaire situé sur d'anciennes terres agricoles, le quartier de la Goutte d'Or tire son nom du vin blanc que l'on y produisait jusqu'au 19<sup>ème</sup> siècle. Ce village devenu faubourg est annexé à Paris en 1859. Symbole de la diversité des cultures, la Goutte d'Or a accueilli diverses vagues de migrants.

# QUARTIER DE LA GOUTTE D'OR



Lavoir Moderne Parisien - 35, rue Léon  
**FABIEN VERSCHAERE 7**

Rue Affre  
**ERWIN WURM 8**

Rue Myrha  
**YAN PEI-MING 9**

Halle Pajol - 22<sup>ter</sup>, rue Pajol  
**OLAF BREUNING 10**  
**KADER ATTIA 11**  
**ANN VERONICA JANSSENS 12**  
**JACQUES VILLEGLÉ / PIERRE HENRY 13**  
**ANTHONY MCCALL 14**

Parquet Pajol - 20<sup>bis</sup>, rue du département  
**THE KINGPINS 15**

Comptoir Lavoir Moderne Parisien /  
 20, rue Léon  
**HERVE BREUIL 16**

Rue de Panama / Rue de Suez  
**GALERIE EXTERIEURE 17**

21, rue des trois frères  
**KADIST ART FOUNDATION 18**

Friche Duployé  
**MU 19**

2, passage Ruelle  
**THÉÂTRE DE LA REINE BLANCHE 20**

55 rue de la Goutte d'Or  
**STEPHANE THIDET 21**

Place de l'Assommoir  
**AURELE 22**

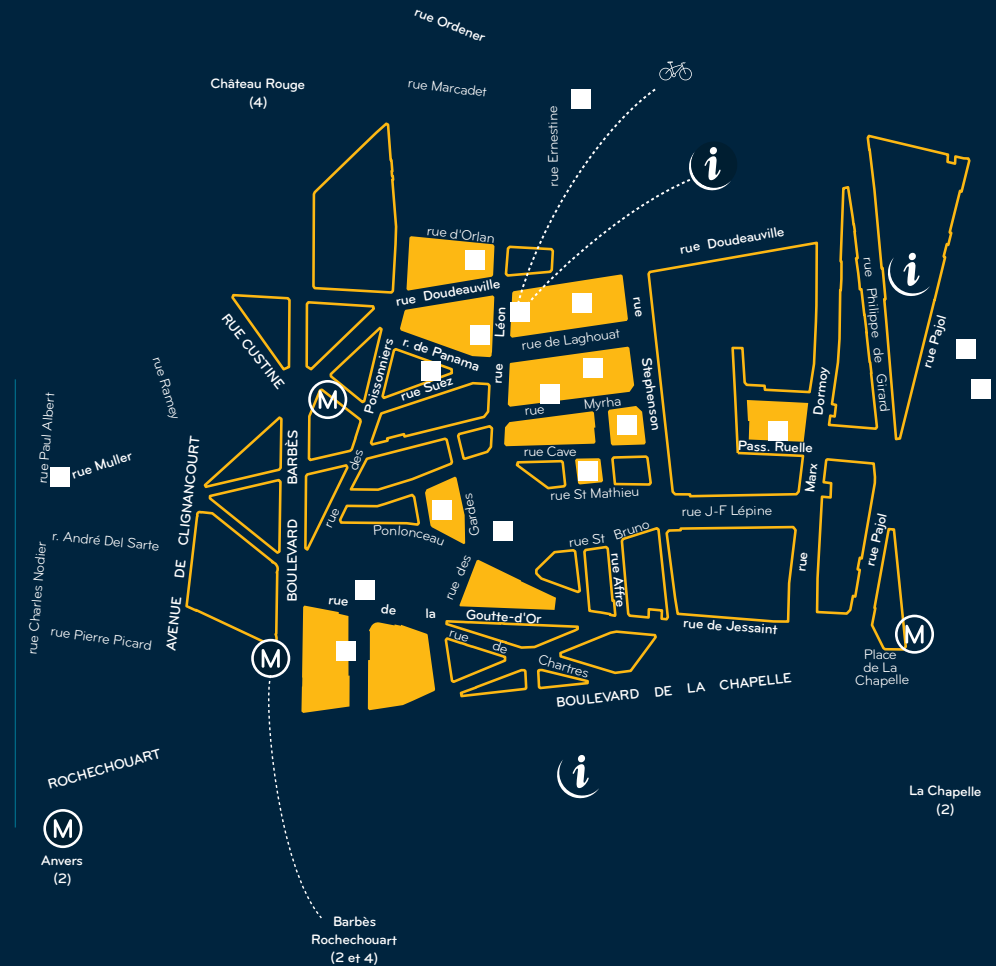
Projets autonomes  
**CAROLINE CARTIER 23**

**LA BRIGADE DES IMAGES 24**

**KOSTA KULUNDZIC 25**

**MARINA WAINER & VALERY LA CHAPELLE 26**

**VALERY FAIDHERBE 27**



Terrain d'éducation physique / Angle de la rue  
 de la Goutte d'Or et de la rue Polonceau  
**LAURENT GRASSO 1**

Eglise Saint-Bernard de la Chapelle et Square  
 Saint-Bernard / 11, rue St Bruno  
**SUBODH GUPTA 2**

Institut des cultures musulmanes  
 19-23, rue Léon  
**JORDI COLOMER 3**

7, rue de Laghouat  
**FRANCK SCURTI 5**

24-28, rue de Laghouat  
**BARTHÉLÉMY TOGUO 6**

Rue des Gardes  
**EDOUARD LEVE 4**

# Citélum, le « partenaire-lumière »

→ Paris illumine Paris  
→ Nuit Blanche  
→ Paris Plage

[www.citelum.com](http://www.citelum.com)

Citélum accompagne de nombreuses villes comme Paris, Venise, Prague, Brasilia, Shanghai, Kuala Lumpur... dans leurs besoins de lumières et de sécurité.

Citélum n'a qu'une ambition : améliorer le cadre de vie des populations en embellissant la ville, en renforçant son identité, en créant des liens entre individus tout en préservant l'environnement.

Spécialiste de l'éclairage public et des mises en lumière, Citélum s'engage à promouvoir un développement urbain durable.

Citélum est également le partenaire des plus grands événements « Lumière » parisiens aux côtés de nombreux artistes et concepteurs.

Contact presse : 01 44 67 86 50

► Retrouvez-nous dans le quartier de la Goutte d'Or aux côtés de l'artiste Laurent Grasso et de son œuvre : « Du Soleil dans la Nuit ».

**LUM**

UNE AUTRE LUMIÈRE POUR LA PLANÈTE

1.

## Terrain d'éducation physique

Angle de la rue de la Goutte d'Or  
et de la rue Polonceau - 75018  
M° La Chapelle ou Barbès-Rochechouart

Au cœur du quartier de la Goutte d'Or, le Terrain d'éducation physique est un lieu phare pour les associations du quartier. Il s'intègre dans le projet général de réhabilitation entrepris par la ville depuis plusieurs années.

2.

## Eglise Saint-Bernard de la Chapelle et Square Saint-Bernard

11, rue Affre - 75018 / M° La Chapelle  
ou Barbès Rochechouart

Consacrée en 1861, l'église Saint Bernard fut construite dans un style gothique flamboyant, sous la direction d'Auguste Magne, en lieu et place de l'église paroissiale Saint-Denis où Jeanne d'Arc vint se recueillir en 1429. En 1996, l'église Saint Bernard servit de refuge au mouvement des sans-papiers.

## LAURENT GRASSO

**Du soleil dans la nuit, 2006**

Né en 1972 à Mulhouse. Vit et travaille à Paris. Représenté à Paris par la galerie Chez Valentin.

Laurent Grasso crée des installations et dispositifs vidéos qui produisent de l'étrangeté au cœur de situations en apparence familières. Jouant avec les codes cinématographiques, l'artiste génère des effets paradoxaux. La frontière entre réalisme et fiction se dissipe peu à peu.

Sur un terrain de sport du quartier de la Goutte d'Or, Laurent Grasso crée, tout au long de la nuit, une zone de plein jour. L'artiste inverse symboliquement l'ambiance nocturne. Des ballons gonflés à l'hélium ainsi que des résistances chauffantes créent une atmosphère improbable et déroutante.

Avec le soutien de Citelum. Avec le concours des étudiants médiateurs de l'EAC.

Courtesy Galerie Chez Valentin, ©ADAGP, Paris 2006

## SUBODH GUPTA

**Very hungry god, 2006**

Né en 1964 à Khagaul en Inde. Vit et travaille à Delhi. Représenté à Paris par la galerie In Situ:/ Fabienne Leclerc.

Utilisant divers objets faisant référence à la société indienne (en particulier des batteries de cuisine), Subodh Gupta réalise des sculptures et installations inversant le rapport entre modernité et archaïsme.

Dans le quartier de la Goutte d'Or, l'artiste réalise une gigantesque vanité sous la forme d'un crâne composé exclusivement d'ustensiles de cuisine indienne. Installée dans l'église Saint-Bernard (lieu symbolique du mouvement des sans-papiers), l'œuvre affirme sa dimension spirituelle et communautaire. Les visiteurs sont invités également à partager une soupe végétarienne indienne (langhar) organisée par l'artiste dans le square en face de l'église.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'EAC.

©Subodh Gupta, Courtesy galerie in situ et Subodh Gupta



3.

### Rue des Gardes

75018 / M° La Chapelle ou Barbes  
Rochechouart

Dans le quartier de la Goutte d'Or, la rue des Gardes est devenue depuis le printemps 2001 la « rue de la mode ». Dix jeunes créateurs ont investi divers locaux sous forme de boutiques-ateliers qui font de cette rue un lieu de réunion de talents contemporains.



**EDOUARD LEVÉ**  
Vivarium, 2006

Né en 1965. Vit et travaille à Paris. Représenté à Paris par la galerie Loevenbruck.

Artiste et écrivain, Edouard Levé, connu pour ses tableaux vivants, produit diverses représentations à la fois réalistes et décalées. Par décontextualisations et recontextualisations successives, l'artiste produit des « référents sans histoire » qui relèvent autant du langage chorégraphique que de l'humour en demi-teinte.

L'artiste investit les vitrines des jeunes créateurs en composant diverses scènes de la vie quotidienne. Chaque saynète interroge le rapport entre espace public et sphère privée. La rue rassemble le temps d'une nuit différents fragments d'un intérieur reconstruit.

En collaboration avec l'association Rue des Gardes. Avec le concours des étudiants médiateurs de l'EAC et de Paris I.

Série Fictions, Sans titre, 2006, Courtesy Galerie Loevenbruck.  
©ADAGP, Paris 2006

4.

### 7, rue de Laghouat

75018 / M° Château Rouge

Ouverte en 1841 sous le nom de rue Mazagran, la rue de Laghouat est au cœur du quartier de la Goutte d'Or. Laghouat et Mazagran sont deux villes algériennes. Laghouat est une ville avec palmeraie de 70 000 habitants, située dans le Sahara sur l'oued Mzi.

## FRANCK SCURTI

### Commerce

Né en 1965 à Lyon. Vit et travaille à Paris. Représenté à Paris par la galerie Anne de Villepoix.

Franck Scurti circule dans l'univers sursaturé des signes médiatico-économiques de la vie de tous les jours. Chaque œuvre est une mini-odyssée singulière qui interroge notre environnement sémantique et visuel.

Rue de Laghouat, Franck Scurti réinvestit une « dent creuse » (terrain resté vacant après la destruction d'un immeuble) et joue avec les traces laissées par les appartements détruits. Donnant l'impression d'avoir progressivement glissé sur la façade, trois devantures de magasin sont reconstituées au ras du sol, irradiant une intense lumière. Ces enseignes commerciales produisent l'effet mystérieux d'une « rue dans la rue ».

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'EAC.

Courtesy Franck Scurti et Galerie Anne de Villepoix. ©ADAGP, Paris 2006

## Centre de préfiguration de l'institut des cultures musulmanes

19-23, rue Léon - 75018 / M° Château Rouge

Au 19-23 rue Léon, en plein cœur du quartier de la Goutte d'Or, s'ouvre le centre de préfiguration de l'institut des cultures musulmanes. Ce nouvel équipement fortement ancré dans ce quartier en rénovation permettra à l'ensemble des parisiens, musulmans et non musulmans, de disposer d'un lieu d'échange et de partage offrant des activités universitaires et culturelles. Dès ce mois d'octobre 2006, il propose des expositions, films et conférences offrant à chacun l'occasion de se familiariser et d'approfondir sa connaissance des cultures musulmanes, du monde arabe, mais également d'Afrique subsaharienne, d'Asie ou encore d'Europe centrale.

Architecte et sculpteur de formation, Jordi Colomer met en place des situations précaires et fragiles à l'esthétique volontairement désordonnée et subtile.

Dans le nouvel institut des cultures musulmanes, Jordi Colomer présente Arabian Stars, une installation composée d'une vidéo tournée au Yémen en 2005 et d'un ensemble de chaises dépareillées, symbole de la diversité culturelle. La vidéo met en scène des yéménites anonymes brandissant des pancartes sur lesquelles sont écrits en arabe les noms de personnages réels ou fictifs (Michael Jackson, Pikachu, James Bond ou Zinedine Zidane mais aussi le chanteur Abo Bakr Saalem, les poètes Al Zubeiri ou Albaradoni, la ministre des droits de l'homme Amat al-Alim al-Susua...) n'ayant qu'un lien distendu avec le contexte.

La vidéo Arabian Stars est projetée simultanément dans la ville de Sanaa au Yémen. Production : Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, Espacio Uno, Madrid, Espagne / Salvador Dali Museum, San Petersburg, Florida, USA / Maravills Production.

Courtesy Galerie Michel Rein, Paris, ©ADAGP, Paris 2006

## JORDI COLOMER

### Arabian stars, 2005

Né en 1962 en Espagne. Vit et travaille à Barcelone et à Montreuil. Représenté à Paris par la galerie Michel Rein.

6.

**24-28, rue de Laghouat**  
75018 / M° Château Rouge

**BARTHÉLÉMY TOGUO**  
**La goutte d'eau, de l'or qui coule, 2006**

Né en 1967 au Cameroun. Vit et travaille à Paris, Düsseldorf et Bandjoun (Cameroun). Représenté à Paris par la galerie Anne de Villepoix.

Le travail de Barthélémy Toguou s'empare de tous les mediums (aquarelles, installations, sculptures, performances) pour croiser expériences personnelles et visions du monde. Artiste du transit et de la rencontre, Barthélémy Toguou touche aussi bien aux problématiques politico-sociales qu'aux différents affects qui nourrissent notre intimité.

Au sein d'une « dent creuse » de la Goutte d'Or, Barthélémy Toguou s'inspire du nom même du quartier et propose « La goutte d'eau, de l'or qui coule », une installation lumineuse. Un énorme bloc de glace, incrusté de fruits divers, fond lentement, le temps de la Nuit Blanche.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'EAC et de l'université Paris VIII. Avec le soutien de Crystal Group.

Courtesy Galerie Anne de Villepoix, Paris et Bandjoun Station, Cameroun  
©ADAGP, Paris 2006

7.

**Lavoir Moderne Parisien**  
35, rue Léon - 75018 / M° Château-Rouge

Lavoir public jusqu'en 1953, le lieu fut converti en salle de spectacles en 1986. Couramment appelé LMP, le théâtre accueille de nombreux événements culturels depuis vingt ans et est devenu en quelques années un lieu incontournable du quartier comme de la scène parisienne.

**FABIEN VERSCHAERE**  
**Welcome to the seven days hotel, 2006**

Né à Vincennes en 1975. Vit et travaille à Paris. Représenté à Paris par la galerie Michel Rein.

Croisant contes de fées et monde fantastique, Fabien Verschaere peuple son univers artistique de diabolotins, princesses, clowns, sirènes, squelettes et autres figures à la frontière entre rêve et fable contemporaine. Des histoires prennent forme, se chevauchant les unes les autres dans des installations picturales ou sculpturales qui laissent libre cours à une imagination débridée.

Projeté dans le théâtre du Lavoir Moderne Parisien, le film d'animation « Welcome to the Seven Days Hotel » est le premier chapitre d'une histoire à venir, qui sera bientôt présentée au musée d'art contemporain de Lyon. Divers personnages y jouent un drôle de jeu qui figure, à la manière du Désert des Tartares, une attente sans ennemi.

Dans le cadre de Nuit Blanche à Gaza, Welcome to the seven days hotel est projeté au Centre Culturel Français de Gaza du Consulat Général de France à Jérusalem. Avec la collaboration de Liquid Architecture (musique) et de Mickaël Armellino (animateur). Avec le concours des étudiants médiateurs de l'EAC.

Courtesy Galerie Michel Rein, Paris

8.

**Rue Affre**  
75018 / M° La Chapelle

Ouverte sous Louis-Philippe avec le nom de rue d'Alger, la rue Affre prend le nom de Monseigneur Affre en 1874. Le prélat mourut en 1848 sur les barricades alors qu'il tentait d'arrêter les insurrections. Un hameau d'Algérie porte depuis le nom d'Affreville.

**ERWIN WURM**  
**My home is yours, 2006**

Né en 1954 en Autriche. Vit et travaille à Vienne. Représenté à Paris par la galerie Anne de Villepoix et à Vienne par la galerie Krinzinger.

Erwin Wurm se joue du corps et des objets du quotidien qu'il convoque autour d'une réflexion en acte sur la sculpture. Qu'il s'agisse de ses fameuses One minute sculpture où chacun est invité à suivre les indications de l'artiste pour réaliser une sculpture éphémère, ou bien de ces objets qu'il déforme jusqu'à l'obésité (Fat Car), le travail de l'artiste combine ready-made, performance et art minimal.

Accrochés de manière à la fois surréaliste et naturelle sur la façade des immeubles de la rue Affre, un canapé trois places, un lit, une table à manger, un fauteuil et d'autres objets communs se transforment en autant de sculptures insolites. Modifiant la place habituellement attribuée à ces objets dans l'espace, l'artiste en perturbe la fonctionnalité. L'intérieur devient extérieur le temps d'une nuit.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'EAC.

©Simulation Mathieu Alfandary pour Art Public Contemporain

9.

**19-27, rue Myrha**  
75018 / M° Château Rouge

Anciennement rue Constantine, la rue Myrha porte le nom d'une fille de Monsieur Biron, ancien maire de la commune de Montmartre.



**YAN PEI-MING**  
**Surprise, 2006**

Né en 1960 à Shanghai. Vit et travaille à Dijon. Représenté à Paris par la galerie Anne de Villepoix.

Connu pour ses grandes peintures monochromes réalisées à la brosse, Yan Pei Ming réinvestit l'art du portrait en confrontant l'histoire d'un genre aux codes visuels de la propagande du régime maoïste. Non pas peintre Pop, mais peintre populaire, l'artiste magnifie autant des personnages iconiques (tels Mao, Bouddha, Bruce Lee) que des personnages anonymes.

Pour Nuit Blanche, Yan Pei Ming réalise un portrait inédit au sein du quartier de la Goutte d'Or, une peinture au format identique à celui du portrait de Mao, place Tiananmen.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'EAC.

Selfportrait, 2005 / Crédit photo : Yan Pei-Ming et André Morin  
©ADAGP, Paris 2006

11.

**Halle Pajol**22<sup>ter</sup>, rue Pajol - 75018 / M<sup>o</sup> Marx Dormoy**KADER ATTIA**

Né en 1970 à Dugny, Seine-Saint-Denis. Vit et travaille à Paris. Représenté à Zürich par la galerie de Pury & Luxembourg et à Stockholm par la galerie Andréhn & Schiptjenko

Articulant son travail autour de la pluralité de ses appartenances culturelles, Kader Attia réalise des installations, vidéos et photographies qui croisent culture occidentale et culture maghrébine dans des œuvres qui prennent souvent valeur de manifeste : l'immigration, la religion ou la banlieue sont les vecteurs du travail de l'artiste qui n'hésite pas non plus à replonger dans les traumatismes de notre enfance.

Dans l'ancien entrepôt de la Halle Pajol, Kader Attia convie le spectateur à une expérience sensorielle. Dans un espace plongé dans la pénombre et grâce à un dispositif sonore qui va crescendo, l'œuvre bascule à son apogée acoustique dans un éblouissement lumineux. Flirtant avec la perte de repère et un rapport physique

12.

**Halle Pajol**22<sup>ter</sup>, rue Pajol - 75018 / M<sup>o</sup> Marx Dormoy**ANN VERONICA JANSSENS****Donut, 2003**

Née en 1957 au Royaume-Uni. Vit et travaille à Bruxelles. Représentée à Paris par la galerie Air de Paris et à Anvers par la galerie Micheline Szwajcer.

Ann Veronica Janssens compose diverses installations à l'aide de jeux de lumière, de couleurs, voire de sons et de fumée. Chaque œuvre interroge nos repères spatio-temporels en produisant divers effets perceptifs et expérimentaux. Le travail de l'artiste est à la frontière entre art cinématique, psychédéisme et art minimal.

Occupant une salle de la Halle Pajol, Ann Veronica Janssens plonge le visiteur dans une expérience visuelle hypnotique : Donut. Des cercles de couleur lumineux apparaissent à un rythme soutenu sur le mur et modifient notre appréhension de la nuit.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'IESA. Avec le soutien de la Semaest.

CCAC San Francisco / Photo Florian Holzherr / © ADAGP, Paris 2006  
Courtesy Air de Paris

13.

**Halle Pajol**22<sup>ter</sup>, rue Pajol - 75018 / M<sup>o</sup> Marx Dormoy**JACQUES VILLEGLE / PIERRE HENRY****Le grand mix, 2006**

Jacques Villeglé est né en 1926 à Quimper. Il vit et travaille à Paris. Représenté à Paris par la galerie Vallois et en Belgique par la galerie Guy Pieters.

Figure historique du Nouveau Réalisme, Jacques Villeglé travaille dès les années 50 avec des « affiches lacérées » issues de la rue. Ses œuvres sont autant de « prélèvements du réel » qui témoignent de l'incessante guérilla des images, des signes et des symboles.

Pierre Henry est né en 1927 à Paris. Il vit et travaille à Paris.

Pierre Henry est l'un des plus grands compositeurs de musique électroacoustique et aujourd'hui, développant le domaine de la musique concrète depuis les années 50. Son intérêt pour l'univers pictural l'amène à composer régulièrement des accompagnements pour les œuvres de plusieurs artistes.

Jacques Villeglé présente « Le Grand Mix », un ensemble d'affiches de concerts (allant de NTM à Iggy Pop en passant par Zebda) prélevées entre 1996 et 1999. « Murmures », une nouvelle pièce sonore du compositeur contemporain, Pierre Henry, transcende cet ensemble unique.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'IESA. Avec le soutien de la Semaest.

Jacques Villeglé / Iggy Pop / Boulevard Marcellin Berthelot, Bordeaux / 8 juillet 1998  
© Jacques Villeglé

## La SEMAEST

Opérateur parisien  
au service de la vitalité urbaine des  
quartiers, ouvre Pajol à  
la Nuit Blanche 2006

7, avenue de la République  
75011 PARIS  
www.semaest.fr



14.

### Halle Pajol

22<sup>ter</sup>, rue Pajol - 75018 / M° Marx Dormoy

## ANTHONY MCCALL

### Turning under, 2004

Né en 1946 en Angleterre. Vit et travaille  
à New-York. Représenté à Paris par la galerie  
Martine Aboucaya.

Depuis le début des années 1970, Anthony  
McCall réalise des films qui fonctionnent  
à la frontière entre sculpture mobile  
et architecture de lumière. Emplissant  
l'espace de projection, un faisceau lumineux  
dessine des volumes matérialisés grâce à  
des fumigènes. Films de « lumière solide »,  
les installations d'Anthony McCall déjouent  
les qualités cinématographiques habituelles.

Un faisceau de lumière compose dans  
l'espace diverses formes sinusoïdales dans  
lesquelles le visiteur évolue en modifiant  
les qualités sculpturales et immatérielles  
de l'ensemble. L'oeuvre situe son centre de  
gravité au cœur d'un équilibre inédit entre  
le sculptural, le pictural et le cinétique.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'IESA  
et de l'université Paris VIII. Avec le soutien de la  
Semaest.

Photo : © Marc Domage, co-production MNAM / La Fondation Antoine de  
Galbert, Paris. Courtesy Galerie Martine Aboucaya

15.

### Parquet Pajol

20<sup>bis</sup>, rue du Département - 75018  
M° Marx Dormoy

## THE KINGPINS

### The Great Undead

Técha Noble, née en 1977. Emma Price, née en  
1975. Katie Price, née en 1978. Angelica Mesiti,  
née en 1976. Vivent et travaillent à Sydney.  
Représentées à Sydney par la galerie Kaliman.

Sous la forme de performances ou  
d'installations, The Kingpins combinent  
le travestissement et l'esthétique Drag Queen  
pour produire un univers à la fois drôle  
et engagé. Jouant de la confusion des  
genres, The Kingpins reprennent notamment  
les clichés d'icônes masculines rock  
et font de leur art un instrument critique  
et déluré.

Pour Nuit Blanche, The Kingpins mettent  
en place une performance inédite. Diverses  
figures médiatiques du monde du spectacle  
font ainsi les frais d'un pastiche détonnant  
et radical. La performance des artistes  
manipule les codes du divertissement pour  
en saturer les effets.

Avec le soutien de l'Ambassade d'Australie.

The Kingpins / Snapshot of Adelaide Festival live performance, March 2006  
Photographe : Jameson King

16.

### Comptoir Lavoir Moderne Parisien

20, rue Léon - 75018  
M° Marcadet-Poissonniers

## HERVE BREUIL

### Rue Léon.TV

La rue Léon traverse la Goutte d'Or de  
Barbès à Château Rouge et de Casablanca  
à Addis-Adeba. Les pieds sur le trottoir,  
le monde et ses cultures sont à portée  
de main, il suffit de pousser des portes :  
théâtre, concerts, galeries, bars des amis,  
restaurants des Trois Frères, boutiques  
exotiques, 2 Pièces Cuisines et familles  
nombreuses... Rue Léon.TV est une vitrine  
pour assister à cette frénésie.

Durant Nuit Blanche, en flux dépixélisé  
iconogène et déphasé, des images sont  
diffusées dans la vitrine du comptoir LMP  
par un système de rétroprojection. Elles  
présentent des reportages réalisés sur  
les artistes et les œuvres de Nuit Blanche  
2006 et des entretiens avec des acteurs de  
la Nuit, enregistrés en direct sur le plateau  
installé au LMP

Avec le soutien du Lavoir Moderne Parisien.

17.

**Galerie extérieure**Rue de Panama / Rue de Suez - 75018  
M° Château Rouge

18.

**KADIST ART FOUNDATION**

21, rue des trois frères - 75018 / M° Anvers

19.

**Friche Duployé**Angle des rues Ordener et Emile Duployé  
75018 / M° Marx Dormoy

20.

**Théâtre de la Reine Blanche**2, passage Ruelle - 75018  
M° la Chapelle ou Max Dormoy

Le tout nouveau théâtre de la Reine Blanche ouvre son espace culturel pluridisciplinaire, formé d'une grande et d'une petite salle, afin de sensibiliser un public novice dans la pratique des arts du spectacle.

**PAOLO CODE, COLLECTIF  
1.0.3, ALAIN DECLERCQ,  
CHRISTOPHE DUCHÂTELET  
ET LAURENT EDELINÉ,  
MARK GEFFRIAUD,  
BERNARD GUEGAN,  
CHARLIE JEFFERY,  
MATHIEU KLEYEBÉ  
ABONNENC, VINCENT  
LAVAL, CYRILLE MAILLOT,  
GYAN PANCHAL,  
SHINGO YOSHIDA,  
RAPHAËL ZARKA.**

Depuis mars 2006 la Galerie extérieure propose à des artistes d'intervenir dans l'espace urbain à Paris. Le protocole est simple : créer une pièce urbaine se fondant avec la vie de la rue, sans théâtralisation ni effet d'annonce trop ostensible. Pour la Nuit Blanche, les œuvres fonctionnent comme des signaux fractionnés au milieu des activités quotidiennes de la rue de Suez et de la rue de Panama.

Sur une proposition de Géraldine Longueville et Bernard Guegan.

Raphaël Zarka / Reprise#2 (Michael Heizer) / Pièce réalisée le 28 juin 2006 pour la galerie extérieure n°4

**MARTI ANSON, RYAN  
GANDER, TUE GREEN-  
FORT, JENS HAANING,  
FLÁVIA MÜLLER MEDEI-  
ROS, JONATHAN MONK,  
RIVANE NEUENSCHWAN-  
DER, KIRSTEN PIEROTH,  
SUPERFLEX...**

**The show will be open  
when the show will be closed**

En guise de prologue à son inauguration, Kadist Art Foundation invite des artistes internationaux à concevoir des œuvres sous forme de posters. Présentées sur les vitrines d'espaces d'exposition parisiens, ces œuvres seront uniquement visibles lorsque ces espaces seront fermés. Inversant les horaires, cette exposition propose une expérience de l'art à contretemps.

Sur une proposition de Adam Carr.

Exposition du 7 au 29 Octobre 2006.  
Plan et liste des différents lieux partici-  
pants (galeries, centres d'art, fondations)  
disponibles à Kadist Art Foundation.

Jonathan Monk / The Sun Never Sets, 2006 / Courtesy Yvon Lambert, Paris & Lisson Gallery, Londres

**MU & CONTENERS**

**Des monts de la lune /  
Sonic moons**

Fondé en 2002, ce collectif nomade de la Goutte d'Or travaille avec des formes artistiques et des interventions variées, dans le champs du locative art et de l'urban media.

A partir d'enregistrements réalisés dans plusieurs grandes métropoles contemporaines, MU fabrique un réseau virtuel de paysages sonores et de capsules musicales, projeté sur un atlas du Moyen-Âge, aux formes lunaires.

Avec le soutien de : Conteners, DRAC Ile-de-France, Actes If, OPAC de Paris, Mairie du XVIII<sup>e</sup>, Conseil des arts du Canada, OFQJ, Champ Libre (Montréal), Radio Campus Paris, Freitag A G (Zurich), Le Fresnoy, Sycomore, Parisson, Neon Design Tuning, MP Ventes, Remu SARL, Cargo 21, Point Ephémère et Entrepouse Echafaudages.

[www.sound-drop.org](http://www.sound-drop.org)

**CAMILLE HENROT,  
NICOLAS SAADA,  
JÉRÔME LEFDUP,  
JAN BRZECZKOWSKI,  
LYONEL KOWO,  
SEBASTIEN FAN,  
ELDIABLO ET RA,  
SPEEDY GRAPHITO,  
T GRACIA ET MR Z,  
MINGAM ET VIDOR**

**Faites de beaux rêves**

Chaque jour des millions de rêves surgissent, le plus souvent oubliés, comme inutiles à notre vie quotidienne. C'est la partie la plus intime de chaque être qui semble s'exprimer. Pourtant, les rêves ne sont pas si personnels mais structurés par divers archétypes. Cette série conçue comme une collection présente une rencontre entre des rêveurs et des artistes. De ces rencontres sont nés 10 films en animation précédés de 10 « rêves bruts » racontés face caméra par différents rêveurs (Sophie Dull, Serge Malik, Philippe Starck...).

Scénographie : David Saltiel.

Avec le soutien de Canal+.

© Camille Henrot



# Faîtes Nuit Blanche avec France Culture

## Un nouveau rendez-vous avec la création

**Minuit / Dix**  
par Laurent Goumarre,  
avec Manou Farine et Bénédicte Ramade  
**du lundi au vendredi > 0h10 - 1h**

21.

**55, rue de la Goutte d'Or**  
75018 / M° Barbès-Rochechouart

La rue de la Goutte d'Or est une ancienne voie de la commune de La Chapelle. Sa longueur est de 395m et sa largeur de 10m. Elle traverse presque tout le sud du quartier d'est en ouest : on y trouve une sculpture de l'artiste plasticien Lionel Kouro, la Fontaine Wallace, l'église Saint Bernard, la Villa poissonnière...

22.

**Place de l'Assommoir**  
75018 / M° Barbès-Rochechouart

Au coeur de la Goutte d'Or se trouve la place de l'Assommoir, en référence au nom du plus célèbre des romans d'Émile Zola. Ce roman, qui raconte la vie d'une blanchisseuse, se déroule entièrement dans le quartier de la Goutte d'Or.

**STEPHANE THIDET**  
Ask

Né en 1974. Vit et travaille à Paris.

Présentée dans une vitrine de la rue de la Goutte d'or, cette vidéo est une réadaptation contemporaine de la danse macabre. A la fois effrayant et familier, un squelette apparaît au bord d'une route, dansant sous un lampadaire. Marquée par l'esthétique de la vidéo amateur, l'œuvre transpose avec humour une icône de la tradition artistique dans le monde d'aujourd'hui.

© Stéphane Thidet, Courtesy Galerie Aline Vidal.



**AURELE**  
Trax goutte d'or on moodlight

Né à Paris en 1963.

Après avoir rencontré Andy Warhol en 1987, Aurèle crée une revue, Polazine, dont il publie 11 numéros en un an selon le concept : une pensée illustrée par une succession d'instantanés. En 1990, il habille de jaune l'obélisque de la Concorde en hommage à la célèbre banane d'Andy Warhol. En 2000, il réalise avec Nan Goldin un film sur le sida, « La Ballade de l'amour ».

Sur un tableau lumineux géant composé de milliers d'ampoules, l'artiste diffuse un film en explorant la préhistoire de l'informatique et revenant à ses principes originels. Le film présente des portraits croisés des gens du quartier de la Goutte d'Or.

© ADAGP, Paris 2006



## PROJETS AUTONOMES

Depuis la création de Nuit Blanche en 2002 et indépendamment de sa direction artistique, des projets ont été développés qui participent de l'esprit Nuit Blanche.

23.

**Salle Saint Bruno**  
9, rue saint Bruno - 75018 / M° La Chapelle

**CAROLINE CARTIER**

**Poésie et Politique : Voyage au cœur de l'actualité**

Caroline Cartier entre à FRANCE INTER en septembre 1994. Chaque Matin à 7h55 sur France Inter, elle « donne à voir » avec Cartier Libre : trois minutes de sons, simple témoignage, reportage, compilation d'archives, sans commentaire. Dans le tumulte de l'actualité, ces 3 minutes sont une respiration. C'est un regard singulier qui est proposé ainsi aux auditeurs sur le monde actuel.

A partir de centaines de Cartier Libre, Caroline a imaginé, à la manière d'un collage photographique, un montage unique qui plonge le visiteur entre poésie et politique.

24.

**Divan du Monde** - 75, rue des Martyrs, M°Anvers, Pigalle ou Abbesses

**LA BRIGADE DES IMAGES**  
**Made in Asia**

Projection jusqu'à l'aube de films courts japonais, coréens, chinois, thaïlandais et de Singapour avec notamment Lynn Loo (« Floating »), Bo-Hyung Seo (« Subway »), Joon Soo Ha (« Just »), Linda Suthiry Suk (« Portrait »). Et aussi une performance, (« Cycle »), qui explore et décline les différents champs artistiques : vidéo, musique, danse, calligraphie, poésie, arts plastiques, et des DJ's de la scène Tokyoïte...

Sur une proposition de Laurent Quénéhen, Brigade des Images avec la collaboration de Young-Ae Kim.

Avec le soutien de l'Université Paris VIII et Jeune Création.

De 20h à 0h : projection et performances.  
De 0h à 6h : projection et clubbing.



25.

**Place Lino Ventura** - Croisement rue des Martyrs / avenue Trudaine - 75009  
M° Pigalle, Anvers ou Marcadet Poissonniers

**KOSTA KULUNDZIC**

**Krvana kapela, la chappelle du sang**

Né en 1972. Titulaire d'un diplôme d'architecte et enseignant à l'école d'architecture Paris Val de Seine, Kosta Kulundzic a entre autres participé au 100<sup>e</sup> Grand Prix d'art de Monaco et a exposé au centre culturel de Serbie et Monténégro. Kosta Kulundzic interroge les formes contemporaines du martyr pour replacer l'homme au centre de nos préoccupations.

Avec le soutien de Adam et Lavrut, Fargeix, Sodes, Jacrene.



26.

**De l'autre côté de la butte, magasin d'antiquité brocante** - 5, rue Muller - 75018  
M° Château Rouge ou Marcadet Poissonniers

**MARINA WAINER & VALÉRIE LACHAPPELLE**  
**Flash-back shopping**

De jour, les vitrines sont une mise en scène statique de produits de consommation, l'activité est à l'intérieur. De nuit, lorsque les magasins sont fermés, les vitrines s'animent...

Avec : Stéphane Chivot,  
Technique : Benoît Simon,  
Avec le soutien de La Chaufferie/Saint-Denis, Hectic Technologies.



27.

**Villa des Arts** - Croisement rue Ganneron et rue Fauvet - 75018 / M° La Fourche

Créée en 1890, la Villa des Arts abrite 45 ateliers, qui ont déjà accueilli entre autres Eugène Carrière, Cézanne ou Toulouse-Lautrec. Aujourd'hui entièrement dévolue aux artistes contemporains, la Villa poursuit son action, avec le soutien de la Mairie de Paris.

**VALÉRIE FAIDHERBE**

**Echange de regard**

Valery Faidherbe vit et travaille à paris.

Après des études d'art et de cinéma, Valery Faidherbe s'est spécialisé dans la création vidéo et multimédia.

La villa des arts déroule une cascade de verrières et d'ateliers d'artistes présentés aux yeux de tous. Ainsi le passant qui remonte la rue, de nuit, peut découvrir, voire, épier les artistes au travail.

Pour Nuit Blanche, des longues-vues sont mises à la disposition des passants. Au fond de la lorgnette, ils se voient eux-mêmes épiés tandis que leur regard est capté et déposé, énorme, sur les verrières.

<http://regards.surletoit.com/>

Quartier historique de la capitale, le Marais constitue un patrimoine architectural unique qui témoigne de l'histoire de Paris jusqu'à la Révolution Française. Le quartier a échappé à sa destruction programmée lors des grands travaux haussmanniens de la fin du 19ème siècle. De nombreux hôtels particuliers jalonnent ce quartier qui n'était au 13ème siècle qu'un vaste marécage. Il est aujourd'hui un passage culturel et touristique obligé.

# LE MARAIS





## QUARTIER DU CENTRE / MARAIS

Galerie Anne Barrault /  
22, rue Saint Claude  
**RAMUNTCHO MATTA 16**

Cour de l'hôtel d'Albret /  
31, rue des Francs-Bourgeois  
**ERIK DIETMAN 1**

Crédit Municipal /  
55, rue des Francs-Bourgeois  
**JEAN-MICHEL OTHONIEL 2**

Galerie Jean Brolly / 48, rue de Montmorency  
**PAUL-ARMAND GETTE 17**

Notre Dame des Blancs-Manteaux /  
77, place du Docteur Felix Lobligeoi  
**CARLOS GARAÍCOA 3**

Galerie Dominique Fiat /  
16, rue des Coutures Saint Gervais  
**DAVID SALTIEL 18**

Châtelet - Théâtre musical de Paris /  
Place du Châtelet  
**KIMSOOJA 4**

Galerie Frédéric Giroux / 8, rue Charlot  
**BARBARA NOIRET 19**

Hôtel de Ville  
**SÉBASTIEN TELLIER / XAVIER VEILHAN 5**

Galerie Laurent Godin /  
5, rue du Grenier Saint Lazare  
**LIZ COHEN 20**

Eglise Saint-Eustache / 1, place du Jour  
**PHILIPPE PERRIN 6**  
**OLIVIER MELLANO 7**

Galerie LH / 6, rue Saint Claude  
**NADIA LICHTIG 21**

Musée du Louvre / 34, quai du Louvre  
**XAVIER VEILHAN 8**  
avec **ALEXIS BERTRAND**  
**JEAN-CLAUDE GALLOTTA 9**

Galerie de Multiples / 17, rue Saint Gilles  
**ULYSSE BEAURIN 22**

Centre Pompidou  
**FESTIVAL POCKET FILMS 10**

Galerie Nuke / 11, rue Sainte Anastase  
**VIDYA GASTALDON 23**  
& **NATHALIE REBHOLZ**

Centre culturel Suédois / 11, rue Payenne  
**ESTHER SHALEV-GERZ 11**

Galerie Michel Rein / 42, rue de Turenne  
**DORA GARCIA 24**

Centre Culturel Suisse /  
32, rue des Francs Bourgeois  
**BEAT STREULI 12**

Galerie Thaddaeus Ropac / 7, rue Debelleye  
**CORY ARCANGEL 25**

Musée de la Chasse et de la Nature /  
60, rue des Archives  
**TANIA MOURAUD 14**

Galerie schleicher+lange /  
12, rue de Picardie  
**CHRIS CORNISH 26**

Passage de Retz / 9, rue Charlot  
**ARIN RUNGJANG 15**

Galerie Chez Valentin / 9, Rue Saint Gilles  
**FRANCK DAVID 27**



1.

**Crédit Municipal de Paris**

55, rue des Francs-Bourgeois - 75004  
M° Saint Paul

Le Mont-de-Piété de Paris fut créée en 1777 pour permettre aux plus démunis d'échapper à leur créancier. En 1918, le Mont-de-Piété devient le Crédit Municipal de Paris.

**JEAN-MICHEL OTHONIEL****Peggy's necklace, 2006**

Né en 1964 à Saint-Étienne. Vit et travaille à Paris.  
Représenté à Paris par la galerie Emmanuel Perrotin.

A la fois sculptures et installations, les oeuvres de Jean-Michel Othoniel privilégient le travail du verre. À mi-chemin entre l'onirisme et l'élégante festivité, le bijou, la sculpture et l'objet d'apparat, son oeuvre rapproche deux cultures opposées : l'art baroque et l'art minimal.

Dans la cour du Crédit Municipal, Jean-Michel Othoniel installe Peggy's Necklace, monumental collier de verre en hommage à Peggy Guggenheim. L'installation de l'artiste emprunte à la féerie autant qu'à la tradition artisanale des souffleurs de verre de Murano.

Avec le soutien du Crédit Municipal de Paris.

Collection Peggy Guggenheim, Venise 2006. Courtesy Galerie Emmanuel Perrotin.  
Photo : Claudio Franzini. © ADAGP, Paris 2006

**PUBLI REPORTAGE****CRÉDIT MUNICIPAL DE PARIS**

Le Crédit Municipal de Paris est la plus ancienne institution financière française. Mont-de-Piété au XVIII<sup>e</sup> siècle, l'établissement a su évoluer pour répondre aux besoins d'une clientèle qui s'est diversifiée au fil du temps. Aujourd'hui banque à part entière, mais toujours fidèle à sa vocation sociale, le Crédit Municipal de Paris propose une gamme complète de crédits pour accompagner chacun dans ses projets.

Par ses activités historiques de prêt sur gages et de ventes aux enchères, le Crédit Municipal de Paris entretient un lien étroit avec le bijou. L'œuvre féérique de Jean-Michel Othoniel, Peggy's necklace, y trouve une place toute naturelle...



Crédit Municipal de Paris

Pour tous depuis 1777

[www.creditmunicipal.fr](http://www.creditmunicipal.fr)

2.

**Cour de l'hôtel d'Albret**

31, rue des Francs-Bourgeois - 75004  
M° Saint Paul

Datant du XVI<sup>e</sup> siècle, l'hôtel d'Albret abrite aujourd'hui la Direction des Affaires Culturelles de la Ville de Paris. La façade sur rue est une des rares représentations de l'architecture Louis XV dans le Marais.

**ERIK DIETMAN****Le proverbe turc, 1998**

Né en 1937 en Suède. Décède à Paris en 2002.  
Représenté à Paris par la galerie Claudine Papillon.

Adeptes des jeux de langage, Erik Dietman déploie à travers des installations, collages, peinture ou sculpture, un univers riche d'humour et de poésie. Proche du mouvement Fluxus et du Nouveau Réalisme, l'artiste a toujours occupé une place singulière, celle d'un poète visuel travaillé par Joyce, Rabelais ou Jarry.

Dans la cour de l'hôtel d'Albret, l'œuvre d'Erik Dietman, Le Proverbe Turc, est constituée d'un alignement de chaussures en bronze portant chacune une bougie. Parade nocturne, onirique et grandiose, elle prend la forme d'un mémorial pour anonymes.

Courtesy Galerie Claudine Papillon, Photo : Jean-François Lange,  
© ADAGP, Paris 2006



3.

**Châtelet - Théâtre musical de Paris**

Place du Châtelet - 75001 / M° Châtelet

Construit par Davioud entre 1860 et 1862, le Châtelet, Théâtre musical de la Ville de Paris occupe l'emplacement d'une ancienne forteresse. La décoration s'inspire de l'architecture de Palladio. Le public parisien a pu découvrir les chefs d'œuvres des plus grands compositeurs dans ce théâtre, depuis les Ballets Russes, l'opérette, l'opéra et les créations les plus contemporaines. Soumis à une nouvelle direction à l'automne 2006, le Théâtre Musical de Paris offre une nouvelle programmation éclectique, où la dimension contemporaine a toute sa part.

**KIMSOOJA****To breathe - Invisible mirror / invisible needle, 2006**

Née en 1957 en Corée. Vit et travaille à New-York.  
Représenté à Milan par la galerie Raffaella Cortese.

Kimsooja crée des installations et vidéos qui articulent tradition et modernité, corps et spiritualité. Chargé symboliquement, son travail explore le rapport entre l'individu et son contexte, qu'il soit social, perceptif ou culturel.

Après la Fenice de Venise, Kimsooja investit le Théâtre du Châtelet avec une installation vidéo composée de monochromes rouges, ocres, bleus, turquoises, dont l'apparition s'accompagne du son de la respiration de l'artiste qui s'accélère progressivement jusqu'à devenir frénétique. À l'extérieur du Théâtre, l'artiste pare la façade du bâtiment d'une installation lumineuse jouant sur le spectre des couleurs.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'IESA. Avec le soutien du Châtelet- Théâtre Musical de Paris.

Installation au Gran Teatro La Fenice, Venise, Italie  
© Kimsooja / Photo : Luca Campigotto



4.

**Notre Dame des Blancs-Manteaux**12, rue des Blancs-Manteaux - 75004  
M° Saint Paul

Les manteaux blancs des moines mendiants du nom de « Serfs de Marie » au Moyen-âge ont donné le nom à cette église du début du XVIII<sup>e</sup> siècle, construite sur les ruines d'une ancienne église. L'ordre des moines fut établi par Saint Louis en cet endroit en 1258. L'église ND des Blancs-Manteaux, dotée d'une magnifique chaire de style baroque rococo, accueille régulièrement des concerts.

5.

**Grand Louvre / esplanade Lemonnier**34, quai du Louvre - 75001 / M° Palais royal,  
Musée du Louvre ou Louvre - Rivoli**CARLOS GARAÍCOA****Ahora juguemos  
a desaparecer, 2002**

Né en 1967 à la Havane. Vit et travaille à la Havane. Représenté à San Gimignano et Beijing par la galerie Continua.

Carlos Garaícoa construit son travail en dialogue constant avec l'espace urbain. Ses installations, photographies, dessins et vidéos transforment la Havane en un archétype de la fabrication urbaine et politique de nos sociétés. La ville est pour l'artiste à la fois un motif plastique et une source de réflexions.

Ahora juguemos a desaparecer (Maintenant, jouons à disparaître) se compose d'une centaine de bougies sculptées à l'effigie de divers bâtiments emblématiques de grandes villes du monde. Présentée dans l'église des Blancs-Manteaux, l'oeuvre joue avec les codes du rituel religieux. Sur un écran est projetée la vidéo en temps réel de cette ville qui se consume lentement.

Non accessible aux personnes à mobilité réduite.

Photo : Ela Bialkowska / Courtesy Galleria Continua, San Gimignano - Pékin

**JEAN-CLAUDE GALLOTTA****Des gens qui dansent  
au Louvre, 2006**

Né à Grenoble, Jean-Claude Gallotta a créé plus d'une vingtaine de spectacles dont certains figurent aujourd'hui au répertoire de l'Opéra de Paris, de l'Opéra du Rhin, du théâtre San Martín de Buenos Aires, et des Ballets du Nord et de Lorraine.

Une douzaine de danseurs répartis simultanément dans plusieurs lieux prestigieux du musée (cour Khorsabad Puget et salles de Darius), proposent au visiteur un regard aiguisé sur les sculptures et leur espace scénographique. Une liberté de ton qui joue entre mouvement d'ensemble et duo intime, face à la monumentalité des œuvres.

Entrée libre et gratuite au musée de 18h à 23h45 (trois spectacles simultanés entre 19h30 et 21h30).

spectacle de Gallotta / © Cie Gallotta / CCNG

**Hôtel de Ville**

Rue de Lobau - 75004 / M° Hôtel de Ville

Reconstruit entre 1874 et 1882, l'Hôtel de Ville se trouvait place de Grèves et fut rebaptisée en 1803 place de l'Hôtel de Ville. Chaque année depuis 2001, l'Hôtel de Ville ouvre ses portes et accueille un projet artistique à l'occasion de Nuit Blanche.

Musicien autodidacte inclassable, né au milieu des années 1970, Sébastien Tellier connaît un succès grandissant dans le registre de la pop décalée depuis son premier album « L'Incroyable vérité ».

Croisant des modes de productions industrielles et des motifs extraits du quotidien, Xavier Veilhan développe un univers nourri d'anachronismes esthétiques. La statuaire joue un rôle primordial dans la production de l'artiste, infiltrant également l'art cinétique ou l'art minimal.

À l'Hôtel de Ville, Xavier Veilhan installe une version articulée de son célèbre Grand Mobile. À la fois système planétaire et molécule improbable, de gigantesques sphères noires évoluent dans l'espace. Une nouvelle composition de Sébastien Tellier pour orchestre (cuivres, percussions) accompagne les mouvements de la sculpture.

Avec la collaboration de Matthieu Baillot, Alexis Bertrand, Frédéric Lo et Yi Zhou. Avec le concours des étudiants médiateurs de Paris VIII.

Super, Sébastien Tellier rencontre Xavier Veilhan, Maison des arts, Créteil, 25.03.06. Co-production : AIA Productions & Dalbin.  
Photo : © Dalbin / Narumi Omori. ©ADAGP, Paris 2006

**SÉBASTIEN TELLIER /  
XAVIER VEILHAN****Ville nouvelle - un spectacle  
musical, 2006**

Sébastien Tellier est représenté par la maison de disques Record Makers. / Xavier Veilhan est né en 1963 à Lyon. Il vit et travaille à Paris. Représenté à Paris par la galerie Emmanuel Perrotin.

7.

**Eglise Saint-Eustache**

1, place du Jour - 75001 / M° Les Halles

Construite au XVI<sup>e</sup> siècle, l'église Saint Eustache fut longtemps considérée comme église royale. Eglise centrale de la capitale, elle fut fermée et transformée en Temple de l'Agriculture pendant la révolution de 1793 à 1795. Elle fut restaurée entre 1846 et 1854 et devint un lieu emblématique du marché des halles environnant. L'église Saint-Eustache est connue pour son engagement associatif, social et culturel.

**PHILIPPE PERRIN****Heaven, 2006**

Né en 1964 à la Tronche. Vit et travaille à Paris.

Philippe Perrin réalise des installations et photographies qui jouent avec l'univers de la banlieue et l'esthétique gangster. Inspiré par diverses figures telles que celles d'Arthur Cravan qui mêlait art et boxe, l'artiste fait une large place aux références de la littérature et du cinéma policier.

Dans le chœur de l'Eglise Saint-Eustache, l'artiste dispose une couronne d'épine gigantesque en forme de fil de fer barbelé monumental, sculpture ambiguë, à la fois mystique et subversive qui se détache sous un éclairage puissant.

Avec le soutien de l'association Art Culture et Foi.

© Philippe Perrin

8.

**Eglise Saint-Eustache**

1, place du Jour - 75001 / M° Les Halles

**OLIVIER MELLANO****La chair des anges**

Depuis ses collaborations multiples aux côtés des grands noms de la scène française (Dominique A, Miossec, ou Yann Tiersen) comme aux commandes de son groupe Mobiiil, Olivier Mellano a construit une véritable identité de guitariste. Auteur compositeur de musique savante, il révèle aujourd'hui un univers sonore original, qui évoque l'art visionnaire de Jérôme Bosch, en mêlant le clavecin XVIII<sup>e</sup> sauvage de Pancrace Royer aux influences contemporaines répétitives de Michael Nyman, minimalistes d'Arvo Pärt, ou expérimentales de Glenn Branca.

Avec la création de « La Chair des Anges », suite instrumentale et vocale en 7 parties, Olivier Mellano livre un ovni musical, à mi chemin entre musique baroque, musique contemporaine et musique populaire, en écho métallique à la couronne de barbelés de Philippe Perrin. Il accompagne à la guitare l'écrivain Mehdi Belhaj Kacem, qui lit sa nouvelle traduction de la Vita Nova de Dante.

De 21h à 22h30 et de 0h à 7h

Interprètes La Chair des Anges : Le quatuor Debussy, Emilie Nicot et Caroline Bardot (Voix), Bertrand Cuiller et Frédéric Rivoal (Clavecins), Olivier Vernet (Orgue), Ensemble pour 8 guitares électriques - Pink Iced Club.

Production et Coordination : l'Antipode Rennes et Madamelune avec la participation de Naïve.

Photo Florian Holzherr / © ADAGP, Paris 2006 / Courtesy galerie Air de Paris

**PUBLI-REPORTAGE****USF SHORT TRACK**

Le patinage sur piste courte ou « SHORT TRACK » : un sport fun

Le SHORT TRACK en démonstration aux Jeux Olympiques de CALGARY en 1988, devient une discipline à part entière aux Jeux d'Albertville, en 1992.

Sport national en Corée du Sud, au Japon, en Chine ainsi qu'au Canada, le short track est le sport le plus rapide sans moyen mécanique et le sport d'hiver le plus pratiqué dans le monde.

Le palmarès du club :

- Champion de France 2006 ;
- Médaille d'or en relais aux championnats du monde junior 2006 avec deux patineurs ;
- Champion en relais et Vice Champion au 500 mètres lors du « Festival Olympique de la Jeunesse Européenne » ;
- Dix patineurs sur liste ministérielle de haut niveau et deux entraîneurs issus de l'équipe de France.

Vous avez entre 5 et 60 ans, vous aimez le roller, les sensations, la glisse, alors venez nous rejoindre pour goûter aux joies de ce sport en plein essor en France.

Rdv à la patinoire de Fontenay-sous-bois dans le Val-de-Marne

©2006 - Thierry Florac - tflorac@ulthar.net

9.

**Grand Louvre / esplanade Lemonnier**

Au cœur de Paris depuis la fin du XII<sup>e</sup> siècle, le Louvre est aujourd'hui l'un des plus grands musées au monde. Ancienne demeure royale, le Louvre entame sa mutation en musée à partir de la Révolution française. En 1989 est inaugurée la pyramide du Louvre édifée par l'architecte I.M. Pei. Le musée et ses dépendances deviennent Etablissement Public du Grand Louvre en 1993, inaugurant par la même occasion une nouvelle politique envers l'art contemporain.

**XAVIER VEILHAN  
avec ALEXIS BERTRAND****Boucle - Un spectacle sportif, 2006**

Xavier Veilhan est né en 1963 à Lyon. Il vit et travaille à Paris. Représenté à Paris par la galerie Emmanuel Perrotin.

Croisant des modes de productions industrielles et des motifs extraits du quotidien, Xavier Veilhan développe un univers nourri d'anachronisme esthétique. La statuaire joue un rôle primordial dans la production de l'artiste, infiltrant également l'art cinétique ou l'art minimal.

Surplombant le jardin des Tuileries, l'anneau de vitesse réalisé entièrement en glace permet à des patineurs de jouer sur l'accélération et le ralentissement en créant un mouvement circulaire hypnotique : le circuit transfigure sa vocation sportive pour atteindre à la qualité d'une œuvre d'art à la fois spectaculaire et surréaliste.

Avec le soutien de Crystal Glace. Avec la collaboration de l'association USF SHORT-TRACK.

© Simulation Mathieu Alfandary pour Art Public Contemporain

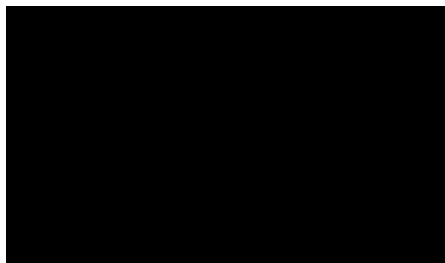


10.

## Centre Pompidou

Place Georges Pompidou - 75004  
M° Rambuteau

C'est en 1969 que Georges Pompidou, passionné d'art contemporain, a l'idée de créer un immense espace culturel en plein centre de Paris, à Beaubourg, qui soit à la fois un musée national et un centre de création.



### VISITE NOCTURNE DU CENTRE

Pour la 4<sup>e</sup> année consécutive, le Centre Pompidou ouvre ses portes à l'occasion de Nuit blanche et propose au public une visite exceptionnelle et gratuite de ses collections ainsi que des expositions temporaires :

- Fabrica : les yeux ouverts au Forum -1,
- Pawel Althamer à l'Espace 315,
- Le Grand Bazar dans la galerie des enfants,
- Yves Klein, Corps, couleur, immatériel dans la Galerie 1,
- Photosynthèse : la donation de la Caisse des Dépôts dans la Galerie Sud,
- Le Mouvement des images,
- Choix d'œuvres du Musée national d'art moderne 1905-1960.

La Bibliothèque publique d'information sera ouverte au public jusqu'à 2h du matin. Connexion internet sans fil gratuite sur la Piazza et dans le Centre.

### FESTIVAL POCKET FILMS

Organisé par le Forum des Images en collaboration avec le Centre Pompidou, le Festival Pocket Films propose à tous les « filmeurs de Nuit Blanche » de s'initier à l'art de la réalisation et du montage de films sur les supports de téléphonie mobile. Une sélection de films réalisés par l'intermédiaire de cette nouvelle technologie sera présentée en grande salle.

De 19h à 3h.

[www.festivalpocketfilms.fr](http://www.festivalpocketfilms.fr)



11.

## Centre Culturel Suédois

11, rue Payenne - 75003  
M° Saint Paul ou Chemin vert

L'Hôtel de Marle, (fin du XVI<sup>e</sup> siècle), abrite le Centre Culturel Suédois depuis 1971. Ses activités sont nombreuses : expositions, concerts, rencontres littéraires, projections de films, théâtre, débats et séminaires sur des questions de culture et de société, cours de langue, etc.

## ESTHER SHALEV-GERZ

### First Generation (première génération)

Née à Vilnius (Lituanie) en 1948. Vit et travaille à Paris depuis 1984.

Esther Shalev-Gerz choisit volontairement l'espace public pour ses interventions. Elle questionne la société sur les lieux même de son développement : dans la rue, les mairies, les écoles ou les bibliothèques.

Cette installation vidéo interroge la notion de portrait, face à la tradition picturale et à la question de l'identité. L'artiste a invité 34 habitants suédois et étrangers de Botkyrka, dans le comté de Stockholm, à engager une réflexion sur la notion « d'identité », dans un contexte multi-culturel, et sur le mode du dialogue entre deux amants.



Live-Art ImBirch, Zürich 2004, Photo : Martin Stollenwerk



14.

**Musée de la Chasse et de la Nature**

60-62, rue des Archives - 75003  
M° Hôtel de Ville ou Rambuteau

Le Musée de la Chasse et de la Nature fut créé en 1964 par François et Jacqueline Sommer. Les collections sont nouvellement présentées à l'hôtel de Guénégaud qui fut construit par François Manart au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle à Paris.

Q

15.

**Passage de Retz**

9, rue Charlot - 75003  
M° Filles du Calvaire

Le passage de Retz est un lieu d'expositions, d'expression, de relations et de rencontres. Il donne carte blanche à des artistes dans des

données de Schilde def d'de: e d e e d d , es

**Galerie Anne Barrault**

22, rue Saint Claude - 75003  
M° Saint Sébastien-Froissart

17.

**Galerie La B.A.N.K**

42, rue Volta - 75003 / M° Arts et Métiers

**TANIA MOURAUD**

**Façade, 2006**  
**Machines désirantes, 2001**

Née en 1942 à Paris. Vit et travaille à Paris.

Artiste conceptuelle et « contextuelle », Tania Mouraud pratique un art basé sur la perception et les signes visuels. Pionnière de l'art qui s'affiche, elle développe notamment une réflexion sur l'espace urbain, mêlant la réalité à l'in vraisemblable.

Tania Mouraud intervient à l'intérieur des deux cours du Musée de la Chasse et de la Nature. Des images de carpes sont projetées sur la façade du musée. Elles se chevauchent, se débattent et s'enlacent dans une étreinte multicolore. Dans la seconde cour, la façade se gonfle d'une vie absurde, amplifiée par le son spatialisé réalisé par Gauthier Tassart.

Entre omniprésence et non-existence, l'animal est sublimé au-delà de ses représentations habituelles.

© ADAGP, Paris 2006

**ARIN RUNGJANG**

**Big Moon / Water Fall**

**Vitrine Visible et Sonore**

Né en 1960 à Neuilly sur Seine. Vit et travaille à Paris.

Ramuntcho Matta est compositeur et plasticien. Il a travaillé, entre autres, avec Don Cherry, Brion Gysin, John Cage, Chris Marker et Robert Wilson.

« Le son est ce qui est sien, ce qui délimite notre espace à la lisière du palpable, l'oreille voit ce que l'oeil ne peut entendre »

© ADAGP, Paris 2006

**VIVIANE VAGH-LEVINE & MISS MARION**

**La Lanterne Magique & La Boîte de Pandore**

Le travail de mise en scène de Viviane Vagh-Levine relève du « spectacle global », cinéma expérimental et installations, avec la collaboration du compositeur Jonathan Levine

La créativité de Miss Marion s'est développée en plusieurs étapes: photomontage de jambes gainées de bas, roman photo, puis performances burlesques, en confrontation directe avec le public.

La Lanterne Magique projette des images impressionnistes sur une performance en direct de « Miss Marion et la boîte de Pandore », inspirée des icônes du cinéma muet des années 20.

De 22h à 0h, performance de 30 min.



18.

**Galerie Jean Brolly**48, rue de Montmorency - 75003  
M° Rambuteau

19.

**Galerie Dominique Fiat**16, rue des Coutures Saint Gervais - 75003  
M° Saint Sébastien-Froissart

20.

**La vitrine - Galerie Frédéric Giroux**

8, rue Charlot - 75003 / M° Filles du Calvaire

21.

**Galerie Laurent Godin**5, rue du Grenier Saint Lazare - 75003  
M° Rambuteau**PAUL-ARMAND GETTE****La Machine de Willam /  
Le Cutter de Brion**

Né en 1927 à Lyon. Vit et travaille à Paris.

L'artiste Paul-Armand Gette est également expert en minéralogie et en botanique. L'essentiel de son œuvre marie passion pour la nature et fascination pour le corps féminin.

Paul-Armand Gette comptait parmi les amis les plus proches à Paris de l'écrivain William Burroughs et du peintre et écrivain de Brion Gysin. Dans leur nomadisme, Burroughs et Gysin laissaient souvent des valises en dépôt chez des amis. Ainsi, Paul-Armand Gette eut la tâche de garder différents objets personnels durant de longues années, et en remerciements, il a reçu de William Burroughs sa machine à écrire et de Brion Gysin, le cutter qu'il utilisait dans ses travaux.

Avec la collaboration de Bernard Heidsieck et le soutien de Eter SDF.

© ADAGP, Paris 2006

**DAVID SALTIEL****Infini N°1**

Né en 1967 à Boulogne-Billancourt. Vit et travaille à Paris.

Le premier thème que David Saltiel a utilisé fut la maison, envisagée toute entière comme un seuil instable, une discontinuité. Il a également interrogé la limite entre le conscient et l'inconscient, ainsi que l'espace entre la réalité et sa représentation.

Interroger notre horizon intérieur est un travail sur la nuance, sur le contraste, sur la perception et sur ce qui nous échappe : il pourrait s'agir de distinguer l'infini.

© David Saltiel

**BARBARA NOIRET****Construire de la poussière,  
2006**

Née en 1976. Vit et travaille à Paris.

La rencontre avec l'autre constitue la part essentielle de la démarche de Barbara Noiret. Celle-ci se développe autour de la mémoire, de l'histoire et l'architecture de lieux de vie collectifs, transitoires, à l'abandon. Dans ces lieux de passage, ce sont plus particulièrement les mouvements de vie qui l'intéressent.

« La vidéo Construire de la poussière présente l'aspect performatif du travail de Barbara Noiret, réalisée dans le château de Kerguéhennec. On voit l'artiste balayant en quelques minutes une pièce où la poussière s'est accumulée depuis près d'un siècle. La poussière, chargée d'histoire, se soulève progressivement, formant un nuage qui envahit peu à peu le corps de l'artiste. » - Gaël Charbau

Courtesy Galerie Frédéric Giroux

**LIZ COHEN****Body Work**

Née en 1973 à Phoenix (Arizona). Vit et travaille à Phoenix.

Liz Cohen questionne les systèmes de construction de l'identité et des processus transgenres ; elle interroge les motivations, les efforts et parfois les sacrifices que supposent ces « réinventions de soi... », que ce soit à travers les photographies des transsexuels de Panama, la mutation en cours d'une Trabant en El Camino « Low Rider », ou le projet Bodywork dans lequel elle instrumentalise son propre corps.

Courtesy Galerie Laurent Godin





# LIBRE RADIO

Radio éclectique, FIP s'impose comme un lieu de rendez-vous incontournable pour le meilleur de l'actualité urbaine et des découvertes musicales...

Grâce à sa programmation musicale et ses voix féminines chaleureuses et compli-ces, FIP s'est forgée une identité unique dans le paysage radiophonique.

Chaque jour FIP propose une sélection des meilleurs concerts, spectacles, films, festivals, expositions et manifestations comme Nuit Blanche.

Constituée en réseaux thématiques, FIP est diffusée partout en France sur le satellite, les réseaux cablés numériques, sur la FM à Paris, Bordeaux, Nantes, Strasbourg, Montpellier et sur [fipradio.com](http://fipradio.com)

22.

## Galerie LH

6, rue Saint Claude - 75003  
M° Saint Sébastien-Froissart

## NADIA LICHTIG

### Ghosttrap

Née à Munich en 1973. Vit et travaille à Paris.

Le travail de l'artiste Nadia Lichtig, qui fait partie du groupe musical Echopark, explore et développe l'écriture, le chant et la musique à travers les arts plastiques. À l'occasion de Nuit Blanche, Ghosttrap (« Piège à Fantôme »), est présenté sous forme d'installation. Ghosttrap est un objet musical insolite qui intègre des témoignages recueillis en anglais auprès de personnes dont ce n'est pas la langue maternelle. Ces récits ont été re-dits en gardant la syntaxe et le phrasé spécifique des narrateurs, dans un anglais approximatif, habité d'images et de mélodies qui ne lui appartiennent pas.

© Nadia Lichtig



23.

## Galerie de Multiples

17, rue Saint Gilles - 75003 / M° Chemin Vert



## ULYSSE BEURIN

### Rico Performer, 2005

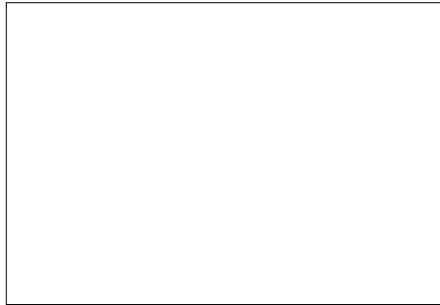
L'artiste vidéaste Ulysse Beaurin filme son ami guitariste Rico : une performance musicale de 17 minutes d'une liberté totale. « ... Il est plongé et maintenu jusqu'au bout dans une matière anonyme comme le sang, dans un magma sans nom, sans contours. » - Nathalie Sarraute, « L'ère du soupçon »

Courtesy Galerie de multiples

24.

**Galerie Nuke**

11, rue Sainte Anastase - 75003  
M° Saint Sébastien-Froissart


**VIDYA GASTALDON  
& NATHALIE REBHZOLZ**  
 One night by...

Vidya Gastaldon est née en 1974 à Besançon.  
Elle vit et travaille à Genève.

A l'aide de fils, d'aiguilles ou de crayons, l'artiste construit un univers peuplé de motifs ultrapopulaires et de symboles mystiques.

Nathalie Rebholz est née en 1978 à Athènes.  
Elle vit et travaille en Grèce.

Ses photographies sont issues d'une réflexion sur la nature et la place de la femme dans la société.

Dans le cadre de l'exposition One Shot by... Vidya Gastaldon & Nathalie Rebholz, les artistes proposent une installation autour de leur projet Nuclearama : voyage allégorique sur la mutation de l'être humain, de la nature et de l'espace qui relie l'homme à l'univers, dans une production où le dessin apparaît en lumière, par le vide d'une surface adhésive.

Courtesy Galerie Nuke

25.

**Galerie Michel Rein**

42, rue de Turenne - 75003  
M° Chemin Vert ou Saint Paul

**DORA GARCIA**  
 The Messenger, 2005

Née en 1965 à Valladolid (Espagne). Vit et travaille à Bruxelles.

Le travail de Dora Garcia consiste à mettre en place des situations qui modifient les relations traditionnelles entre l'artiste, l'œuvre et le spectateur. Utilisant la vidéo, l'écriture et la performance, Dora Garcia se considère comme un metteur en scène : elle imagine des scénarios dans des espaces de transaction urbaine (places publiques, réseaux de transport...).

Parcourant la rue de Turenne de long en large, une femme s'adresse aux passants en leur posant des questions dans un langage qu'ils semblent ignorer. Elle-même ne connaît pas cette langue dont elle a appris par cœur quelques phrases et dont elle cherche désespérément le sens.

Qui pourra lui dire le nom de cet idiome qui la retient verbalement prisonnière et qui est pourtant parlé par une communauté à Paris. Jouant sur l'appropriation du langage et sa permanente étrangeté, la performance se déroule jusqu'à sa résolution.

Performer / photo : Barbara Manzetti

26.

**Galerie Thaddaeus Ropac**

7, rue Debelleyme - 75003  
M° Saint Sébastien-Froissart

**CORY ARCANGEL**  
 MIG 29 Soviet Fighter Plane  
 and Clouds

Né en 1978 à Buffalo. Vit et travaille à New York.

Cory Arcangel a créé son langage visuel d'après des images empruntées aux technologies informatiques des années 70 et 80. Il utilise des technologies et des motifs de jeux vidéo aujourd'hui désuets (Commodore 64, Atari 800, Nintendo 8-bit) qui font surgir des souvenirs que partage toute une génération.

« L'utilisation de ces anciens ordinateurs et logiciels a plusieurs aspects positifs. Premièrement ces anciennes machines peuvent être trouvées pour quelques dollars seulement dans des magasins d'occasion. Ensuite, parce qu'elles sont bien plus simples que les machines d'aujourd'hui, elles peuvent être programmées, cela veut dire qu'en tant qu'artiste, je peux réellement manipuler le système lui-même. » - Cory Arcangel

Cory Arcangel / F1 Racer Mod (japanese Driving game) 2004. Hacked game cartridge, Nintendo Playstation / Courtesy Galerie Thaddaeus Ropac.

27.

**Galerie schleicher+lange**

12, rue de Picardie - 75003 / M° Temple

**CHRIS CORNISH**  
 Tate Modern, 2004

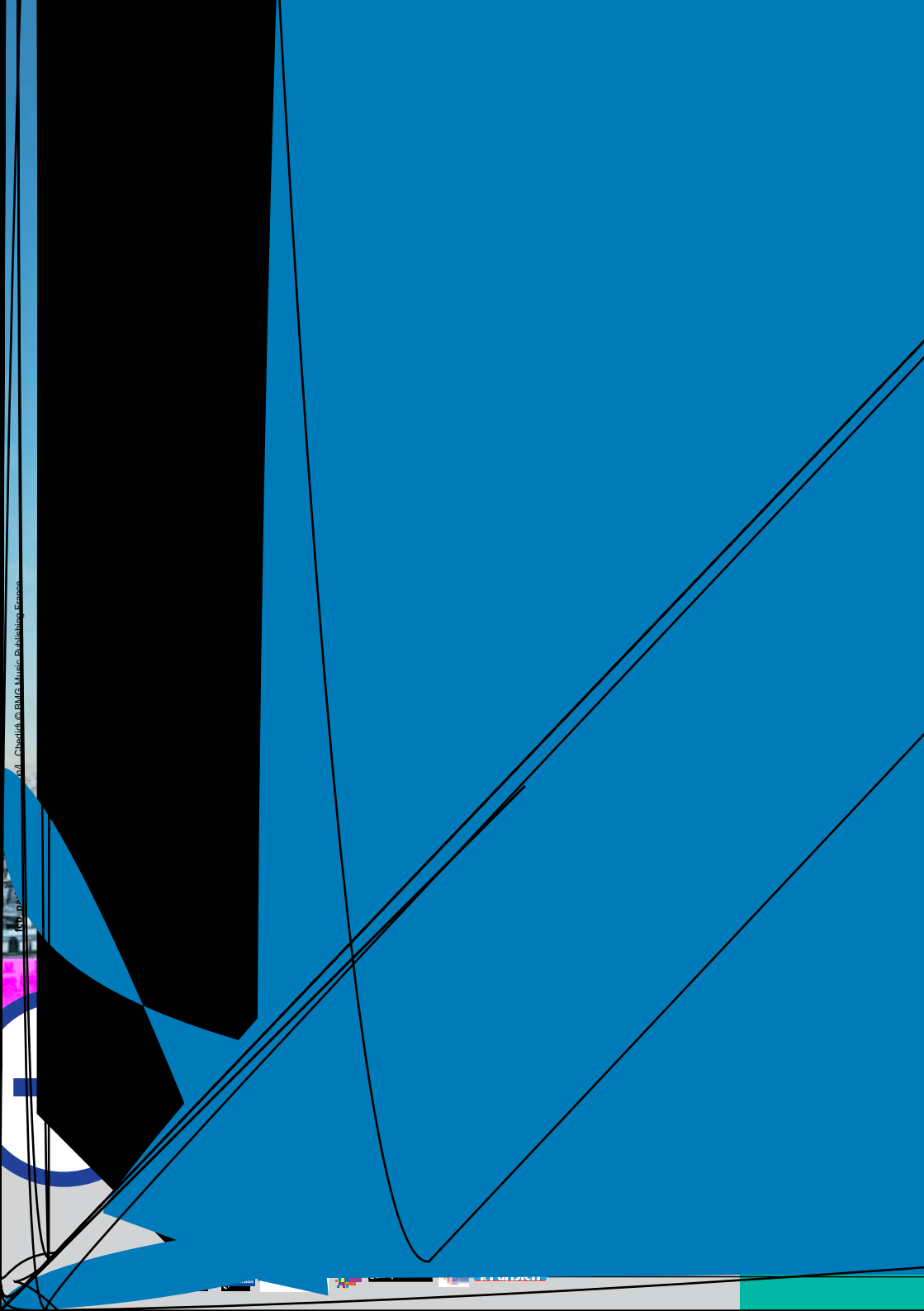
Né en 1979. Vit et travaille à Londres.

Le travail de ce jeune artiste britannique tourne autour de la science fiction et d'une nature reconstruite. Il joue avec des images très communes, de paysages notamment, en y incluant des éléments artificiels extraits de jeux vidéo ou d'images de synthèse. Il crée ainsi des événements entre le réel et le virtuel.

Tate Modern montre les vestiges du célèbre musée qui aurait subi un grave accident, ne laissant de l'imposant bâtiment que des bribes fumantes de matériaux industriels, dans une vision post-apocalyptique. Les images ressemblent à un reportage documentaire faisant l'état des lieux d'un passé fictif.

De 21h à 7h.

Courtesy Galerie schleicher+lange



© 2011 - Chaschich & BMO - Paris, République Française

30.

### Eglise Saint Denis du Saint Sacrement

68<sup>bis</sup>, rue de Turenne - 75003  
M° Saint Sébastien-Froissart

Achévé en 1835, l'église Saint Denis du Saint Sacrement fut construite par Etienne Hippolyte Godde. Comme il n'y avait aucune église consacrée au premier évêque de Paris, on nomma cette église Saint Denis. L'architecture très classique et la décoration sont typiques du XIX<sup>e</sup> siècle. Elle abrite aujourd'hui la Pietà de Delacroix « ce chef-d'œuvre qui laisse dans l'esprit un sillon profond de mélancolie » selon Baudelaire.

### MICHAEL HERRMAN-ARIAS Nomadic Spaces

Né en 1976, Michael Herrman-Arias est diplômé en architecture (Princeton University). De 1997 à 1999, il a vécu à Tokyo où il a travaillé pour le studio de l'architecte Arata Isozaki. En 2001, il s'installe à Paris et travaille jusqu'en 2004 dans le studio de Jean Nouvel.

L'installation de Michael Herrman-Arias crée des espaces transitoires, dont la facilité d'adaptation et de mouvement est fondamentale à leur déploiement. Faites de matériaux translucides sur lesquels des vidéos sont projetées, ces installations prennent des identités et des formes architecturales changeantes qui permettent aux lieux de devenir le décor naturel de réalités et d'environnements, en constante évolution.

© Michael Herrman-Arias

31.

### Eglise Saint Séverin

3-4, rue des prêtres St Séverin - 75005  
M° Saint Michel

St Séverin, la doyenne des églises paroissiales de la rive gauche de la Seine, fut reconstruite au 11<sup>e</sup> siècle dans le style gothique flamboyant. St Séverin devint l'église des voyageurs étant située à proximité du Petit Pont, l'unique pont qui reliait au Moyen Age l'île de la Cité à la rive gauche de la Seine.

### GÉRARD COLLIN, THIEBAUT, YAZID OULAB, BRUNO PERRAMANT, ADEL ABDESSEMED, NAN GOLDIN, MOUNIR FATMI, FRANÇOIS RIBES Spiritus

La Galerie Saint-Séverin présente une exposition dans le cloître de l'église intitulée : « Spiritus ». Ce projet, composé de sept interventions d'artistes réalisées sous forme d'installations et de vidéos, interroge les relations parfois paradoxales entre l'art, la spiritualité et le monde d'aujourd'hui.

Programme proposé par Jean de Loisy pour l'association Art, Culture et Foi.

De 19h à 1h.



32.

### Pont Saint Louis

75004 / M° Saint Michel

Reliant la pointe sud de l'île Saint-Louis à l'île de la Cité, le pont Saint-Louis n'était d'abord qu'une passerelle en bois construite en 1627. Elle sera remplacée en 1709 par le pont Rouge (du nom de la couleur qui le recouvrait), puis en 1861 par un pont en fonte. Ce n'est qu'en 1970 que le pont actuel sera construit. Le pont de l'île Saint-Louis est réservé aux piétons et accueille de nombreux musiciens de rue.

### SISTEMI DINAMICI ALTAMENTE INSTABILI Clamore <forte rumore o complesso di rumori diversi>

La compagnie Sistemi Dinamici Altamente Instabili a été créée en 1994.

Elle concentre son travail sur des performances, qu'elles soient théâtrales ou plus proches de véritables « shows ». Le voyage dans l'imaginaire et l'émotion se passe de toute narration, préférant une chorégraphie d'expression. « Clameur » est un voyage, de dépaysements en excès, sur le thème du passage, de la mutation, et de la transformation. Librement inspiré du film « Les amants du pont neuf », la danse exprime la passion pour l'extrême, la nécessité d'utiliser le corps de façon intime, saccadée, émotive. Sur les écrans, des mots défilent, composent et recomposent des phrases, le son circule à partir de différentes sources, les projecteurs dessinent des traces lumineuses : tout est mouvement.

Chorégraphie et costumes : Alessandra Sini, Antonella Sini / Danseurs : Simona Lobefaro, Annika Pannitto, Roberta Petracco, Alessandra Sini / Interprètes : Miriam Abutori, Paola Cannizzaro / Lumières : Diego Labonia, Max Mugnai / Synchronisation : Stefano Montinaro / Musique : Stefano Savi Scarponi / Voix : Miriam Abutori, Paola Cannizzaro / Direction : Noemi Quarantelli

Une programmation Nuits Blanches Europe.

Photo : Stefano Montinaro

33.

### SIR ALICE Le Bleu du Ciel



**GROUPE  
TRANSATLANTIC**  
L'IMAGE NUMÉRIQUE

## TECHNOLOGIE ET CRÉATION ARTISTIQUE SE RENCONTRENT

Le Groupe Transatlantic est le leader de la  
postproduction image et son pour la télévision,  
la publicité et la communication d'entreprise



**GROUPE  
TRANSATLANTIC**  
L'IMAGE NUMÉRIQUE

26 avenue Emile Zola, 75015 Paris  
Tel. 01 44 37 44 37 / www.groupetransatlantic.com

PARTENAIRE NUMÉRIQUE DE NUIT BLANCHE

## PROJETS AUTONOMES

Depuis la création de Nuit Blanche en 2002 et indépendamment de sa direction artistique, des projets sont présentés qui participent de l'esprit Nuit Blanche.

34.

### Maison de la Poésie

157, rue Saint-Martin - 75003  
M° Châtelet-Les-Halles ou Arts et Métiers

**JULIE POUILLON, JULIE DENISSE,  
GUILLAUME DURIEUX,  
MIGLEN MIRTCEV**  
Le réenchâtement du monde

Les utopies, les rêveries, les illusions merveilleuses, les fantasmagories, les étrangetés, les luminescences, les exotismes, les drôleries... Telles sont les beautés de la poésie d'aujourd'hui, quand elle regarde le monde et qu'elle le parle en vers, en prose, en haïkus ou en chansons.

De 21h à 1h.



35.

### Musée d'art et d'histoire du judaïsme

71, rue du temple - 75003  
M° Temple ou Hôtel de Ville

**ANTOINE GRUMBACH**  
Eloge de l'ombre

Architecte et urbaniste, Antoine Grumbach a réalisé la ligne de métro parisienne « Météor » et est actuellement chargé de la réalisation du premier tronçon du tramway parisien.

A l'occasion de la fête juive de Soukkot (Fête des cabanes), le musée d'art et d'histoire du Judaïsme a confié à Antoine Grumbach la réalisation d'une soukkah (cabane). Cette fête commémore, pendant une semaine les quarante ans passés par les Hébreux dans le désert. Construction éphémère et démontable, la cabane doit permettre de s'y réunir à plusieurs, d'y manger, d'y dormir et d'y contempler les étoiles.

De 19h30 à 7h.



36.

### Miss China

3, rue Française - 75001 / M° Etienne Marcel

**ARTLAB JANINE RICHARD  
& CHARLOTTE CULINNAN, FIONA  
BANNER, LOLLY BATTY, ELLEN  
CANTOR, ALISON GILL, MARGARITA  
GLUZBERG,**

In the society of london ladies  
- Point à la ligne

La rue Française devient une scène anglaise pour une nuit grâce à la présentation déjantée et très british du travail de jeunes artistes femmes, et anglaises de surcroît, avec des photos, dessins, sculptures et films « Made in U.K. ».

Concept d'Arnaud Desjardin avec la participation de Lucy Reynolds pour le choix des films.

Avec le soutien de British Council et Eurostar.

37.

### Centre National d'Etudes Spatiales

Observatoire de l'Espace-CNES  
2, place Maurice Quentin - 75001  
M° Châtelet-Les-Halles

**KISTOU DUBOIS**  
Inversion 1

Née en 1954. Vit et travaille à Paris. Chorégraphe pionnière de la danse en apesanteur, Kistou Dubois revisite dans ses installations vidéo les gestes fondamentaux de la danse, à partir de ses propres expériences. L'observatoire de l'Espace du Centre National d'Etudes Spatiales (CNES) fait de l'observation scientifique un matériau artistique nouveau.

Avec Inversion 1, Kistou Dubois invite le spectateur à perdre ses repères spatio-temporels. Chorégraphe pionnière de la danse en apesanteur, elle revisite dans cette installation vidéo les gestes fondamentaux de la danse, à partir de ses propres expériences en micro-gravité. Dans un univers devenu soudain fluide, elle interroge le temps d'apparition du mouvement et celui de sa perte, au moment du déséquilibre. Une danse qui se confond avec le rêve de vol.



38.

**Librairie Les Cahiers de Colette**  
23-25, rue Rambuteau - 75004  
M° Rambuteau

Colette Kerber propose une Nuit des auteurs. Les lectures des nouveautés de la rentrée se succèdent. La soirée débute avec Christophe Girard puis Christine Angot, François Weyergans, Philippe Besson, Jean Echenoz, Olivier Rolin, Alain Veinstein, Pierre Lepape, Nathalie Rheims, Erik Orsenna...

De 20h30 à 05h.

39.

**Les Archives Nationales** - 60, rue des  
francs-bourgeois - 75003 / M° Saint Paul

**EMMANUEL SCHAEFFER**  
50 auteurs font leur Nuit Blanche

Emmanuel Schaeffer est auteur dramatique, scénariste et metteur en scène. Il initie en 2004 l'évènement « Du sous-sol au Toit du Monde » à Paris.

Emmanuel Schaeffer réunit 50 auteurs et artistes de toute nationalité pour faire entendre leur voix et leur langue dans l'espace des Archives Nationales, transformées en scène du Monde par l'artiste paysagiste Jacques Simon. Le public déambule d'espace en espace à la rencontre d'univers théâtraux. Des contes sont racontés sous une tente, évoquant le mode de vie des nomades iraniens. Maître Towhid Tabari anime un atelier de calligraphie. La nuit est ponctuée par les variations persanes de l'ensemble Kouban, par des présentations d'Archives, par des interventions de cantatrices, d'acteurs et de musiciens et de la nouvelle étoile du Rai : Cheb Najim.

AUTEURS : Philippe Alkemade - Vladimir Ant - Thérèse Aouad Basbous - Gilles Aufray - Michel Beretti - Oleg Bougaev - Cucha Carvalho - Mohammad Charmshir - Marie Cléments - Andre D'Alivard-Sallam - Richard Demarcy - Nathalie Fillion - Christophe Galland - Reza Ghassemi - Luc-François Granier - Lancelot Hamelin - Tomson Highway - Oriza Hirata - Marius Ivaskевичius - Jacques Jouet - Mohamed Kacimi - Koffi Kwahulé - Didier Lelong - Daniel Lemahieu - Alberto Lombardo - Caya Makhélé - Ebrahim Makki - Areski Mellal - Lolita M'Gouni - Jovan Nikolic - Nicolas Patek - Jordan Plevnes - Salah Rahoui - Sonia Ristic - Naghmed Samini - Emmanuel Schaeffer - Kazem Shahryari - Matéi Visniec - Abdurrahmann A.Waberi - Dominique Wittorski - Sofia Sylvia Zerbib - TRADUCTEURS : Mariko Hara - Pierre Leglise-Costa - Akvile Melkunaite - Blandine Pélissier - CONTEURS : Catherine Ahonkoba - Nadyne Fleury - Fatemeh Habibizad - Christine Kiffer - Antonietta Pizzorno - Martine Tollet - Vali Allah Torabi - METTEURS EN SCENE, COMEDIENS ET REALISATEURS : Lotfi Achour - Sid Amed Agoumi - Julien Cottreau

- Isabelle Delamare - Benoît Ferreux - Eric Auvray - Gautier Leroy - Brigitte Boucher - Frédéric de Pontchara - Lorraine Prigent - Ali Razi - Valéry Rybakov - ARTISTES PEINTRES ET PAYSAGISTES : Xialing Fang - Lei Liu - Jacques Simon - Towhid Tabari - MUSICIENS : Houman Abassi Shams - Arsh Amini - Ensemble Kouban : Neghin Chahardoli, Mohammad-Reza Darabi, Navid Djaberi, Arezou Kouchakan, Fereyoun Lahourpour, Assal Malekzade, Mehrdad Noubakht, Hiras Naghsbandi, Saber Nazarghani - Nima Rahmati - Davoud Saba, Peghah Massah Zadeh - Alizea Farhang - Gabrielle Islwyn - Anne-Lise Saint-Amans - Alain Lifhaud - André Serre-Milan - Yé Lassina Coulibaly - Thierry Maillard - Deborah Seffer - Jean-Paul Vigier - Cheb Najim - Mariana Ramos

Avec le soutien de : Mairie du III<sup>e</sup> arrondissement, Les Editions du Palais, Maison Antoine Vitez, Théâtre du Rond-Point, Association Beaumarchais, Ambassade de Lituanie, Maison d'Europe et d'Orient, Théâtrales, L'Harmattan, Maison de la Culture du Japon, Ecole Nationale Supérieure du paysage de Versailles, Emami Tea Paris, Septième Consultants, Nguyen Thi Lan, Le Coupe-Papier.

www.nuitblanchedesauteurs.com

40.

**Mairie du II<sup>e</sup>**  
21, rue de la Banque - 75002 / M° Bourse

**KAROL BEFFA**  
Les Vagues

Né en 1973, Karol Beffa est pianiste et compositeur. Il se produit régulièrement en concert, en accompagnant notamment des films muets.

Les Vagues, donnée en création mondiale, est une œuvre très contemplative qui joue sur les effets de complémentarité entre la régularité d'un tempo lent et l'impression d'une mélodie infinie.

La seconde partie du concert est une suite d'improvisations faites par Karol Beffa sur des thèmes - littéraires, picturaux ou, bien sûr, musicaux - proposés par le public.

De 21h à 00h.

41.

**Mairie du III<sup>e</sup>**  
2, rue Eugène Spuller - 75003 / M° Temple

**LA TROUPE DU TROISIÈME ACTE**  
Les seniors font leur Nuit Blanche

La troupe du 3<sup>e</sup> acte se compose à l'occasion de Nuit Blanche de 40 à 50 seniors issus de structures associatives.

La troupe investit la mairie du 3<sup>ème</sup> arrondissement pour proposer un parcours chorégraphique sur le thème de l'enfer.

Chorégraphies et textes extraits de l'Enfer de Dante alternent avec des saynètes tirées d'Astaroth, pièce contemporaine de Stefano Benni.

Avec le soutien de AG2R.

42.

**Eglise Sainte-Croix des arméniens**  
13, rue du Perche - 75003  
M° Saint Sébastien-Froissart

**A COEUR VOIX**  
Des Voix dans la Nuit

« A coeur voix », association (loi 1901) de solidarité culturelle, réunit des artistes de la voix, handicapés et non handicapés.

L'association propose un éclairage de l'église Sainte-Croix afin de valoriser la performance et le travail des chœurs qui se succèdent à l'intérieur de l'église. Des immenses faisceaux de lumière se rejoignent sur le plafond de l'église tandis que les chœurs, composés d'handicapés, mettent l'accent sur la communication entre handicapés et valides avec humour et émotion.

Avec le soutien de Mission handicap Unédic, label Pschent, Sté NPA.

De 20h à 2h.



43.

**Mairie du IV<sup>e</sup>**  
2, place Baudoyer - 75004 / M° Hôtel de Ville

**MÉTAZONE TV**  
Survie - Urgence des Cultures

Télévision associative et participative, Métazone entretient tout au long de l'année un lien particulier avec l'art contemporain, par le biais notamment d'une rubrique régulière de rencontres avec des plasticiens, tels que Jacques Monory ou Valéry Grancher. Laboratoire télévisuel, elle privilégie la diversité culturelle et cherche à susciter débats et réflexions.

Métazone investit la mairie du IV<sup>e</sup> arrondissement en un parcours supposé « dangereux », qui interroge nos stratégies de survie. Sur la façade de la mairie, la vidéaste russe Olga Kisseleva renvoie à la peur de l'autre, tandis que Speedy Graphito accroche une immense toile rue de Rivoli, filmé par Raoul Sangla. Dans la cour, les photographes Mariella Gonzales Sola et Romain Osi mettent en images le « Lendemain de la catastrophe », sur une musique de Guillem Flouzat. A l'intérieur, Valéry Grancher, Christophe Bruno, Philippe Pasquini, Pascal Lièvre et Alexis Amen réalisent des installations permettant de ressentir des désastres - voire d'y participer. Une sélection de vidéos russes présentées par la Brigade des Images et la télévision expérimentale de Daniel Miracle pour Néokinok.TV complètent le dispositif.



44.

**Bibliothèque Forney**  
1, rue du Figuier - 75004 / M° Saint Paul

**EMMANUELLE RAYNAUT**  
Ma Botte Secrète

Dans un espace privé de lumière, isolé du bruit, un pied démesuré apparaît tout à coup, posé au sol, légèrement mouvant et déformé, dans des volutes de fumée blanche.

La magie de cette apparition ne s'interrompt que pour recommencer en boucle, toujours plus lancinante et mystérieuse.

# HOLD&Co

45.

**Jardin de la Bibliothèque historique de la Ville de Paris**  
24, rue du pavée - 75004 / M° Saint Paul

**BARBARA SIEGEL**  
**Ma plage**

Née en 1984 à Linz en Autriche, Barbara Siegel a étudié la photographie à Vienne. Elle a reçu le Prix Theodor Körner, distinction de la ville de Vienne, en 2005.

Cette installation nous projette vers les paysages infinis des îles de la Polynésie française. Dans un espace couvert de sable et sous les souffles légers des ventilateurs, des images d'une île abandonnée sont projetées via satellite sur un écran. Accompagné par les ambiances sonores, le visiteur déambule entre rêverie et réalité.

Avec le soutien de Radio France multimedia, Tahiti tourisme, Forum culturel autrichien, La kitchen Intel France, Samsung, Epson, Bundeskanzleramt Kunst, Linz Kultur, Land Oberösterreich, les bouquets d'Aster et Net assurances.



46.

**Place Stravinsky & Café des souffleurs**  
7, rue de la Verrerie et Place Stravinsky - 75004  
M° Hôtel de Ville et Rambuteau

**EKLA PRODUCTION**  
**Paris, la métisse**

Fondée en 2003 par Régis Ayache, Fabi Lepeltier et Abnousse Shalmani au terme d'une réflexion active autour de la production audiovisuelle. Ekla Production offre aux jeunes réalisateurs de fictions et de documentaires une structure privilégiant les partis pris artistiques forts.

Voyage dans un Paris fantasmé et réel, rêvé et engagé autour de diverses histoires et univers.

Projection de 90 minutes, suivi de 40 minutes de performance. Ce projet est également diffusé au café « les petits frères ».

47.

**Cloître des Billettes** - 24, rue des archives  
75004 / M° Hôtel de Ville

**DIMITRI PARIMEROS**  
**& LAURENT PRAT**  
**Lumière en AIDS**

Dimitri Pariméros est né en 1960 à Bruxelles. Diplômé des Beaux-arts de Bruxelles. Laurent Prat est né en 1958. Il s'est tourné dès 1992 vers la lumière et ses applications dans le domaine urbain et architectural.

Un poulpe monumental de 7m de hauteur tente de résister à des berceaux de lumière. Cette installation de Dimitri Pariméros, en résine et fibres optiques, est accompagnée de la vidéo de Laurent Prat : couloir interminable repris en boucle, qui évoque l'attente interminable, la maladie, la solitude.

Inspirée des dernières découvertes de la recherche médicale, consistant à isoler les cellules malades avec de la résine, cette métaphore du Sida ouvre une dynamique d'espoir et de guérison.

Avec le soutien de Ville de Montreuil, Sécurilite, EPPGHV, AIDES, groupe FMP « mutualité francilienne »

De 20h à 5h.

48.

**Eglise Saint-Merry** - 78, rue saint Martin  
75004 / M° Chatelet ou Hotel de ville

Située à l'intersection de l'ancienne voie romaine nord-sud, actuelle rue Saint-Martin, et de l'axe est-ouest constitué par les rues Saint-Antoine, de la Verrerie et Saint-Honoré, l'église Saint-Merry est considérée comme l'une des plus belles de Paris.

**BENOIT COLARDELLE  
& PIERRE BERNARD**  
Merry Lux

Benoit Colardelle est né en 1964. Il vit à Cipières (Alpes Maritimes). Directeur artistique de « scène&act », il travaille depuis 1982 les environnements lumineux, les éclairages de spectacles vivants et l'image. Pierre Bernard est un ancien élève de Pierre Scheffer. Directeur de plusieurs festivals de musique à Paris, il est également compositeur et réalisateur.

La soirée se divise en trois moments, chacun permettant de redécouvrir l'église sous un angle nouveau grâce à un jeu d'éclairages. Ainsi, tout au long de la nuit, l'atmosphère de l'église évolue, passant d'une mise en valeur des ornements et de l'architecture en début de soirée à un éclairage du site par la projection de lignes et de couleurs puis à une illumination de détails, des installations spécifiques au lieu. Trois visions de ce lieu sont donc proposées, accompagnées d'une ambiance sonore.

49.

**Rue du trésor**  
5-6-8, rue du Trésor - 75004 / M° Saint Paul

**BERNY SAUNER**  
Percept 4 la Porte Flottante

Berny Sauner réalise des décors pour la télévision et le cinéma.

Une installation à l'aspect aérien, au milieu du passage piéton, représente une porte flottante, ouverte sur les autres.



50.

**Sunside / Duc des Lombards / Baiser Salé** - 60, rue de Lombards - 75001

**LAURENT COURTHALIAC / XAVIER RICARDEAU / PHILIPPE SOIRAT / GILLES NATUREL**  
Quand Harlem s'invite au Sunside

Le Sunset fait revivre les grandes heures du Bebop à l'occasion de la Nuit Blanche, de l'illustre Charles Mingus au génial Charlie Parker... under the Monk.

**GABOR GADO**

Le guitariste et compositeur hongrois Gábor Gadó, installé à Paris en 1995, crée le Gábor Gadó Quartet avec Matthieu Donarier, Sébastien Boisseau et Joe Quitzke. En 2003, il reçoit le prix Bobby Jaspar, décerné par l'Académie Française du Jazz au meilleur musicien européen de jazz.

**FRANCOIS CONSTANTIN**

Avec François constantin, le Baiser Salé propose un concert suivi d'une Jam session, dans le style Jazz-Fusion, illustré notamment par Miles Davis dans les années 70.

Avec le soutien de Paris Jazz Club.

51.

**Boutique a.n.a.i.m** - 21, rue du Pont aux choux - 75003 / M° Saint Sébastien-Froissart

**YASUKO INAGAKI**  
Esthétique de la marche en canard

« La marche en canard », critère de beauté retenu par le Kabuki (théâtre japonais) faisait partie des artifices visuels destinés à identifier sur scène les personnages féminins. Dès le XVIII<sup>e</sup> siècle, les acteurs masculins avaient pris l'habitude, de mimer les femmes en caricaturant leurs gestuelles. Aujourd'hui, les femmes japonaises ont redéfini leurs codes esthétiques en se réappropriant ce geste, censé représenter leur féminité.

Cette installation vidéo de Yasuko Inagaki en offre un témoignage saisissant.

Avec le soutien de CITU (Création Interactive Transdisciplinaire Universitaire).



52.

**Square Georges CAIN**  
Rue Payenne - 75003 / M° Saint Paul

**GIARDINO SONORO**  
Un Jardin Sonore à Paris

Crée en 2003, Giardino Sonoro est une équipe de design environnemental, dont le siège se trouve à Florence.

Les éléments horticoles, sonores et lumineux sont les principaux instruments utilisés par Giardino Sonoro, pour restaurer et transformer des espaces architectoniques. Ils permettent de développer la capacité de ces espaces à exprimer des valeurs intensément contemporaines

Avec le soutien de : Regione Toscana, Comune di Firenze.

PRODUCTEURS DES MODULES SONORES ET LUMINEUX : Association Fornaci Storiche-Artistiche Impruneta (Florence), Devoti 3D (Carrara), Altra Luce (Greve in Chianti). DESIGNERS : Giardino Sonoro S.r.l., Lorenzo Brusci, Stefano Passerotti. COLLABORATEURS : Pietro Fantoni, Andrea Torra, Lorenzo Piggici. VIDÉASTE : Andrea Baldini. INGÉNIEUR DU SON : Enzo Cimino. COORDINATEURS À PARIS : Andrea Baldini, Anne Gegu.

53.

**TEP Jardins Saint-Paul**  
Rue Charlemagne - 75004 / M° Saint Paul

**CATALIN GUGUIANU**  
L'Echalier

Né en Roumanie en 1951. Vit et travaille à Paris.

En profitant de la proximité de l'église Saint Paul et du rempart Philippe Auguste, l'artiste a imaginé un montage numérique intitulé « L'ECHALIER-PARLEAZUL », une installation conçue comme un parcours initiatique dans un cloître imaginaire.

Avec le soutien de l'Humanité, Institut culturel roumain.



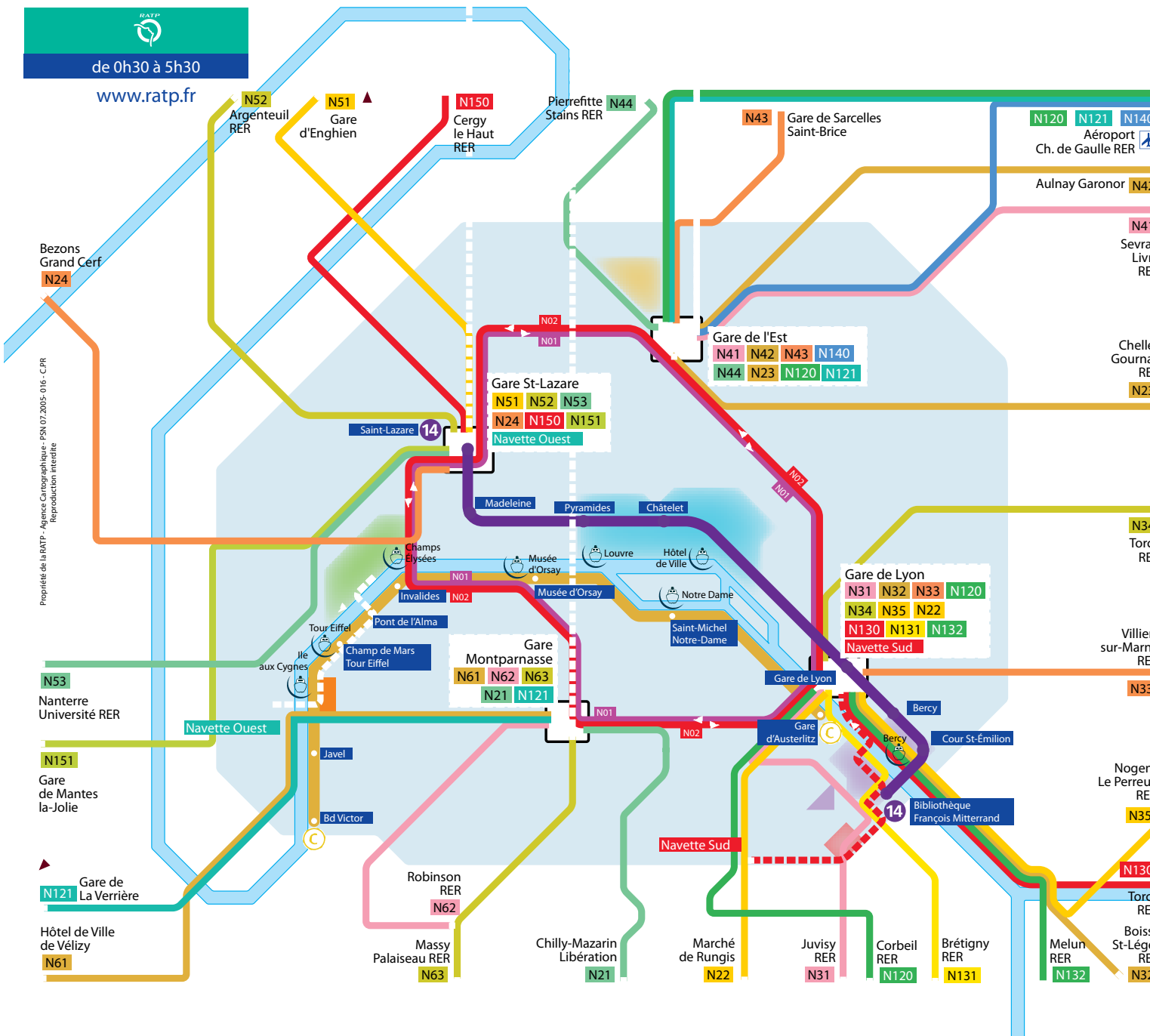


# Service Nuit Blanche



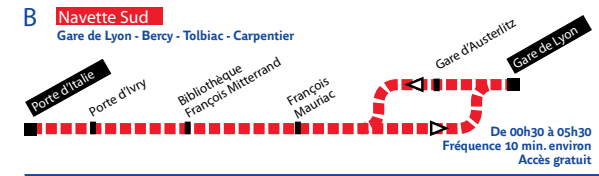
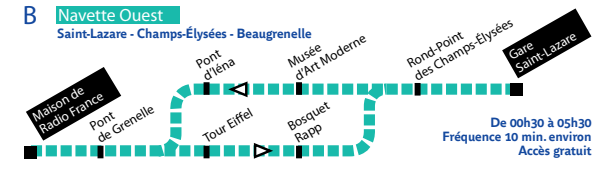
de 0h30 à 5h30

www.ratp.fr



## Les lignes de Nuit Blanche

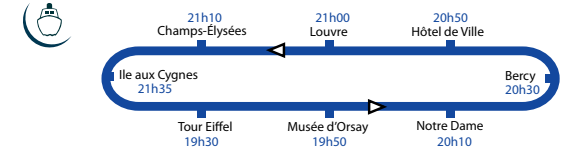
Pour Nuit Blanche, un dispositif de transport spécial est mis en œuvre à la fin du service entre 00h30 et 05h30 environ. Ce plan guide vous aidera à utiliser les 2 navettes de Bus Nuit Blanche, la ligne 14 du Métro, la ligne C du RER dans Paris, les Noctilien et les Batobus.



**M 14** Ouverture toute la nuit. Fréquence : 5 min.  
Accès gratuit en dehors des heures de fonctionnement habituel

**RER C** Ouverture toute la nuit entre Gare d'Austerlitz et Boulevard Victor.  
Fréquence : 20 min.  
Accès gratuit en dehors des heures de fonctionnement habituel

**BATOBUS** De 19h30 à 05h00  
Desservent 8 escales toutes les 25 min.  
Tarification spéciale : forfait 6 €



**Noctilien** Les lignes N 11 à N 16 ne circulent pas.  
Certains itinéraires dans Paris sont modifiés (voir plan ci-contre).  
Les fréquences sont renforcées. Tarification habituelle

**Bicyclette** 2 200 bicyclettes sont mises à votre disposition gratuitement par la Ville de Paris et "Roue Libre Paris" de 19h00 à 07h00 sur les points vélos suivants : Marais (Maison Roue Libre Les Halles), Goutte d'Or (Halle Pajol), Bercy - Tolbiac (Parc de Bercy) et Concorde - Iéna (Petit Palais).



# BERCY TOLBIAC

De part et d'autre de la Seine, le quartier Bercy-Tolbiac est depuis quelques années un nouveau centre majeur de la capitale. Reliés par la passerelle Simone de Beauvoir récemment inaugurée, le quartier de Bercy et le quartier de Tolbiac constituent un ensemble à l'architecture moderne et ambitieuse. L'implantation de la Bibliothèque François Mitterrand, du ministère de l'économie et des finances et des jardins rénovés de Bercy témoignent du nouveau dynamisme de cette zone.



Bibliothèque François Mitterrand  
11, quai François Mauriac

**THIERRY DREYFUS + PLACEBO 3**

Caisse des Dépôts  
53-55, quai d'Austerlitz

**JAMES TURRELL 4**

Piscine Joséphine Baker, passerelle Simone de Beauvoir,  
quai François Mauriac

**MICHEL REDOLFI 5**

Parc de Bercy

**LOS CARPINTEROS 6**

**CAMILLE HENROT 7**

In Situ - Fabienne Leclerc /  
10 rue Duchefdelaville

**SUBODH GUPTA 8**

Orangerie de Bercy - Jardin Yitzhak Rabin

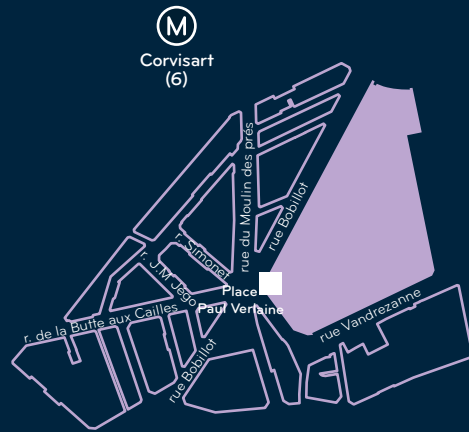
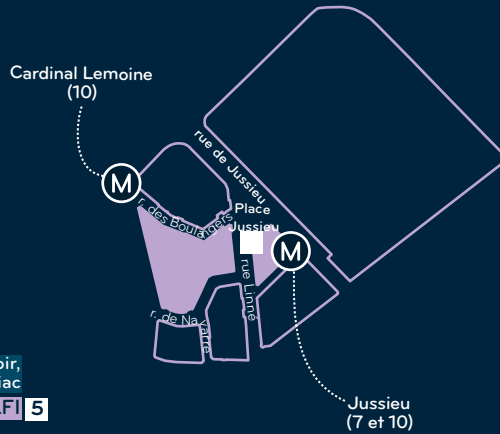
**ALAIN SÉCHAS 9**

Projets autonomes

**ROSELINE DELACOUR 10**

**ASSOCIATION 13 EN VUE 11**

**ASSOCIATION DÉDAL(L)ES AUX OLYMPIADES / ISABELLE BONTÉ 12**

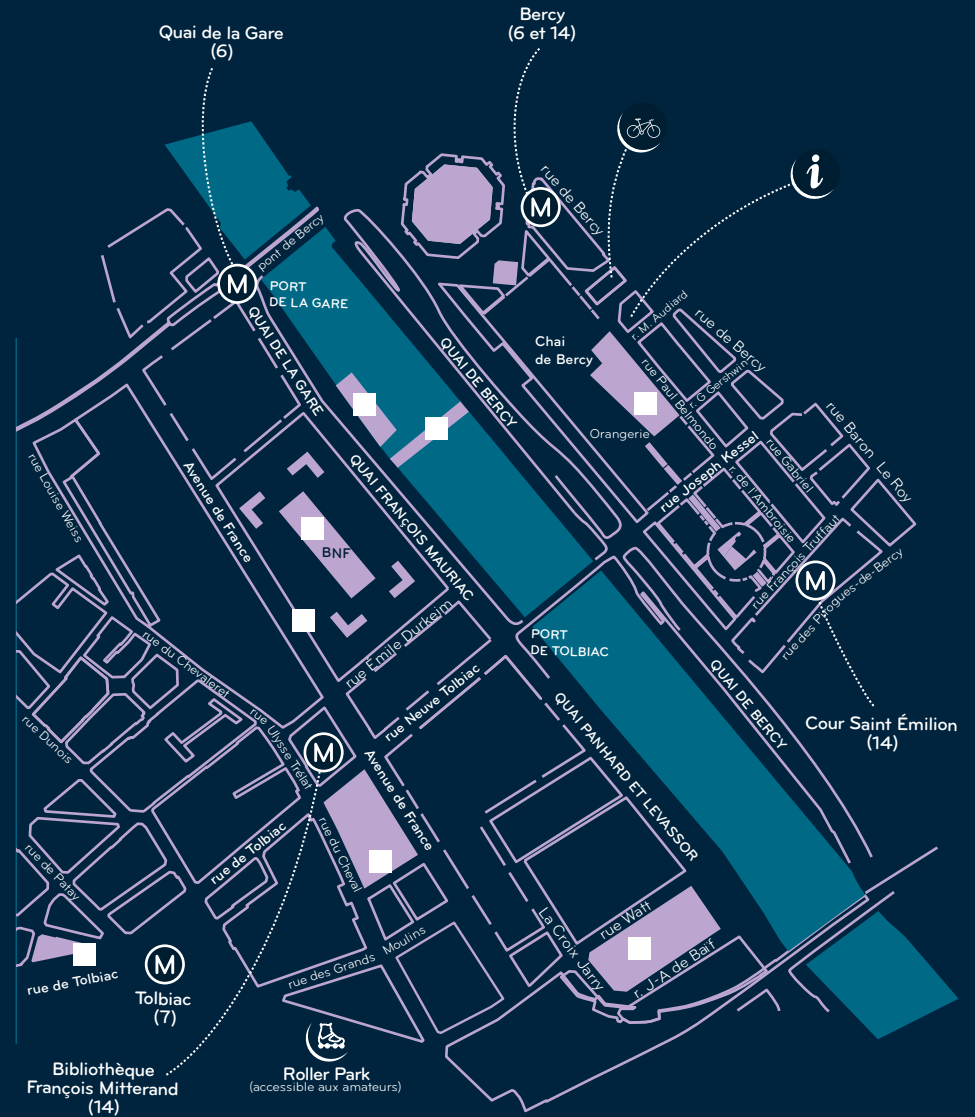


Gymnase Thomas Mann / Rue Cadets de la France Libre

**NICOLAS MOULIN & CEDRIC PIGOT 1**

Rue Watt

**NICOLAS MOULIN 2**



1.

### Gymnase Thomas Mann

Rue Cadets de la France Libre - 75013  
M° Bibliothèque Fr. Mitterrand

## NICOLAS MOULIN / CEDRIC PIGOT

Somnoldom, 2006

Né en 1970 à Paris, Nicolas Moulin vit et travaille à Paris et Berlin. Il est représenté à Paris par la galerie Chez Valentin.

D'installations en photographies et vidéos, Nicolas Moulin retravaille des paysages urbains ou désertiques en poussant chaque image à la frontière entre abstraction et réalisme d'anticipation. Son travail s'articule autour d'un mélange de science-fiction et d'univers parallèles.

Dans le gymnase Thomas Mann, Nicolas Moulin crée un « espace de somnolence ». Diverses performances musicales de Cédric Pigot accompagnent l'installation et permettant au visiteur d'expérimenter de nouvelles dimensions de son rapport au sommeil.

Ce projet est réalisé en collaboration avec Cédric Pigot, musicien électronique qui mixe rythmiques minimales et sources informatiques fréquentielles, vibratoires et bruitistes.

TransitareaAB 2006 / Courtesy Galerie Chez Valentin

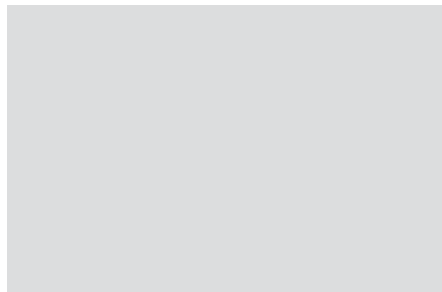


2.

### Caisse des Dépôt

53-55, quai d'Austerlitz - 75013  
M° Gare d'Austerlitz

Signé Christian Hauvette, le bâtiment de la Caisse des Dépôts se présente sous la forme d'un magnifique bâtiment de verre, à deux pas de la gare d'Austerlitz.



## JAMES TURRELL

Nightlife, 2003

Né en 1943 à Los Angeles. Vit et travaille en Arizona et en Irlande.

Utilisant la lumière comme matériau privilégié de son travail, James Turrell produit des installations (ou « environnements perceptuels ») aux structures géométriques radicales. La dimension expérimentale des œuvres de l'artiste repose sur une recherche des limites de notre perception et du seuil à partir duquel la vision devient à la fois tactile et méditative. Les œuvres de James Turrell engagent de manière récurrente le spectateur dans une immersion perceptive. Comme il le dit lui-même : « ce qui m'intéresse dans la lumière, c'est la qualité de pensée qui s'en dégage ».

Création in situ à l'échelle du bâtiment dans son ensemble, l'œuvre de James Turrell se décline sous la forme de dix-sept « tableaux lumineux ». L'artiste conçoit un enchaînement de couleur sur plus de cent quarante mètres de façade.



### Bibliothèque François Mitterrand

11, Quai François Mauriac - 75013  
M° Bibliothèque Fr Mitterrand

Construite par l'architecte Dominique Perrault, la bibliothèque François Mitterrand s'étend sur 7,5 hectares. Conçue sous la forme de quatre tours de 79 m de haut, en forme de livres ouverts, nommées Tour des Temps, Tour des Lois, Tour des Nombres, Tour des Lettres, la bibliothèque abrite un jardin luxuriant de 12 000 m<sup>2</sup>.

## THIERRY DREYFUS + PLACEBO

MR 8 Co-Naissance

Né en 1960. Vit et travaille entre Paris et New-York.

La verticalité de l'architecture de la Bibliothèque Nationale de France crée un immense vide aspirant vers le haut. La symbolique de la connaissance participait au projet d'élever les êtres vers la conscience. Pour d'autres la connaissance devait permettre de s'élever en amour de notre Créateur.

La symbolique de l'échelle de Jacob, sur laquelle montent et descendent les anges, rejoint ce lien entre le bas et le Haut. En approchant de la forêt de la BNF et de l'échelle suspendue entre ciel et terre, balayée par deux faisceaux symbolisant des anges, le visiteur traverse des zones dans lesquelles de la musique et des paroles modifient son appréhension de la scène.

Les textes sont de Guy Debord et des « Dialogues avec l'Ange ». Les musiques venant du sol sont des compositions originales de Placebo. Celle de la forêt d'Henri Scars Struck qui improvisera sur sa composition en live.

Dans le cadre de l'ouverture du Hall des Globes, avec le soutien de Natexis Banques Populaires.

Production : Art Public Contemporain



**Université Paris VII – Denis Diderot**

Entrée par le 7, rue Thomas Mann - 75013

**KARINE SAPORTA  
& COMPAGNIE KARINE  
SAPORTA****Trans nuit**

Figure majeure de la danse française, Karine Saporta a toujours intégré l'art contemporain dans sa création. Son art est fait d'univers baroques et oniriques.

La chorégraphe, dont la compagnie s'installera dans le courant de la saison 2007/2008 dans un « Magic Mirrors » sur le parvis de la BNF, propose la première de ses « Trans nuit », spectacle de danse et de musique interactives. Maillée de surprises plastiques et chorégraphiques, dont une entrée dans la danse pour tous ceux qui le désirent, cette « Trans nuit » laisse aussi la part belle au chant et à la musique.

Avec le soutien du Centre des Arts d'Enghien et de ARISTON Electroménager.

**Rue Watt**

75013 / M° Bibliothèque Fr. Mitterrand

**NICOLAS MOULIN****Transit A/AG/B/C, 2006**

Né en 1970 à Paris, Nicolas Moulin vit et travaille à Paris et Berlin. Il est représenté à Paris par la galerie Chez Valentin.

D'installations en photographies et vidéos, Nicolas Moulin retravaille des paysages urbains ou désertés en poussant chaque image à la frontière entre abstraction et réalisme d'anticipation. Son travail s'articule autour d'un mélange de science-fiction et d'univers parallèles.

Nicolas Moulin transforme la rue Watt, lieu emblématique de l'univers du polar célébré par Boris Vian et Tardi, en un tunnel de « transit fictionnel » sonore. Cette installation fait écho à « l'espace de somnolence » que l'artiste réalise également dans le gymnase Thomas Mann.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'ICART et de l'université Paris VIII.

Courtesy Galerie Chez Valentin. Image base AAGBC\_SOMNOLDOM



# NUIT BLANCHE INVESTIT PARIS RIVE GAUCHE

la SEMAPA\* invite  
tous les parisiens  
à découvrir les regards  
insolites posés  
sur ce territoire  
en mouvement

\* Société d'économie mixte d'aménagement de Paris

SEMAPA

6.

## Piscine Joséphine Baker, passerelle Simone de Beauvoir, quai François Mauriac

Quai François Mauriac - 75013 /  
M° Quai de la Gare

Promise et voulue par le Maire de Paris dès 2001, cette piscine offre un espace unique d'activités aquatiques et sportives dans Paris. Concentrée de haute technologie, elle immerge le public au cœur d'un environnement harmonieux, à la fois high-tech et zen. Véritable trait d'union entre la Seine et les quais, ce nouvel objet architectural de la vie parisienne, inauguré en juillet 2006, s'intègre parfaitement à son environnement grâce à la transparence de sa verrière.

## MICHEL REDOLFI

Oniris / The dream tank, 2006

Né en 1951 à Marseille. Vit et travaille aux USA et à Nice.

Pionnier des concerts subaquatiques, le compositeur Michel Redolfi crée des dispositifs électro-acoustiques inédits pour plonger l'audience au cœur du son

Pour Nuit Blanche, Michel Redolfi transforme la piscine flottante en un « réservoir onirique ». Les auditeurs sont invités à s'immerger dans un bain de sons et lumières émis sous l'eau. Simultanément, les quais sont submergés par d'amples ondes sensorielles, alors que de mystérieuses sirènes interpellent les promeneurs.

Oniris divise la nuit en cinq plages horaires, cinq bains sonores différents :

- 19h - 20h : Angel Bath (exclusivement enfants accompagnés 5/11 ans)
- 20h - 0h : Dream Tank 1 (pour tout public)
- 00h - 02h : Moon Bath (pour tout public)
- 02h - 06h : Dream Tank 2 (pour tout public)
- 06h - 07h : Sunrise (dédié aux Seniors + 65 ans)

Tenue de bain obligatoire (maillot + bonnet). Pas de bermudas. Lunettes préconisées. **Attention, accessibilité limitée à 70 personnes par heure : réservation obligatoire sur place à partir de 17h.**

Avec le soutien de Haliaetus Technologies (Jean-Pierre Morkerken) et Lightwave (Christoph Harbonnier). Avec le concours des étudiants médiateurs de l'IESA et de Paris IV.

© Audionaute / Photo : Christoph Gerigk

7.

## Jardins de Bercy

Place Léonard Bernstein - 75012  
M° Cour Saint Emilion

Situé en bordure de Seine, ce parc, au tracé résolument contemporain, n'en a pas moins gardé un charme particulier lié à son passé. Le chai évoque encore l'activité des entrepôts qui alimentaient en vin toute la Capitale. Pour perpétuer le souvenir de son passé viticole, la Direction des Parcs et Jardins de la Mairie de Paris a planté une vigne, qui donne lieu chaque année à des vendanges.

## LOS CARPINTEROS

Transportable City, 2000-2002

Marco Antonio Castillo Valdès, né en 1971 et Dagoberto Rodríguez Sanchéz, né en 1969. Vivent et travaillent à La Havane. Représentés à Paris par la galerie In Situ:/ Fabienne Leclerc.

Collectif d'artistes cubains, Los Carpinteros évoluent entre sculpture et architecture. Leurs installations pointent directement les problématiques socio-urbaines dans un esprit à la fois subversif et utopique. Le collectif et l'individuel se trouvent ainsi reconfigurés par détournements successifs.

Transportable City est, comme son titre l'indique, une ville transportable constituée de bâtiments célèbres réalisés à échelle réduite, sous forme de tentes. Cité mirage, l'œuvre des Carpinteros est une ville dans la ville qui redessine nos représentations urbaines en jouant sur les notions de précarité et de migration.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'IESA.

Courtesy Galerie In Situ Fabienne Leclerc



8.

**Jardins de Bercy**Place Léonard Bernstein - 75012  
M° Cour Saint Emilion**CAMILLE HENROT**  
Karaoke choral, 2006Née en 1978 à Paris. Vit et travaille à Paris.  
Représentée à Paris par la galerie Dominique Fiat.

Jouant avec la matière cinématographique, Camille Henrot déploie à la frontière entre graphisme et fantasmagories visuelles, des narrations expérimentales et poétiques. À la fois irrévérencieux et malicieux, son univers mutant s'infiltré dans l'inconscient du spectateur par un subtil jeu d'interférences.

Dans les jardins de Bercy, Camille Henrot campe son Karaoké Choral. Un écran diffuse l'image d'une bouche géante dont le mouvement des lèvres guide le chant des spectateurs, sur des airs de chansons d'amour. Le Karaoké Choral est une installation qui joue avec les errements de la mémoire collective.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'IESA, de l'université Paris VIII et de l'ICART. Avec le soutien de la SACEM, de Groupe Transatlantique et de Etat de Fête.

Courtesy Galerie Dominique Fiat



9.

**in SITU – Fabienne Leclerc**

10, rue Duchefdelaville - 75013 / M° Chevaleret

**SUBODH GUPTA**  
Pure, 1999

Né en 1964 à Khagaul en Inde. Vit et travaille à Delhi.

Figure emblématique d'un art contemporain indien en pleine vitalité, Subodh Gupta s'exprime à l'aide de multiples média : peintures, sculptures, installations, performances, vidéos. Son travail prend pour point de départ le quotidien de la société indienne et inverse le rapport entre modernité et archaïsme.

La vidéo Pure montre un homme prenant une douche. Au fur et à mesure, de la boue le recouvre. Symbole de la purification, le bain de boue est ici confronté à la douche qui rend propre à défaut de rendre pur. Une manière de mettre face à face une tradition ancestrale et le monde contemporain.

Courtesy Galerie In Situ

**Orangerie de Bercy**  
Jardin Yitzhak Rabin**ALAIN SÉCHAS**  
Les Somnambules, 2002Né en 1955 à Colombes. Vit et travaille à Paris.  
Représenté à Paris par la galerie Chantal Crousel.

Depuis 1996, Alain Séchas peuple son univers artistique de chats burlesques et décomplexés. Sous forme de dessins, sculptures et installations, les chats de Séchas invitent le spectateur à des aventures délurées et mordantes qui servent de miroirs aux multiples travers du monde des hommes.

Entre les orangers de l'Orangerie de Bercy, des sculptures de chats somnambules circulent bras tendus et yeux clos. Dispositif surréaliste et onirique, Les Somnambules miment nos errances. Ballet nocturne, l'installation est une composition sculpturale hypnotique.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'IESA.

FRAC Limousin, Limoges, ©ADAGP, Paris 2006





\*

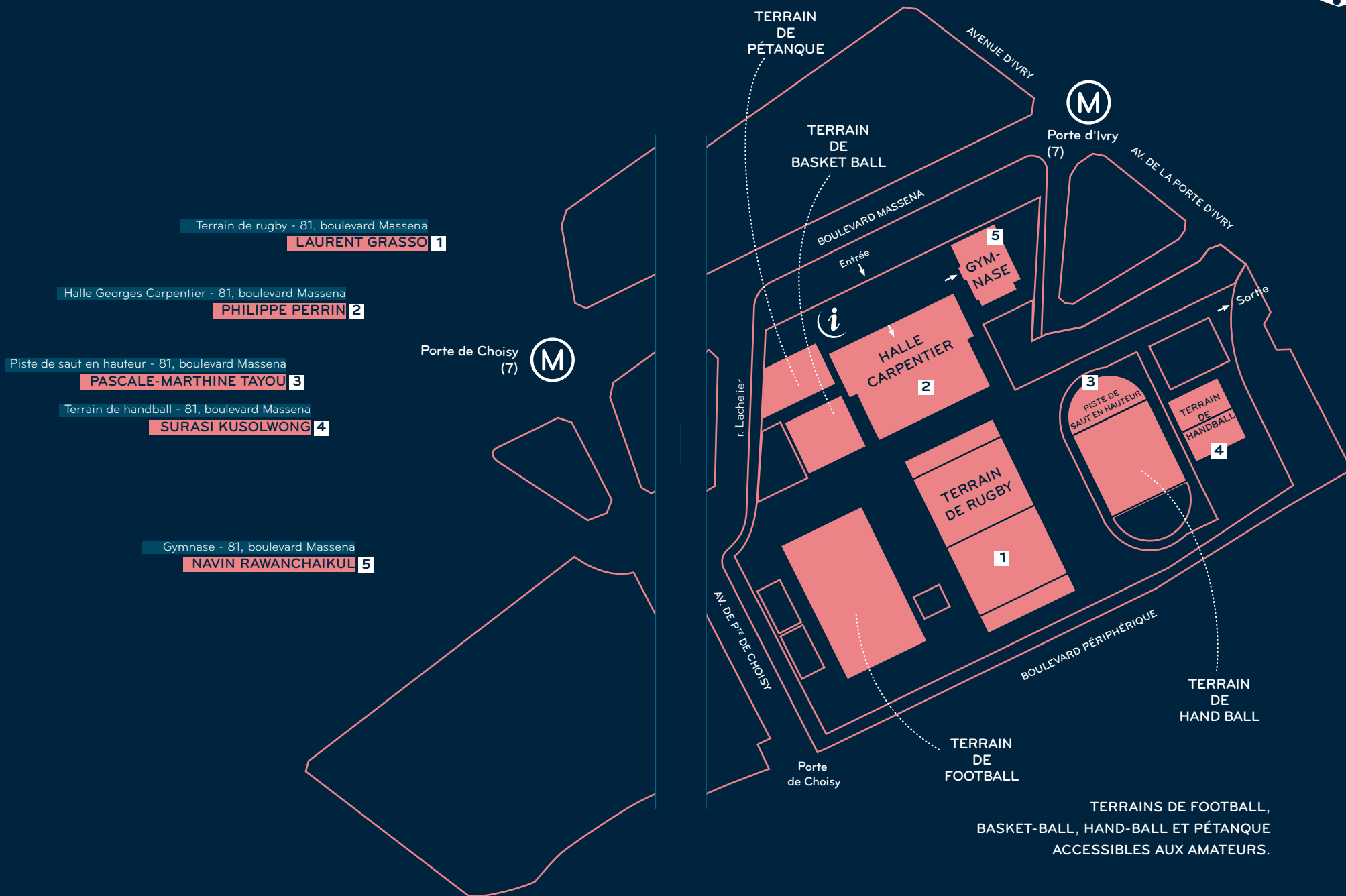
ACCES PAR LA PLACE PAUL VERLAINE





# CARPENTIER

Handballer der 1980er Jahre, der im Jahr 1981 in der ersten Bundesliga für den VfL Kirchheim/Teich spielte. Er war ein vielseitiger Spieler, der sowohl als Torwart als auch als Rückraumspieler eingesetzt wurde. Er gewann mit dem VfL Kirchheim/Teich die Deutsche Meisterschaft im Jahr 1981 und wurde als bester Torwart der Bundesliga im Jahr 1981 ausgezeichnet.



# PAGE PARTENAIRE : MONÉO

4.

## Terrain de handball

81, boulevard Massena - 75013  
M° Porte de Choisy ou Porte d'Ivry

5.

## Gymnase

81, boulevard Massena - 75013  
M° Porte de Choisy ou Porte d'Ivry

## SURASI KUSOLWONG

Beer lamps, 2006

Né en 1965 en Thaïlande. Vit et travaille à Bangkok.

A l'heure du capitalisme mondial effréné, Surasi Kusolwong donne à l'art des moyens inédits de survie, comme par exemple, des marchés éphémères où toutes sortes d'objets sont à vendre. L'artiste intègre dans son travail de multiples références à l'histoire de l'art et joue des clichés touristiques ou de l'industrie du divertissement. Les spectateurs sont invités à participer à ces installations qui mêlent étroitement le festif et la critique de la société.

Pour Nuit Blanche, Surasi Kusolwong conçoit Beer Lamps, un dancefloor éclairé par des voitures camouflées. Ambiance festive pour une installation in progress : l'artiste récupère des bouteilles de bières qu'il transforme en lampes. Un film inédit, réalisé spécialement pour cette installation, est projeté en continu.

Présenté dans le cadre du festival « Tout à fait Thai ».

Avec le soutien de la division de l'art et de la culture contemporains, Ministère de la Culture de Thaïlande.

Woman, Machine and Motion (Mini Monster-Bike Tiger). 5 July - 8 October 2006  
Photo : Louise Hepworth. Courtesy of BAL TIC.



## NAVIN RAWANCHAIKUL

Navin of Bollywood, 2006

Né en 1971 en Thaïlande. Vit et travaille en Thaïlande et au Japon. Représenté à Paris par la galerie Air de Paris, et à Bangkok et Pékin par Tang Contemporary.

Les projets de Navin Rawanchaikul contribuent à abolir la distance entre l'art et le public. Ses installations ou interventions jouent un rôle social assumé par l'artiste. La mémoire collective, les tâches quotidiennes ou l'histoire de l'art traversent son travail qui se déploie sur de nombreux médiums.

Premier épisode du film Navin of Bollywood, l'œuvre présentée relate, dans le style des comédies musicales de Bollywood, les aventures du personnage Navin parti à la recherche de ses homonymes à travers les rues de Bombay. L'artiste reconstruit ainsi une communauté de personnes que tout sépare, sauf le nom. Le film musical est présenté aux côtés d'une peinture murale représentant cette épopée, réalisée par l'un des derniers peintres d'affiches de cinéma indien.

Présenté dans le cadre du festival « Tout à fait Thai ».

Avec le soutien de TheatreWorks (Singapour), Tang Contemporary Art (Bangkok/Pékin) et de la division de l'art et de la culture contemporains, Ministère de la Culture de Thaïlande. Avec le concours des étudiants médiateurs de l'EAC.

Courtesy Navin Rawanchaikul



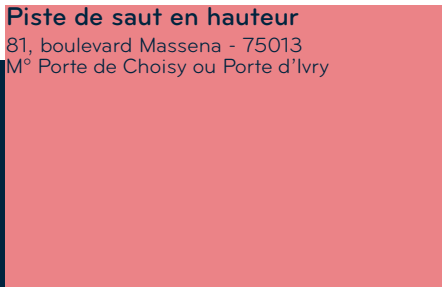


Death or Glory, 2006



**Piste de saut en hauteur**

81, boulevard Massena - 75013  
M° Porte de Choisy ou Porte d'Ivry



**PASCALE-MARTHINE  
TAYOU**

**AFROdiziak...  
aphrOzidique... Pik niK  
AfrOsisiaque, 2006**

Né en 1967 au Cameroun. Vit et travaille à Bruxelles. Représenté à San Gimignano par la galerie Continua et à Paris par la galerie Alain Legallard.

Mêlant installations, dessins, assemblages et textes, Pascale-Marthine Tayou compose avec divers morceaux de vie et interroge le regard de l'Occident sur l'Afrique et réciproquement. Diverses lectures sociales émergent, fournissant une trame d'investigation pour notre époque.

Sur le terrain de rugby du stade Carpentier, l'artiste présente L'éclipse, une vidéo qui mêle une éclipse et à un coucher de soleil, phénomènes rares que l'on prend parfois pour surnaturels. A travers cette œuvre ambiguë, Laurent Crassoil interroge la notion de pouvoir des images et nous invite à nous projeter dans des zones mentales où le rêve remplace la réalité.

Avec le concours des étudiants médiateurs de l'université Paris I. Avec le soutien de francoffonies ! le festival francophone en France.

Villa Medici Rome 2001 - photo : Vanzieleghem



# CHAMPS-ÉLYSÉES CONCORDE

© 2017 by the author(s). All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the prior written permission of the publisher.





3.

### Le Rendez Vous Toyota

79, avenue des Champs Elysées - 75008  
M° George V

Entièrement rénové en 2005 par le designer Ora-Itto, le Rendez-Vous Toyota est un édifice aux allures futuristes en plein cœur des Champs-Élysées. Dans cet univers architectural high-tech ont ponctuellement lieu des manifestations variées liées au design et à l'art.

4.

### Musée du Quai Branly

222, rue de l'Université - 75007  
M° Saint Germain-des-Prés

Le musée du quai Branly ou musée des arts et civilisations d'Afrique, d'Asie, d'Océanie et des Amériques, projet original dans son architecture (Jean Nouvel) et dans son esprit, a ouvert ses portes en juin 2006. Soucieux de mettre en avant les esthétiques et les chefs d'œuvre, le musée réunit les anciennes collections d'ethnologie du musée de l'Homme et celles du musée national des arts d'Afrique et d'Océanie. L'aspect contemporain de ces cultures n'y est pas oublié.

## YOSHIHIRO HANNO, YUKI KAWAMURA, TAGAKI MASAKATSU

Yoshihiro Hanno, dont l'œuvre la plus connue reste certainement la bande originale du film de Hou Hsiao-Hsien, Les fleurs de Shanghai, est l'un des musiciens électroniques japonais les plus prolifiques. Encadrées par des formats classiques, ses compositions fusionnent des genres aussi divers que le dub, la techno minimale, le jazz, voire le hip hop.

L'artiste vidéaste Yuki Kawamura est né à Kyoto au Japon en 1979. Il crée des images évanescentes et insaisissables (suspensions dans l'eau, nuées de particules) qu'il déploie dans des espaces tangibles.

Les compositions de l'artiste Takagi Masakatsu multiplient les sources sonores, incorporant du piano, du glockenspiel ou de l'accordéon à des tranches de vies (chants d'enfant, cris d'émerveillement face à un feu d'artifice,...), créant tour à tour des musiques ambiantes électroniques ou des musiques acoustiques et sérielles.

A l'occasion de Nuit Blanche, les trois artistes japonais présentent une série de performances live à 22h, 23h30, 01h et 2h30.

© Takagi Masakatsu



## ROMUALD HAZOUME La bouche du roi

Né en 1962 à Porto Novo au Bénin où il vit et travaille.

Romuald Hazoumé s'inspire du culte des ancêtres. Depuis 1993, l'artiste s'est lancé dans une interprétation plastique du Fa, l'oracle qui préside à la divination.

Pour sa première exposition d'art contemporain, la Galerie du théâtre Claude Lévi-Strauss du musée accueille, jusqu'au 13 novembre 2006, La Bouche du Roi, plaidoyer contre la traite négrière mais aussi réflexion sur la mondialisation.

L'installation consiste en 304 bidons d'essence qui forment la coque d'une immense galère. Chacun des bidons est identifiable, « personnalisé », et constitue un masque qui symbolise un esclave déporté d'Afrique. Un montage sonore et audiovisuel accompagne l'installation. Romuald Hazoumé s'est inspiré d'une célèbre gravure du XIX<sup>e</sup> siècle qui représente un bateau négrier en plan de coupe, et la manière dont les esclaves étaient « disposés » dans les soutes.

L'accès à cette œuvre n'est possible que de 23h à 2h. Les autres parties du musée sont ouvertes de 19h à 2h.



### Petit Palais - Musée des Beaux-Arts de la ville de Paris

Avenue Winston Churchill - 75008  
M° Champs-Élysées Clémenceau

Inauguré le 11 décembre 1902, le Petit Palais a été construit à l'occasion de l'exposition universelle de 1900 par l'architecte Charles Girault. Après 4 ans de travaux de rénovation, la ville de Paris a dévoilé son plus grand musée métamorphosé, modernisé, tout en lumière et en transparence en décembre 2005. À l'automne, le Petit Palais contribuera de façon majeure à la célébration internationale du 4<sup>e</sup> centenaire de la naissance de Rembrandt à partir de ses importantes collections de dessins et d'estampes.

### CARSTEN HÖLLER Demi petit palais 7.8 Hz, 2006

Né en 1961 à Bruxelles. Vit et travaille à Bruxelles et Stockholm. Représenté à Paris par la galerie Air de Paris, à Berlin par la galerie Esther Shipper et à Londres par la galerie Gagosian.

Scientifique de formation, Carsten Höller réinvestit le champ de l'art à l'aide de divers processus d'expérimentations. Ses œuvres sont autant de propositions plastiques qui poussent le spectateur derrière ses retranchements perceptifs, physiologiques et intellectuels. Les émotions humaines sont ainsi au cœur d'une pratique artistique qui en revisite la singulière chimie.

Intervenant sur l'ensemble de l'éclairage de l'aile nord du Petit Palais, Carsten Höller maintient la fréquence du courant électrique à une tension entre 7 et 8 Hz, produisant un effet de scintillement. La structure du bâtiment, semblable à celle du cerveau divisé en deux hémisphères, devient prétexte à une expérience perceptive qui transforme notre rapport à l'espace et aux œuvres du Petit Palais.

Avec le soutien de Citelum.

© Simulation Art Public Contemporain, 2006





LOUIS VUITTON  
PRESENTE

EXPOSITION ICONES  
NEUF CREATEURS RENDENT HOMMAGE  
AUX FORMES CULTES LOUIS VUITTON  
DU 15 SEPTEMBRE AU 31 DECEMBRE 2006



ESPACE LOUIS VUITTON - 60, RUE DE BASSANO - 101, AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES PARIS 8<sup>e</sup>  
Ouverture du lundi au samedi de 12h00 à 19h00 et le dimanche de 13h00 à 19h00

Place de la Concorde, Quadriga du  
Grand Palais, Immeuble Louis Vuitton  
75008 / M<sup>o</sup> Concorde

Place parmi les plus vastes de France, la place de la Concorde est achevée en 1772. C'est en 1795, à la fin de la terreur que la place commence à être nommée « Place de la Concorde ». A l'occasion du réaménagement de la place par l'architecte Hittorff, l'obélisque en provenance de Louxor est placé en 1836 en son centre.

YVES KLEIN  
Illumination « Bleu Klein »

Né en 1928 à Nice. Décède en 1962 à Paris.

Yves Klein est entre autres célèbre pour son IKB (International Klein Blue), couleur dont il a conçu les caractéristiques techniques et dont il s'est servi pour de nombreux monochromes. Structuré autour de l'invisible et de la captation des forces cosmiques, sa pratique artistique, à la fois d'inspiration conceptuelle et organique, peut être considéré comme une source majeure pour l'art d'aujourd'hui.

Réactivant un projet conçu par Yves Klein, l'illumination « Bleu Klein » rend hommage au travail de cet artiste visionnaire qui tenta en 1958 de procéder à l'illumination de la place de la Concorde sans réussir à concrétiser son rêve. Le déploiement de cette couleur si singulière sous forme de lumière en multiplie l'immatérialité caractéristique. L'Obélisque, les statues et fontaines de la Place de la Concorde ainsi que le Quadriga du Grand Palais et la maison Louis Vuitton des Champs Élysées se drapent d'IKB (International Klein Blue) tout au long de la nuit.

Grace au soutien de LVMH, Moët Hennessy et de Louis Vuitton.

© ADAGP, Paris 2006



## Showcase

Culée du Pont Alexandre III - 75008  
M° Invalides

Le 7 octobre 1896 est posé la première pierre du pont Alexandre III en présence du tsar Nicolas II, son fils, et du président de la République Française Félix Faure, pour célébrer l'amitié franco-russe. Il est inauguré à l'occasion de l'ouverture de l'Exposition Universelle de 1900. Bien qu'entretenu régulièrement, ce n'est qu'en 1998 que les ornements des deux arcs amont et aval ont été restaurés entièrement, dans leur couleur d'origine, par la Ville de Paris. Structuré par des armatures métalliques, la culée du pont Alexandre III se présente comme un gigantesque tunnel en pierre au bord de la Seine. Après avoir accueilli divers événements contemporains, comme « L'art dans le monde » en 2000, la culée ouvre à l'automne 2006, le Showcase, un nouveau lieu musical de 1600m<sup>2</sup>.

## BECAUSE NUIT BLANCHE

Pourquoi "Because" ? parce que les modes de consommation de la musique ont changé et se préparent à des bouleversements... Le public n'a jamais autant consommé, avec une boulimie et une curiosité grandissantes, de musique. "Because" fonctionnera donc en indépendant, à Paris et à Londres, au plus près des artistes, en complète transversalité. Because défend ainsi différents nouveaux sons, tranchants et insoumis, déjà confirmés sur scène, leur terrain de prédilection. Le label parisien offre à ses artistes la disponibilité et le soin d'un artisan, mais la vision et la modernité d'une entreprise multi-culturelle, à l'affût de tous les nouveaux moyens de diffusion de la musique. Parce que la musique survivra insolemment aux recettes et routines, "Because" regarde devant, en tout optimisme.

## COLETTE DANCE CLASS NUIT BLANCHE

Nées il y a un an, imaginées par le fameux magasin du 213 rue St-Honoré, comme l'introduction à ses soirées mensuelles au Paris Paris, les COLETTE DANCE CLASS font parler d'elles jusqu'à Tokyo et New York. Elles offrent en une heure et à tous, la possibilité de participer à un cours initiatique de danse, d'entertainment, d'histoire du clip, de la comédie musicale & co. COLETTE DANCE CLASS est une autre façon de penser la danse et le clubbing, en désacralisant la discipline tout en gardant les principes fondamentaux d'un

cours. Réservées en priorité aux débutants, aux curieux, aux amoureux du dance-floor, limitées à la capacité d'accueil du dance-floor. Après Krump, Swing, Britney, Footloose, Vogue, H.I.P. H.O.P... COLETTE DANCE CLASS continue de fédérer Paris et le monde entier en dansant, tout simplement. COLETTE DANCE CLASS, avec Nike.

19h - 20h : Warm up dj's ( "Because" Friends )

20h - 21h : COLETTE DANCE CLASS "Thriller" avec Nathalie

21h30 - 22h30 : COLETTE DANCE CLASS around the world avec John

22h30 - 02h10 : "Because" Live (Rock / Pop / Slam / Hip Hop)

22h30 - 23h00 : Asyl

23h10 - 23h40 : Bless

23h50 - 0h20 : SURPRISE

0h30 - 1h : James Deano

1h10 - 1h40 : Seyfu

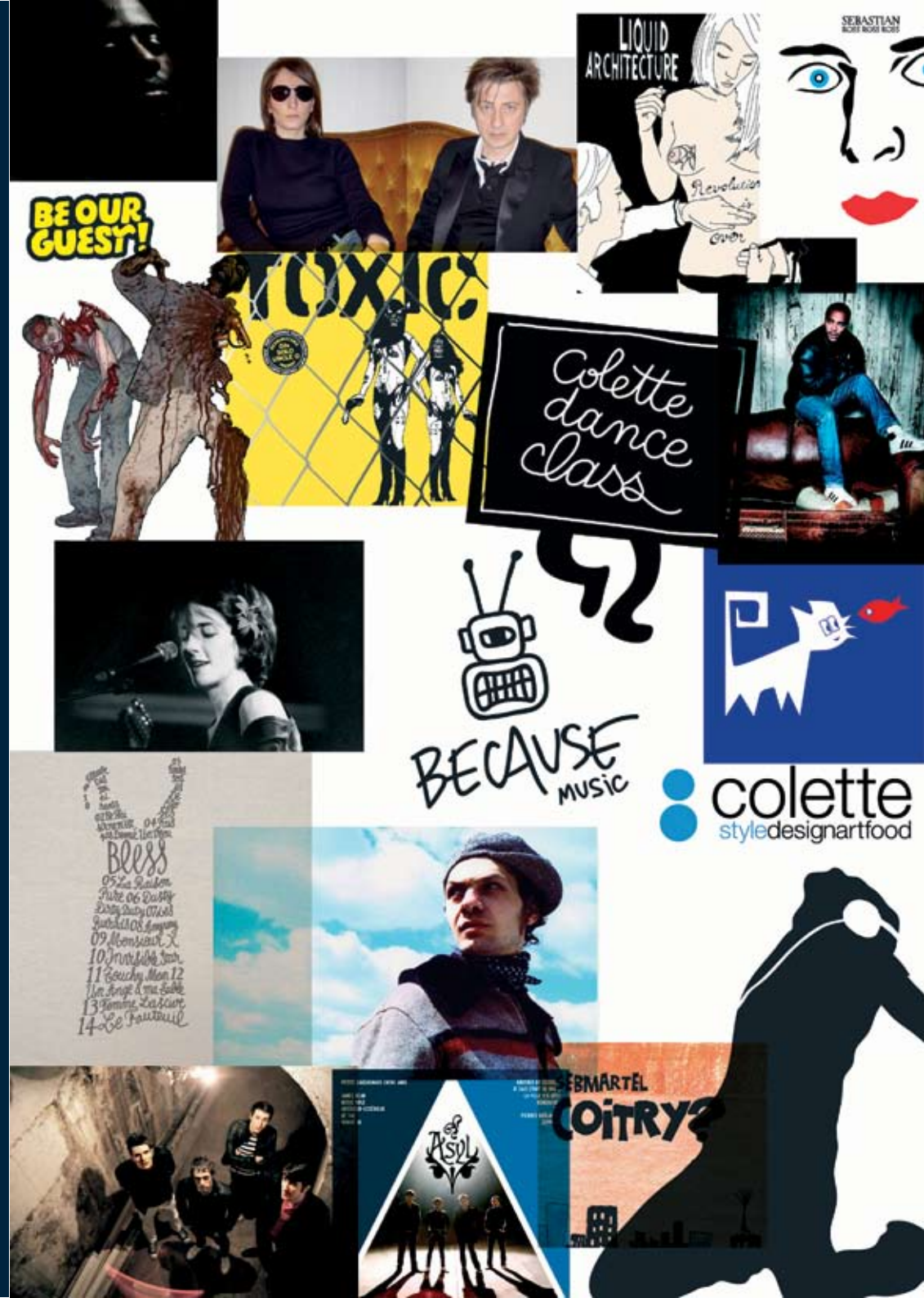
1h40 - 5h : "Because" Clubbing


1h40 - 2h40 : Toxic DJ's (Reanimators & Unkle'O)

2h40 - 3h50 : Dj Mehdi (Ed banger records)

3h50 - 5h : SebastiAn (Ed banger records)

Produit par le Public Système. Avec le soutien de Nike Women, Euroson, LPS Entertainment.





Au bord de la Seine, entre le Pont Mirabeau et la Tour Eiffel, le quartier du Front de Seine accueille une vingtaine de tours, hautes d'environ 100 mètres et construites principalement dans les années 1970. Quartier à forte identité, Beaugrenelle inclut à la fois logements et bureaux, commerces et équipements publics.

# BEAUGRENELLE

# SEMEA 15



Une illustre Tour sur le Front de Seine

Pour la première fois, le Front de Seine accueille « Nuit Blanche », et de quelle manière ? L'Empire State Building est de passage au Novotel Paris Tour Eiffel...

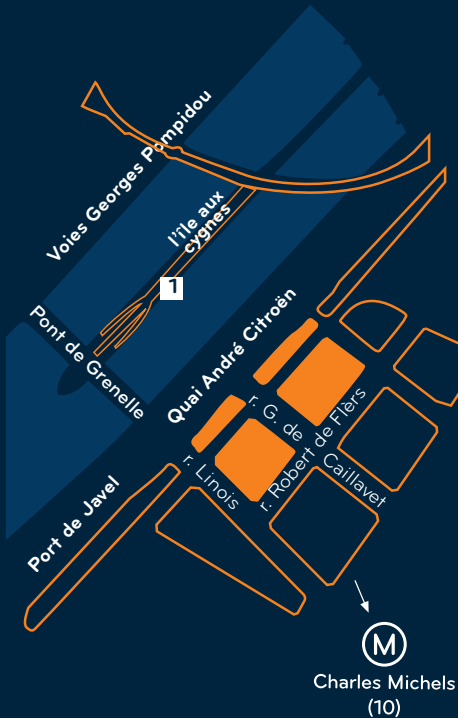
La Semea 15, accompagnée de la SCI Beaugrenelle pour le compte du Nouveau Beaugrenelle, de la CPCU et du Novotel Paris Tour Eiffel, ont le plaisir de vous faire découvrir l'oeuvre « Empire » d'Andy Warhol.

La Semea 15 et ses partenaires s'investissent chaque jour, pour que ce quartier soit mieux intégré dans son environnement, plus attractif pour ses usagers et apprécié à sa véritable valeur par les parisiennes et les parisiens.



Dalle Beaugrenelle  
Ile aux cygnes et pont de Grenelle

ANDY WARHOL 1



1.

## Dalle Beaugrenelle

Ile aux Cygnes et Pont de Grenelle - 75015  
M° Javel

La Dalle Beaugrenelle est l'élément le plus caractéristique du quartier du Front de Seine. Elle bénéficie d'une situation exceptionnelle, près de la Tour Eiffel, en bordure de la Seine qu'elle surplombe. L'identité du quartier du Front de Seine tient à l'existence de vingt tours IGH (Immeubles de Grande Hauteur) reliées par un sol artificiel piéton situé deux niveaux au dessus du sol naturel : la dalle.

## ANDY WARHOL Empire, 1964

Né à Pittsburg, Pennsylvanie en 1928. Il décède à New-York en 1987.

Artiste majeur du Pop Art, Andy Warhol a intégré au cœur de sa pratique artistique les paradoxes de la société de consommation. Les processus de reproduction, de fétichisation et d'industrialisation alimentent les sérigraphies, les peintures et les films de l'artiste qui pousse à son paroxysme le rapport frontal du spectateur à la seule apparence. Andy Warhol, fondateur de la légendaire « Factory » à New-York, est connu pour ses portraits de Marilyn Monroe, Mao, Elvis Presley ou la série des Campbell's soup.

Projeté sur un écran géant, dans le cadre monumental de la dalle Beaugrenelle, le film Empire d'Andy Warhol est visible depuis la Seine et la rive droite. Filmé dans la nuit du 25 juin 1964, Empire est un ready-made cinématographique qui prend la forme d'un plan fixe du célèbre immeuble new-yorkais durant huit heures consécutives.

Sous réserve de conditions météorologiques favorables

Avec le soutien de la Semea15, de la SCI Beaugrenelle pour le compte du Nouveau Beaugrenelle, de la CPCU et du NOVOTEL PARIS TOUR EIFFEL.

©2006 The Andy Warhol Museum, Pittsburgh, PA, a museum of Carnegie Institute. All rights reserved.



# AUTRES QUARTIERS



## PROJETS AUTONOMES

Depuis la création de Nuit Blanche en 2002 et indépendamment de sa direction artistique, des projets ont été développés qui participent de l'esprit Nuit Blanche.

### Institut du Monde Arabe

1, rue des Fossés St Bernard - 75005  
M° Jussieu

**JEAN-PIERRE WATCHI  
& ZAD MOULTAKA**  
Moment 21

Jean-Pierre Watchi est peintre, photographe et vidéaste. Il a tout d'abord porté son travail sur les villages du Liban, puis sur les images faites de ses rencontres au quotidien, lors de voyages. Il se penche pour cette Nuit Blanche sur le thème de l'orient et de la nuit.

Zad Moultaqa est né au Liban en 1967 et s'est installé à Paris en 1986. Après une carrière de récitaliste, il se tourne vers la musique orientale, tout en puisant dans la musique occidentale ses formes et son écriture.

Une plongée au cœur de Paris dans une nuit moyen-orientale, à travers des fragments restitués de sons et d'images. La façade de l'Institut du Monde Arabe est le support d'une animation vidéo de Jean-Pierre Watchi, accompagnée d'un univers sonore original de Zad Moultaqa enveloppant l'esplanade du bâtiment.

### Place de la bourse

75002 / M° Bourse

**A.D.A.C.O.M**  
La parole publique

L'A.D.A.C.O.M (Association pour le développement d'Activités Cinématographiques et d'Oeuvres Multiculturelles), a été créée en mai 1977. Son but est de concevoir et d'encourager des actions transversales entre divers domaines d'expressions artistiques, de valoriser les patrimoines culturels interrégionaux, à des fins d'éducation populaire, d'insertion sociale et de démocratie locale et participative.

Au sein d'une installation scénique, audiovisuelle, pluridisciplinaire et participative, la Parole Publique est mise en espace, avec intervention de chœurs et de comédiens, et retransmission sur écrans d'images préenregistrées ou captées, directement place de la Bourse.

De 21h à 0h30.

**Centre d'animation St Michel - Antenne  
Hautefeuille** - 19<sup>bis</sup>, rue Hautefeuille  
75006 / M° Saint Michel

**MARIO LORENZO**  
BWV 988 Remix

Né en 1968 à Buenos Aires. Vit et travaille à Paris.

Jean-Sebastien Bach avait composé ses fameuses «Variations Goldberg BWV 988» pour mettre fin aux épouvantables insomnies de l'ex-ambassadeur de Russie auprès de la cour de Prague. Le compositeur argentin Mario Lorenzo, à son tour, veut passer la nuit à remixer 50 interprétations modernes de l'œuvre pour clavier. Dans un dialogue permanent avec sa propre musique électronique - composée en temps réel -, ses tentatives d'endormissement n'oublient pas l'auditeur, qui est invité à faire varier la musique en se déplaçant.

### Galerie Serpentine

155<sup>bis</sup>, rue de Rennes - 75006  
M° Montparnasse

**AGATHE BISIAUX, NEAL GUILBERT,  
JEROME MASUREL, VIRGINIE BOBIN,  
THOMAS CABUS,  
CYNTHIA CRISTÓFORINI**

« Serpentine », galerie d'Art Contemporain à l'esprit neuf, consacre plus de 600 m<sup>2</sup> à 6 jeunes artistes, tout en conservant l'usage fonctionnel du lieu : un parking au cœur de Montparnasse. Photos, peintures, sculptures, design, performances et interactivité occupent cet espace insolite.

**Galerie Triode** - 28 rue Jacob - 75006  
M° Saint Germain-des-Prés

**MARIO D'SOUZA**  
Lierre

Lierre est une installation réalisée à partir de chemises de nuits. La mise en scène de l'installation est construite autour de l'atmosphère des chambres à coucher. Divers objets sont disposés autour de ces chemises de nuit, contribuant ainsi à produire une ambiance intime et apaisante.



### Hôtel de l'industrie / Salle Chaptal

4, place Saint Germain des Prés - 75006  
M° Saint Germain-des-Prés

**ERIC MICHEL**  
Nuit fluo

Eric Michel a participé à de nombreuses expositions en France et à l'étranger.

Pour le projet « Nuit Fluo » ses installations lumineuses fluorescentes et ses vidéos évanescences plongent le spectateur dans un univers vibrant, à la frontière de l'immatériel.

### Institut Hongrois de Paris

92, rue Bonaparte - 75006  
M° Saint Germain-des-Prés

**JÁNOS VÁZSONYI,  
DAVID YENGIBARIÁN, DJ SUHAID**

La soirée se déroule en trois parties :

- 20h : un concert classique (piano+saxophone) dans la salle de concert,
- 22h : concert saxophone et accordéon sur la terrasse,
- 23h : disco avec DJ Suhaid.

### Champ-Elysées

75008 / M° Champs-Elysées-Clémenceau

**MICHEL AMANN**  
Une nuit au champ, à compter  
les moutons...

Sculpteur de l'éphémère, Michel Amann a fait de l'eau sa matière de prédilection, qu'il décline en glace, neige ou givre, dans des compositions mêlant innovation technique et création artistique. L'installation présentée illustre son approche ludique et artistique, mettant en scène la neige, blanche et scintillante dans cette nuit magique.

Michel Amann transforme ainsi le Champ de Mars en un pâturage pour moutons éphémères. Tout au long de la nuit, chacun pourra sauter, compter ou simplement admirer ces sculptures de neige vouées à disparaître.

Avec le soutien de Crystal Group.

**Mairie du IX<sup>e</sup>**  
6, rue Drouot - 75009 / M<sup>o</sup> Richelieu Drouot

**JULIEN GILLES DE LA LONDE,  
OLIVIER UMECKER  
& JEAN-FRANÇOIS BLANCO**  
Néologismes

Vidéaste, cinéaste et photographe, Julien Gilles de la Londe est professionnel de l'image depuis 5 ans. Monteur/truquiste pour le cinéma, il réalise des courts-métrages, des clips et des reportages.

Les noctambules disposent de pardessus blancs. et forment une surface de projection, un « écran humain », sur lequel s'abat une pluie de néologismes. Environ un millier de mots sont projetés les uns après les autres, mots introduits dans le Petit Robert depuis 30 ans, montrant ainsi l'évolution du langage.



**Théâtre Trévis / UCJG - 14, rue de Trévis**  
75009 / M<sup>o</sup> Grands Boulevards

**Art Seine**

De 23h à 5h du matin, dans la salle de théâtre, se succèdent sans interruption des artistes découverts par la Scène Ouverte du FIEALD (comédie, musique, magie, courts métrages...). Au sous-sol sont présentées, dans le gymnase classé du XIX<sup>e</sup> siècle, des expositions d'art contemporain et des performances live de musique et de danse.

De 23h à 5h.

**Canal St Martin**  
Du 31 au 95, quai de Valmy - 75010  
M<sup>o</sup> République-Jaurès  
Du 36 au 108, quai de Jemmapes - 75010  
M<sup>o</sup> Goncourt-Jaurès

**HEARTGALERIE ET AM-ART**  
Tous gagnants / Everyones wins

Un ensemble d'œuvres visuelles confronte le regard de différents artistes de la scène internationale, en alternant vidéo et multi-média. À différents niveaux de sensibilités

et de formes, ce projet traite du brassage des peuples, de la mixité des personnes, ainsi que de la diversité des origines et des inspirations...

Collectif Filtrés Actifs  
Xumo, Lydia Palais, Midori Sakurai, Gregory Chantonsky, Cláudia Cristóvão,, Miguel Petchkowsky, Maria Magdalena Campos Pons, Yvette Mattern, Maxence Denis, Goddy Leye, Tamila Ibraghimova, Koka Ramishvili, Mamuka Djapharidze, Iliko Zautashvili, Alexandros Psychoulis, Danae Stratou, Pei-Lin Cheng, Shalva Khakhanashvili, Oleg Kulik, Natalya Lyakh, Denizhan Özer, François Daireaux,

Astrid Johannessen, Przemowojciechowski, Agnieszka Kalinowska, Kuba Bakowski, Angelika Markul, Florence Garnier, Miguel Chevalier.

Avec le soutien de Epson France, Artunivers (Florence Alexis) et Caravansarai. Avec l'aimable collaboration de l'institut Polonais-Paris et de Zoumboulakis galleries.

**Galerie Anatome**  
38, rue Sedaine - 75011 / M<sup>o</sup> Breguet Sabin

**« BOWLING CLUB ? »**  
Nuit Blanche du graphisme

Issus d'une école de graphisme, Pierre Guillaume et Mathieu Massat fondent en 2000 « Bowling Club ? », que rejoint ensuite François Chalet. Ils travaillent sur le principe de la carte blanche et déclinent en live leurs images.

A travers leurs créations, Pierre Guillaume et Mathieu Massat explorent des domaines récents de la création graphique et tissent un lien étroit entre les commanditaires, les publics et le lieu d'installation. Lieu de référence pour les graphistes français et internationaux, la Galerie Anatome se prête au jeu de l'interdisciplinarité, de la mixité des publics, des formes graphiques. Cette Nuit Blanche du Graphisme est également un moyen de questionner les frontières entre les disciplines, leurs interactions et les nouveaux supports.



**Quai 21 Caffè**  
21, rue de Lyon - 75012  
M<sup>o</sup> Bastille, Gare de Lyon et Ledru-Rollin

**MICHÈLE CIRÈS BRIGAND**  
La petite main de la rue des Pyrénées

Née en 1962. Vit et travaille à Paris depuis 1985. Elle enseigne à l'Ecole des Beaux Arts de Rueil-Malmaison.

Sur la base d'une histoire d'amour ayant pour cadre la rue des Pyrénées, Michèle Cirès Brigand projette sur la vitrine du « caffè 21 » six versions différentes sous la forme d'une série de diapositives.



**Hôpital Cochin - Salle du cloître**  
123, bd de Port Royal - 75014 / RER Port Royal

**OLIVIER AMSELLEM, CONSTANT ANÉE, ERIC BEAUDELAIRE, CHRISTOPHE BOURGUEDIEU, GEOFFROY DE BOISMENU, CHARLES FRÉGER, PETER GRANSER, JACQUELINE HASSINK, ALBRECHT KUNKEL, VILLE LENKKERI, MATHEW MONTEITH, MARIO PALMIERI, STEFAN RUIZ, BEN STOCKLEY**  
Direction artistique : RÉMI FAUCHEUX  
Clinic

CLINIC a pour ambition d'explorer l'esthétique de l'univers médical à travers la photographie contemporaine. Détachés des préoccupations propres au photojournalisme, quatorze photographes ont confronté la singularité de leur regard à l'une des multiples facettes de ce thème. Développés en partie dans le cadre de résidences d'artistes au sein de centres hospitaliers, leurs travaux livrent une vision intime de ces espaces ou de leurs résidents.

De 19h à 2h.



**L'entrepôt**  
7, rue Francis de Pressensé - 75014 / M<sup>o</sup> Pernety

**ARNOLD PASQUIER**  
En approchant l'autre

Arnold Pasquier est danseur, auteur de documentaires, fictions contemporaine, installations multimédias, radio. Il travaille sur des formats courts et des dispositifs très simples avec un goût assumé pour le sentiment, et la préciosité.

**L'entrepôt**  
7, rue Francis de Pressensé - 75014 / M<sup>o</sup> Pernety

**VALÉRIE JOUVE / CLARISSE HAHN / MARIA GALINDO**  
Esquisse d'une Multitude

La multitude s'oppose à l'idée de peuple en ce qu'elle est le lieu de toutes les singularités. Ce projet tente d'en esquisser des incarnations.

**L'entrepôt**  
7, rue Francis de Pressensé - 75014 / M<sup>o</sup> Pernety

**MOUVANCES QUEER : DIONYSOS ANDRONIS, LEE, ORLAN, ANGELIKA MARKUL, GERALD MARIX, LIONEL SOUKAZ**  
Un autre corps est possible

Le texte de Donna Haraway illustrant la théorie Queer, appelle à de nouvelles corporéités, à des agencements inédits, à une démultiplication des identités et des désirs.

**Centre hospitalier Sainte-Anne**  
1, rue Cabanis - 75014 / M° Glacière

**BRUNO CONTENSOU**  
Métisse des anges

Membre dans les années 80 du collectif Art et Technologie, Bruno Contensou réussit à combiner dans ses différentes scénographies innovations technologiques et dimension poétique.

Sur un immense tube gonflable, des images projetées « s'enroulent » et se mêlent à l'ambiance sonore conçue pour l'occasion.

Autour du projet :

- Le musée Singer-Polignac, situé dans le Centre hospitalier Sainte-Anne ouvre ses portes la nuit du 7 octobre.
- Des films, présentant les activités du CHSA, sont projetés toute la nuit.
- Un espace de rencontre avec les acteurs médicaux et de la recherche est aménagé à proximité de l'œuvre artistique.

**Résidence Furtado-Heine**  
5-7, rue Jacquier - 75014 / M° Plaisance

**Chœur en fête**

Animation musicale et chants pour célébrer le 3<sup>e</sup> âge, avec la collaboration des élèves des conservatoires de Paris.

De 20h30 à 22h.

**Café des Petits Frères**  
47, rue des Batignolles - 75017

**ELKA PRODUCTION**  
Paris, la métisse.

Fondée en 2003 par Régis Ayache, Fabi Lepeltier et Abnousse Shalmani au terme d'une réflexion active autour de la production audiovisuelle. Elka Production offre aux jeunes réalisateurs de fictions et de documentaires une structure privilégiant les partis pris artistiques forts. Voyage dans un Paris fantasmé et réel, rêvé et engagé autour de diverses histoires et univers.

Projection de 90 minutes, suivi de 40 minutes de performance.

**Eglise réformée des Batignolles**  
44, Bd des Batignolles - 75017 / M° Rome

**NOËL HAZEBROUCQ,  
CHRISTINE MOREL**  
Nuit de la parole

Dix pasteurs protestants donnent leur interprétation des textes bibliques. Pausas musicales et buffets pour partager des impressions.

Musique : Noël Hazebroucq improvise à l'orgue. Agé de 27 ans, il est l'un des plus brillants organistes de sa génération.

Christine Morel est professeur au Conservatoire Supérieur CNR Paris. Pianiste, chanteuse, maître de chœur, elle dirige actuellement l'ensemble vocal « Système Vingt ».

**Musée Cernuschi et la Société civile des auteurs multimédia**  
7, avenue Vélasquez - 75017 / M° Monceau

**Nouvelles lettres persanes**

Agrandi et rénové par la Ville de Paris en 2005, riche d'une collection d'art chinois de 12 500 objets, le musée Cernuschi accueille « Les Perses sassanides, faste d'un empire oublié », une exposition de 200 chefs d'œuvre d'arts décoratifs évoquant le dernier empire de l'Orient antique, héritier de Darius le grand et des Achéménides, au confluent des influences hellénistiques et d'un art authentiquement iranien.

Accompagnant la visite libre de cette exposition exceptionnelle, le musée, ainsi que l'hôtel particulier voisin de la Société Civile des Auteurs Multimédias (SCAM), propose des projections de films documentaires contemporains sur l'Iran et l'Afghanistan, en contrepoint de lecture de textes mythiques ou d'actualité. Une vision nocturne, de la Perse à l'Iran.



**Résidence l'Oasis**  
11-15, rue de Laghouat - 75018  
M° Marx Dormoy

**Chœur en fête**

Animation musicale et chants pour célébrer le 3<sup>e</sup> âge, avec la collaboration des élèves des conservatoires de Paris.

De 20h30 à 22h.

**La Bellevilloise**  
19-21 rue Boyer - 75020 / M° Gambetta

**COLLECTIF JEUNE CRÉATION**  
Night Link

Sur les plateaux de la belleilloise, en plein cœur du XX<sup>e</sup> arrondissement, Jeune Création invite trois associations pour animer la nuit à travers quatre grands axes :

La danse avec la compagnie chorégraphique theLDanse .

L'art vidéo avec l'association Femlink qui présente son « collage-vidéo international » FRAGILITE composé de 39 films réalisés par 39 femmes de 39 pays différents sur le thème de la fragilité.

La recherche sonore et visuelle avec une proposition inédite de l'association toulousaine VKS Voksystem, POINT DE CHUTE, par 9 artistes internationaux.

Les arts plastiques avec l'exposition Jeune création 2006 regroupant une centaine de jeunes artistes internationaux. Sous réserve de l'accord de la préfecture de police.



**Résidence Alquier Debrousse**  
26, rue des Balkans - 75020  
M° Porte de Bagnolet

**Chœur en fête**

Animation musicale et chants pour célébrer le 3<sup>e</sup> âge, avec la collaboration des élèves des conservatoires de Paris.

De 20h30 à 22h.

**Square Edouard Vaillant**  
Rue Belgrand (Angle rue du Japon)  
et av. Gambetta (angle rue du Japon) - 75020  
M° Gambetta

**PERCEVOIR**  
Contes thétchènes

Une lecture publique en braille et dans le noir, tirée du livre « Contes thétchènes », est proposée afin de découvrir le patrimoine culturel de ce peuple. La lecture est suivie d'un moment d'échanges entre le public et les lecteurs, en présence d'un des deux auteurs du livre.

Avec le soutien de la Mairie du XX<sup>e</sup> arrondissement.



A night scene featuring a winding asphalt road that curves to the right. A bright spotlight illuminates the road's surface, creating a strong contrast with the surrounding darkness. To the left of the road, there is a grassy embankment topped with a dark, dense hedge. A utility pole stands near the hedge. The overall atmosphere is mysterious and dramatic.

# AUTOUR DE PARIS

## CLICHY



Renseignements :  
Direction de la Culture, Tel : 01 47 15 31 38  
culture@ville-clichy.fr

### Théâtre-cinéma Rutebeuf

16 -18 allées Gambetta - 92110 Clichy  
M<sup>o</sup> Mairie de Clichy

Exposition : La stéréoscopie  
Illusion et perception en 3 dimensions.

CHRISTELLE MAFFI et PIERRE VIDIS /  
Mise en lumière du Rutebeuf.

Nuit du cinéma en relief et cinéma muet  
• 19h et minuit : projection du film Shark Boy,  
film d'aventure en 3D (lunettes sur place !)  
• de 20h30 à minuit et de 1h30 à 4h :  
projection en alternance de courts métrage de  
Charlie Chaplin et de Buster Keaton.

DAVID SOLINSKI / Magic Box  
Des images flottantes, de la matière impalpable à portée de main.

### Espace Henry Miller

3, rue du Docteur Calmette - 92110 Clichy

SONIA DUCHENE / Danse contemporaine,  
hip-hop et chant lyrique

ASSOCIATION PIGMEN'T /  
Nuit des arts plastiques.  
Installations interactives, expositions,  
performances autour de la photo.

### Place des Martyrs

Scène extérieure sur le site de la foire  
de Clichy

COMPAGNIE LES PETITES  
Z'AFFAIRES  
**C'est de quel coté la scène ?**

20h : Chansons, musique.

## CHÂTEAU DE VERSAILLES

78000

Pour construire Versailles, résidence principale du roi à partir de 1682, Louis XIV s'est entouré de grands architectes et artistes : l'architecte Le Vau, le jardinier Le Nôtre et le peintre Le Brun. Avec leurs fontaines majestueuses, leurs bassins, leurs sculptures, les jardins de Versailles sont le complément du château. À l'automne 2003, a été donné le coup d'envoi du plus grand chantier que l'ancien domaine royal ait connu depuis Louis-Philippe, qui va s'étaler sur 17 ans. Le schéma directeur s'articule autour de 4 grands axes : Retrouver le Versailles historique, Protéger le patrimoine en améliorant les dispositifs de sécurité des publics et des bâtiments, valoriser le patrimoine par la création, améliorer l'accueil du public.

**ADEL ABDESSEMED,  
SHIGERU BAN,  
MICHEL BLAZY, THIERRY  
DREYFUS, THOMAS et  
JONATHAN DUNFORD,  
FRANCIS KURKDJIAN,  
CHRISTIAN LACROIX,  
BERTRAND LAVIER,  
ANGE LECCIA, NATACHA  
LESUEUR, BENJAMIN  
MORANDÒ, LES RADI  
DESIGNERS, FELICE  
VARINI, GÉRARD VIE**

### Versailles Off

Deux nuits durant, Versailles Off propose au visiteur une promenade contemporaine dans le parc et le château de Versailles. Révélés sous un jour inédit par des créations in situ exceptionnelles et éphémères, la Salle de Bal, l'Orangerie, les Bains d'Apollon ou encore le chantier de la cour Royale sont investis par une dizaine d'artistes et de créateurs issus de toutes les disciplines. Plasticien, architecte, dj, parfumeur, chef ou designer, grand couturier ou photographe, les artistes de Versailles Off nous offrent leur vision audacieuse et complice d'un Versailles qui renoue avec la création de son temps. Avec Thierry Dreyfus, le Dragon redonne vie à l'eau du bassin. Felice Varini se joue des lois de l'optique dans la monumentale Orangerie tandis que Christian Lacroix habille la Chapelle Royale...

De 20h30 à 3h.

Avec le soutien de Takasago et du Conseil Général des Yvelines.

## SAINT-OUEN-L'AUMÔNE

## Abbaye de Maubuisson

Rue Richard de Tours - 95310 Saint-Ouen-L'Aumône / RER C Saint Ouen L'Aumône / Suivre Rue Guy Sourcis (10m à pieds)

Cet édifice a été fondé en 1236 par Blanche de Castille, mère du roi St Louis. Subsistent quelques salles aménagées en lieu d'exposition : la salle voûtée capitulaire admirablement restaurée, un grand parloir, et la salle des religieuses. L'abbaye de Maubuisson est aujourd'hui un site d'art contemporain.

XAVIER ZIMMERMANN,  
AGNÈS CAFFIER,  
CHRISTOPHE BOISARD  
Nuit « Blanche de Castille »

Pour sa première Nuit Blanche, l'abbaye de Maubuisson fait appel aux Paysages en fuite du photographe Xavier Zimmermann. Dans le parc, jouant avec l'agitation des feuilles et des vagues, Agnès Caffier disperse ses images comme autant de taches de lumière. Dans la salle du Chapitre, Christophe Boisard, photographie à la dérobée des éléments urbains désorganisés.

Une dégustation aux saveurs des cuisines du monde est assurée par des associations locales.

De 18h à 2h.



## GENTILLY

## Le Générateur

16, rue Charles Frérot - 94250 Gentilly  
RER B Gentilly / M° Porte d'Italie / bus 184 et 57, arrêt : Verdun - Victor Hugo

Ancien cinéma des années 30, fraîchement rénové à l'initiative de Bernard Bousquet et Anne Dreyfus, le Générateur est un nouvel espace ouvert et flexible, dédié à l'expérimentation artistique. Proposant une véritable transversalité entre arts plastiques et arts vivants, ce vaste espace consacré à la création contemporaine est inauguré pendant la Nuit Blanche.

ANNE DREYFUS,  
BERNARD BOUSQUET  
Hommage à Anna Halprin

Chorégraphe, Anne Dreyfus crée sa compagnie en 1982 et diffuse régulièrement ses spectacles en France et à l'Étranger.

Figure majeure de la performance aux États-Unis dès les années 50 et 60, la californienne Anna Halprin, aujourd'hui âgée de 86 ans, continue de porter un regard nouveau et révolutionnaire sur le mouvement et le corps. En contrepoint de l'exposition « A l'origine de la performance » du Musée d'Art Moderne de Lyon, le Générateur, nouveau lieu dédié à l'expérimentation artistique ouvrant ses portes pour la première fois au public à l'occasion de Nuit Blanche, rejoue deux fois en alternance « Parades and changes », scandaleuse performance pour 8 interprètes créée en 1965. Entre les représentations, des performances de solos inédits au féminin, ainsi que des projections de vidéos de Jacqueline Caux sur le parcours d'Anna Halprin, poursuivent l'idée d'une danse qui rend l'ordinaire étrange.

De 20h à 1h.

## LES LILAS

De 20h à 23h : « apparitions, disparitions » dans la ville et sur les sites Nuit Blanche.

De 0h à 2h : « tentative de ralentissement du monde n°1 : base d'envol poétique », lieu tenu secret, informations au centre culturel le jour même.

## Centre culturel Jean Cocteau

35, place Charles de Gaulle

## Rêves poétiques

MIWA NISHIMURA, art numérique.

La série « Paradis perdu » nous entraîne à observer l'immensité dans l'infiniment petit et le microscopique dans l'infiniment grand.

De 20h à 01h.

LES SOUFFLEURS, commandos poétiques. Les souffleurs chuchotent dans les oreilles à l'aide de cannes creuses (les Rossignols) des secrets poétiques, philosophiques et littéraires.

De 20h à 23h : « apparitions, disparitions » dans la ville et sur les sites Nuit Blanche.

De 0h à 2h : « tentative de ralentissement du monde n°1 : base d'envol poétique », lieu tenu secret, informations au centre culturel le soir même.

## ROYAL SLAM POETRY

Une nuit de Slam ouverte à tous au bar « Le Royal » (36, bd du général Leclerc) avec l'association Slamôféminin.

De 21h à 0h.

## Espace Khiasma

15, rue de Chassagnolle

## Non lieu

De Berlin à Los Angeles, de Paris à Pékin, une dizaine de photographes déclinent l'errance et la ville invisible sous la forme d'autant de projections dans l'espace. Avec Michel Séméniako, Olivier Mirguet, Olivier Pasquier (Bar Floréal), Rafaël Trapet, et le collectif Platteform. Sons urbains mixés en direct et lectures complètent cette balade urbaine.

De 21h à 2h.

## Le triton

11<sup>bis</sup>, rue du Coq Français

## Dodécadanse - l'avarice

De 22h30 à 23h30 : Loïc TOUZE et Jeanne ADDED : duo de danse et de musique improvisées.

De 0h à 2h : les deux artistes invitent Marie-Pierre GENARD (danse) et Vincent COURTOIS (violoncelle) pour des duos, trios, ou quartet d'environ 1/4 d'heure.

## Lilas en scène

23<sup>bis</sup>, rue de Chassagnolle

## LA CHUTE DES ANGES REBELLES

Un voyage où la danse et le théâtre se rejoignent dans un univers baigné de projections vidéos.

A 20h30, 21h40 et 22h45.

## PHOTOS DE FAMILLE

Séances photos de 20h à 0h.

## AMIENS

La première Nuit Blanche d'Amiens privilégie les initiatives artistiques et esthétiques singulières et hybrides. Une nuit favorable aux rencontres inattendues et éphémères rythmée par la jeune création et l'avant-garde régionale, nationale, internationale.

## BRISON SAINT-INNOCENT

Mairie de Brison

De l'autre côté du miroir

LES ARTISTES : Rammellzee & the death comet crew / Gael Clariana / Delia Gonzales & Gavin Russom / Vincent Ciciliato & Olivier M'basse / T. Raumschmiere live / Julie Faure Brac / Andrés Serrano / My robot friend / Clovis Trouille / Olaf Breuning / Pixeltan / Candie Hank / Mickael Troivax / Ikoz, Wang Du / Benoit Wimart / Dat Politics / Panta Rei / Stink Mitt / Alexandra Bachzetsis / Our scoring / Water Lilly / Tungsten / Julien Aubert / Kreeps / Camille Grain / Datarock Angie Reed / Prolifik / Maxime Nivelles / Fancy / Lieutenant Tortion / Kunt / Armand Lestard / A class / Northern Lite / Cedric Tanguy / Kiki Smith / Cie David Rolland / La Chrysalide / Marcin Maseki / Cie Non Nova / Jean Detremont / Jim Shaw / Delicieuse Alexandra / Anomaly / Stephane Zaubitzer / Kossi Efoui / Schneider Trm / Maze / Sylvain Barberot / Alexis Nivelles / La Chrysalide / Andy Warhol...

[www.nuitblancheamiens.com](http://www.nuitblancheamiens.com)

My robot friend (NY) / Installation « MR10 - L'eau à la bouche »

Cette manifestation présente dans de nombreuses places à Brison, les œuvres d'un artiste local, O'Manu, et les œuvres d'artistes contemporains et surréalistes notoires tels que Man Ray, Lautréamont, Marcel Duchamp, ou Salvador Dali.

Avec Transilien, la Nuit Blanche c'est jusqu'au bout de la nuit.

Pour Nuit Blanche, Transilien SNCF adapte son offre de transport. Les fréquences de certaines lignes Noctilien seront doublées la nuit du 7 au 8 octobre 2006. Et dans Paris intra muros, la ligne C circulera de 0h30 à 5h avec trois trains par heure dans les deux sens entre Boulevard Victor et Paris Austerlitz. Ces trains seront accessibles gratuitement. Pour plus d'informations, rendez vous sur [www.transilien.com](http://www.transilien.com)

Transilien SNCF

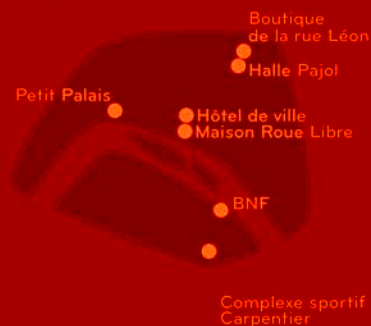


# INFORMATIONS PRATIQUES



## POINTS D'ACCUEIL

Six points d'accueil sont répartis sur quatre quartiers afin de guider les visiteurs vers les projets artistiques. Des ambassadeurs Nuit Blanche sont présents pour répondre aux interrogations du public concernant les projets artistiques, les transports, les activités annexes et les actions de médiation.



### CONCORDE-IÉNA :

Petit Palais  
Place Clemenceau, 75008  
M<sup>o</sup> Champs Elysée Clemenceau

### GOUTTE D'OR :

-Rue Léon, 75018  
M<sup>o</sup> Château Rouge, Barbès

-Halle Pajol  
Rue Pajol, 75018

M<sup>o</sup> La Chapelle, Max Dormoy

### MARAIS :

-Hôtel de Ville  
Place Saint-Gervais, 75004  
M<sup>o</sup> Hôtel de Ville

-Maison Roue Libre Les Halles  
Angle passage Montédour et  
rue Rambuteau, 75001

### CARPENTIER :

Complexe sportif Carpentier  
81 boulevard Massena, 75013  
M<sup>o</sup> Porte d'Ivry ou Porte de Choisy

### BERCY-TOLBIAC :

BNF - Site François Mitterrand  
Angle Avenue de France et  
rue Emile Durkheim, 75013  
M<sup>o</sup> Bibliothèque François Mitterrand



## MÉDIATION

Issus des écoles et des universités d'Ile-de-France, les médiateurs proposent d'accompagner le visiteur afin de lui faire découvrir une sélection de projets. Tout au long de la nuit, les médiateurs sont présents, pour permettre, dans un climat propice au dialogue, l'échange de points de vues et le partage des connaissances.

## SE RESTAURER

Toute la nuit, dans les Quartiers Nuit Blanche, une trentaine de bars, cafés et restaurants aux couleurs de la manifestation restent ouverts jusqu'à 7h du matin.



## LOCATION DE VÉLOS

2.200 bicyclettes vertes et blanches sont mises à votre disposition gratuitement par la Ville de Paris et « Roue Libre Paris »,  
du samedi 7 octobre à 19h  
au dimanche 8 octobre à 7h du matin,  
sur les points vélos suivants :

### MÉDIATION

Se munir d'une pièce d'identité et d'un chèque de caution.

Tout vélo emprunté doit être restitué avant 7h du matin au même point vélos.

### Point Vélos de la ville de Paris

Télécharger la fiche d'inscription sur [www.paris.fr](http://www.paris.fr)

et [www.rouelibre.fr](http://www.rouelibre.fr)

Ou réserver d'avance son vélo, samedi 7 octobre dès 9h du matin, à la Maison Roue Libre Les Halles. Vélos disponibles entre 19h et 20h.

### MARAIS :

Maison Roue Libre Les Halles  
Angle passage Montédour / rue Rambuteau, 75001  
M<sup>o</sup> Châtelet, Les Halles, Etienne Marcel

### GOUTTE D'OR :

Halle Pajol  
Rue Pajol, 75018  
M<sup>o</sup> La Chapelle, Max Dormoy

### BERCY-TOLBIAC

BNF - Site François Mitterrand  
Avenue de France, 75013  
M<sup>o</sup> Bibliothèque François Mitterrand

### CONCORDE-IÉNA :

Petit Palais  
Place Clemenceau, 75008  
M<sup>o</sup> Clemenceau

De plus, la SAEMES met gratuitement 150 bicyclettes à la disposition des usagers des parcs de stationnement suivants :

Parc Méditerranée,  
Gare de Lyon  
26/44 rue de Chalon, 75012

Parc Bercy,  
210 quai de Bercy, 75012

Parc Musée du Quai Branly,  
25 quai Branly, 75007



### LEGENDES PICTOS





## RANDONNÉES

### RANDONNÉE À VÉLO

L'association Paris Rando Vélo vous propose de les rejoindre pour une balade gratuite arpentant les sites Nuit Blanche.

Point de départ à 19h de la Place Clemenceau, 75008

Durée de la randonnée : 3h

Informations détaillées sur

[www.parisrandovelo.com](http://www.parisrandovelo.com)

### RANDONNÉE À PIED

Le Comité Départemental de la randonnée pédestre de Paris vous propose deux itinéraires gratuits de découverte de la Nuit Blanche, accompagnés par des randopanameurs.

#### ITINÉRAIRE ①

Goutte d'Or - Marais - Bercy

Départ à 19h devant l'église

Saint-Bernard, 75018

Durée de la randonnée : 4h

#### ITINÉRAIRE ②

Beaugrenelle - Bercy

Départ à 19h sur l'île aux cygnes

(à hauteur du Pont de Grenelle), 75015

Durée de la randonnée : 5h

Informations détaillées sur

[www.paris.fr](http://www.paris.fr)

et [www.rando-paris.org](http://www.rando-paris.org)

### RANDONNÉE À ROLLERS

L'association Rollers & Coquillages propose une promenade en rollers gratuite pour découvrir quelques sites Nuit Blanche.

Départ à 19h de la Place de l'Hôtel de Ville, face à l'avenue Victoria, 75004.

Arrivée au complexe Carpentier, 75013

Durée de la randonnée : 2h40

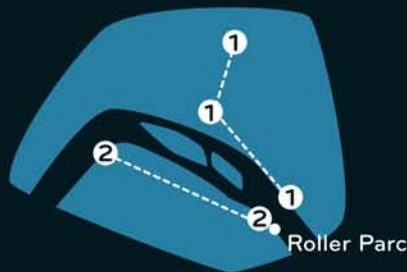
Informations détaillées sur

[www.paris.fr](http://www.paris.fr)

et [www.rollers-coquillages.org](http://www.rollers-coquillages.org)

### ROLLER PARC

Le roller parc de Bercy, rue Paul Belmondo, 75012, sera ouvert toute la nuit.



## PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

### Accessibilité aux sites Nuit Blanche

Dans le quartier Centre Marais, il est recommandé aux personnes à mobilité réduite d'être accompagnées pour visiter les sites Nuit Blanche (sauf mention exceptionnelle contraire).

Les quartiers Bercy-Tolbiac, Carpentier, Beaugrenelle et Champs-Élysées-Concorde sont accessibles aux personnes à mobilité réduite sans accompagnement (sauf mention exceptionnelle contraire).

Seul le quartier de la Goutte d'Or est déconseillé aux personnes à mobilité réduite.

### Parkings

Dans le quartier Carpentier, des places sont réservées aux personnes handicapées. Accès place du Port au Prince

### Transports PAM



PAM - Paris Accompagnement Mobilité organise le transport et l'accompagnement des personnes en situation de handicap.

PAM assure les transports de 6 heures à minuit dans toute l'Île-de-France. Dans le cadre de la Nuit Blanche 2006, PAM étend ses horaires jusqu'à 2h du matin.

Conditions et inscriptions :

Agence commerciale PAM

48 rue Gabriel Lamé

75012 PARIS

Tel. 0 810 0 810 75 ou 01 53 44 12 59

Fax : 01 56 61 91 01

[www.pam.paris.fr](http://www.pam.paris.fr)

Contact : [pam@keolis.com](mailto:pam@keolis.com)

## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

### Urgences :

Police secours : 17

Pompiers : 18

Samu : 15

Urgences médicales de Paris (24h/24) : 01 53 94 94 94

SOS médecins (24h/24) : 01 47 07 77 77

Croix Rouge : 0 820 16 17 18

Ce numéro vous permet de contacter la Croix-Rouge près de chez vous (0,12€ la minute)

### Pharmacie 24h/24 :

84, av des Champs-Élysées 75008

Tél : 01 45 79 53 19 ou 01 45 62 02 41

6, place Clichy 75009

Tél : 01 48 74 65 18

6, place Félix Eboué 75012

Tél : 01 43 43 19 03

Outre les 3 pharmacies ouvertes 24h/24, vous pourrez connaître la liste des pharmacies de garde en appelant le commissariat de votre arrondissement.

### Informations :

Retrouver le programme complet et enrichi sur Paris.fr. Découvrez cette année pour la première fois le blog des artistes de la 5ème Nuit Blanche : interviews, billets audios et vidéos, galeries photos, les coulisses, et bien plus encore ...

Infoline : 3975

Centre d'appel RATP : 0892 68 77 14 (0,34 euros/mn)



Une opération conçue et réalisée par la Mairie de Paris et l'ensemble de ses directions opérationnelles

## DIRECTION ARTISTIQUE

Nicolas Bourriaud et Jérôme Sans, directeurs artistiques, Assistés de Anaël Pigeat et Isabelle Thibault.

**Production déléguée**  
Art Public Contemporain  
Jean-Dominique Secondi et Renaud Sabari, directeurs

**Production artistique**  
Alexandra Cohen, Mélanie Barthélemy, Nadège Guiraud, chargée de projet  
Julie Protière, coordination

**Production technique**  
Nicolas Champion, régie générale  
Tatiana Maksimenko, Adrien De Melo, chargée de production  
Mathieu Alfandary, architecte  
Quentin Deve, coordination

**Administration**  
Virginie Fion, administration générale  
Adriana Suarez, administration  
Xavier Montagnon, assistant administration

**Conception Graphique**  
Research Studios Paris  
Efflam Caplain, Sara Comte  
Johanna Dahan, Marion Laurens,  
Lionel Massias  
www.researchstudios.com

**Photographie**  
Stanislas Wolff  
www.stanwolff.com

## MAIRIE DE PARIS

**Direction des Affaires Culturelles**  
Hélène Font  
Directrice  
Philippe Hansebout  
Sous-directeur des nouveaux projets  
François Dumail  
Adjoint au sous-directeur

**Coordination générale**  
Département des Événements et des Actions Nouvelles  
Noëlle Audejean, chef du département  
Emmanuel Daydé, adjoint  
Vanessa Amiot, coordination  
Nathalie Desse, communication  
Antoine Matrot, Anne Sophie Dupont, assistants pour la communication  
Renaud Hourcade, Mattéo Galan, assistants pour Nuits Blanches Europe  
Hélène Bourguignon, Célia Bertrand, assistants pour coordination des projets autonomes

**Direction Générale de l'Information et de la Communication**  
Isabelle Cohen, Adjointe à la déléguée à l'information

**Presse**  
Carmen Pellachal, Ville de Paris  
Claudine Colin Communication - Claudine Collin, Anne Monéger

**Rédaction**  
Jean-Baptiste De Beauvais

**La Mairie de Paris remercie les partenaires et fournisseurs, pour le soutien qu'ils ont apporté à Nuit Blanche :**

MONEO  
CAISSE DES DEPOTS & CONSIGNATIONS  
VEOLIA CITELUM  
RATP  
La SEMAEST  
La SEMEA 15  
La SEMAPA  
La SEMAVIP  
CREDIT MUNICIPAL DE PARIS  
HOLD & CO  
SACEM  
CHATELET - THEATRE MUSICAL DE PARIS  
Le MUSEE DE LA CHASSE ET DE LA NATURE  
LVMH  
CRYSTAL GLASS  
GROUPE TRANSATLANTIC  
LAFARGE  
FENDI  
THALYS  
La BnF et NATEXIS  
Le LOUVRE  
BATOBUS  
Les VOIES NAVIGABLES DE FRANCE  
Le PORT AUTONOME DE PARIS  
La SNCF  
FRANCE CULTURE  
FIP  
ETAT DE FÊTE  
FRANCOFFONIES ! LE FESTIVAL FRANCOPHONE EN FRANCE

**Les étudiants des établissements supérieurs pour leur participation aux actions de médiation culturelle Nuit Blanche :**

Le Centre d'études supérieures en économie, art et communication (EAC)  
L'institut d'études supérieures des arts (IESA)  
L'institut supérieur des carrières artistiques (ICART)  
L'université Paris I Panthéon Sorbonne (IUP métiers des arts et de la culture et Master 2 Projets culturels dans l'espace public)  
L'université Paris 8 Saint-Denis (UFR Arts Plastiques)

**Et également :**

Le Père Cauchois (pour l'église Saint-Bernard)  
Fanny Corderoy du Tiers (pour l'Association ChanDanse)  
Véronique Colucci (pour le projet de Yan Pei Ming)  
Monseigneur d'Ornellas et Monseigneur Chauvet (pour l'Evêché de Paris)  
David Desroche (pour l'équipe de Développement Local Goutte d'Or)  
Bernard Emsellem (pour la SNCF)  
Père Luc Forestier et Père Yves Trocheris (pour l'église Saint-Eustache)  
Youenn Goasdoué (pour le groupe scolaire de la rue Cavée)  
Patrick Gosset (pour l'association de l'ADCLJC)  
Père Géry (pour l'église des Blancs-Manteaux)  
Père Legoedec (pour l'église Sainte Marie des Batignolles)  
Raymond Marie-Angélique (pour la Halle Pajol)  
Pascal Le Menn (pour le terrain Cardinet, parcelle SNCF)  
Franck Maille (pour l'Association des Paralysés de France)  
Lydie Quentin (pour l'Association des enfants de la Goutte d'Or)  
Père Paul Quinson (pour Saint Denys du Saint Sacrement)  
Isabelle Renaud-Chamska (pour Art, Culture et Foi)  
Danièle Rozencranz (pour Sunshine)  
er Schaub (pour Doual'art)  
Association USF SHORT-TRACK  
Pierre Vergnolle (pour la Salle St Bruno)  
Valérie Villeglé et Yves et Michèle Di Folco (pour le projet de Jacques Villeglé et Pierre Henry)



# INDEX

Artistes Nuit Blanche 2006   
Projets Autonomes 

ARTISTE	PAGE	ARTISTE	PAGE
13 en Vue (Association)		Collectif 1.0.3	
A cœur voix (Association)		Collin-Thiébaud Gérard	
Acquart Claire		Colomer Jordi	
Adacom (Association)		Constantin François	
Amann Michel		Contensou Bruno	
Amsellem Olivier		Cornish Chris	
Anée Constant		Courthaliac Laurent	
Anson Martf		Courtois Vincent	
Arcangel Cory		Cristoforini Cynthia	
Art Seine (Association)		Culinan Charlotte	
Attia Kader		D'Souza Mario	
Aurele		David Franck	
Ban Shigeru		De Boismenu Geoffroy	
Banner Fiona		De La Londe Julien-Gilles	
Batty Lolly		Declercq Alain	
Beaudelaire Eric		Dédal(l)es aux olympiades (Association)	
Beaurin Ulysse		Delacour Roseline	
Beffa Karol		Denisse Julie	
Bensalah Karim		Desjardin Arnaud	
Bertrand Alexis		Dietman Erik	
Bisiaux Agathe		DJ Suhaid	
Blanco Jean-François		Dobai Sarah	
Blazy Michel		Dreyfus Thierry	
Bobin Virginie		Dreyfus Anne	
Bodenstandig 2000		Dubois Kistou	
Boisard Christophe		Duchâtelet Christophe	
Bonté Isabelle		Duchêne Sonia	
Bourguedieu Christophe			
Bousquet B5			

ARTISTE	PAGE	ARTISTE	PAGE
Gander Ryan		Kurkdjian Francis	
Garaïcoa Carlos		Kusolwong Surasi	
Garcia Dora		Kawamura Yuki	
Garcia Guylaine		La Brigade Des Images	
Gastaldon Vidya		La Chapelle Valery	
Geffriaud Mark		La Troupe Du Troisième Acte	
Genard Marie-Pierre		Lacroix Christian	
Geoffroy Bourguedieu,		Laval Vincent	
Gette Paul-Armand		Leccia Ange	
Giardino Sonoro		Lefdup Jérôme	
Giekes Gijs		Lenkkeri Ville	
Gill Alison		Les petites z'affaires	
Gluzberg Margarita		Les Radi Designers	
Goldin Nan		Lesueur Natacha	
Gonzales Sola Mariella		Leve Edouard	
Gonzalez-Torres Felix		Lichtig Nadia	
Granser Peter		Lièvre Pascal	
Graphito Speedy		Lorenzo Mario	
Grasso Laurent		Los Carpinteros	
Greenfort Tue		Lueber Heinrich	
Grumbach Antoine		Maffi Christelle	
Guegan Bernard		Mahé De La Villeglé Jacques	
Guguianu Catalin		Maillot Cyrille	
Guilbert Neal		Masakatsu Takagi	
Gupta Subodh		Masurel Jérôme	
Haaning Jens		Matta Ramuntcho	
Hahn Clarisse		Mccall Anthony	
Hanno Yoshihiro		Mellano Olivier	
Hassink Jacqueline		Métazone TV	
Hazebroucq Noël		Michel Eric	
Hazoum Romuald		Mingam et Vidor	
Henrot Camille		Mirtchev Miglen	
Henry Pierre		Miss Marion	
Heartgalerie		Model Role	
Herrman-Arias Michael		Monk Jonathan	
Höller Carsten		Monteith Mathew	
Inagaki Yasuko		Morando Benjamin	

ARTISTE

PAGE

ARTISTE

PAGE

Othoniel Jean-Michel  
 Oulab Yazid  
 Palmieri Mario  
 Panchal Gyan  
 Pareemanen Kevin  
 Parimeros Dimitri  
 Pasquier Arnold  
 Pasquini Philippe  
 Pei-Ming Yan  
 Perramant Bruno  
 Perrin Philippe  
 Pieroth Kirsten  
 Pigmen't (Association)  
 Pigot Cédric  
 Pouillon Julie  
 Prat Laurent  
 Rawanchaikul Navin  
 Raynaut Emmanuelle  
 Rebholz Nathalie  
 Redolfi Michel  
 Reynolds Lucy  
 Ribes François  
 Richard Janine  
 Richardeau Xavier  
 Ruiz Stefan  
 Rungiang Arin  
 Saada Nicolas  
 Saltiel David  
 Sao Nélet Stéphane  
 Sauner Berny  
 Saporta Karine  
 Scurti Franck  
 Séchas Alain  
 Schaeffer Emmanuel  
 Shalev-Gerz Esther  
 Shalmani Abnousse  
 Shifter Bit  
 Sidabitball  
 Siegel Barbara  
 Simon Jacques  
 Sir Alice  
 Sistemi dinamici  
 altamente instabili  
 Smith Bridget  
 Soirat Philippe  
 Solinski David  
 Stockley Ben  
 Streuli Beat  
 Sugar David  
 Superflex

T Gracia et Mr Z  
 Tayou Pascale-Marthine  
 Tellier Sébastien  
 Terada Ron  
 The Kingpins  
 tHELDanse  
 Thidet Stephane  
 Thomson Mungo  
 Toguo Barthélémy  
 Tréma Séphanie  
 Turell James  
 Umecker Olivier  
 Vagh-Levine Viviane  
 Varini Felice  
 Vázsonyi János  
 Veilhan Xavier  
 Verschaere Fabien  
 Vidis Pierre  
 Vié Gérard  
 VKS Voklsystem  
 (Association)  
 Wainer Marina  
 Warhol Andy  
 Watchi Jean-Pierre  
 Wurm Erwin  
 Yengibarlan David  
 Yoshida Shingo  
 Young Aaron  
 Zarka Raphaël  
 Zimmermann Xavier

Si on vous dit environnement, vous voyez quoi ?

Vous voyez un arbre. Mais paradoxalement, il faut aussi y voir un défi industriel. Parce qu'il faut aujourd'hui savoir concilier activité humaine et environnement. L'augmentation de la consommation d'eau et d'énergie, de la production des déchets et l'encombrement des villes nécessitent une solution industrielle. Une grande entreprise en a fait son métier. C'est le métier de Veolia Environnement.

L'environnement est un défi industriel.



# Pour la Nuit Blanche, Moneo est de la fête !

Avec Moneo, vivez votre Nuit Blanche en toute liberté  
et découvrez toutes les facettes de l'art contemporain.  
Pratique, Moneo permet de payer les trajets en Bato-bus  
mais aussi de régler vos petits achats  
à la boulangerie Paul du quartier Carpentier.

Avis aux collectionneurs : une carte Moneo Collector  
à tirage limité, créée à l'occasion de cet événement !

**EN VENTE ET RECHARGEABLE DANS  
TOUS LES POINTS D'ACCUEIL NUIT BLANCHE.**



Pour tout savoir sur Moneo :  
RDV en page X de ce guide ou sur [www.moneo.net](http://www.moneo.net)